



MODERN SCIENTIFIC CHALLENGES AND TRENDS

COLLECTION OF SCIENTIFIC WORKS
OF THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE

Issue 1

**Warsaw
2018**



MODERN SCIENTIFIC CHALLENGES AND TRENDS

ISSUE 1

FEBRUARY 2018

Collection of Scientific Works

WARSAW, POLAND
Wydawnictwo Naukowe "iScience"
28th February 2018

ISBN 978-83-949403-3-1

MODERN SCIENTIFIC CHALLENGES AND TRENDS: a collection scientific works of the International scientific conference (28th february, 2018) - Warsaw: Sp. z o. o. "iScience", 2018. - 159 p

Languages of publication: українська, русский, english, polski, беларуская, казакша, o'zbek, limba română, кыргыз тили, Հայերէն

The compilation consists of scientific researches of scientists, post-graduate students and students who participated International Scientific Conference "MODERN SCIENTIFIC CHALLENGES AND TRENDS". Which took place in Warsaw on 28th february, 2018.

Conference proceedings are recommended for scientists and teachers in higher education establishments. They can be used in education, including the process of post - graduate teaching, preparation for obtain bachelors' and masters' degrees. The review of all articles was accomplished by experts, materials are according to authors copyright. The authors are responsible for content, researches results and errors.

ISBN 978-83-949403-3-1

© Sp. z o. o. "iScience", 2018

© Authors, 2018

TABLE OF CONTENTS

SECTION: ART STUDIES

**Ногербек Баубек Бауыржанулы, Джумабеков Ержан Жазылович
(Алматы, Казахстан)**

ТРАНСФОРМАЦИЯ ГЕРОЯ ИСТОРИКО-РЕВОЛЮЦИОННОГО
ФИЛЬМА НА ПРИМЕРЕ КИНОКАРТИНЫ «ТРЕВОЖНОЕ УТРО» (1966)
АБДУЛЛЫ КАРСАКБАЕВА..... 6

SECTION: PEDAGOGY

Khasanov Rustam Azimovich (Bukhara, Uzbekistan)

THE TYPES OF KURASH AND THE EDUCATIONAL TECHNIQUES TO
TEACH THE METHODIC OF IT..... 11

Болтаева Манзура Шариповна (Bukhara, Uzbekistan)

ЭФФЕКТИВНОСТЬ И ПРЕИМУЩЕСТВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
МУЛЬТИМЕДИЙНОЙ ПРЕЗЕНТАЦИИ ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУПП
В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ ВУЗА 14

Болтаева Манзура Шариповна (Bukhara, Uzbekistan)

МЕТОДИКА СОЗДАНИЯ ПРЕЗЕНТАЦИЙ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
УРОКАХ РАЗНЫХ ТИПОВ И ВИДОВ..... 18

Махмудова М. (Bukhara, Uzbekistan)

MEDIEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT..... 22

Носиров О. Т. (Bukhara, Uzbekistan)

АКТУАЛИЗАЦИЯ ГОТОВНОСТИ СТУДЕНТОВ К САМОКОНТРОЛЮ
В ВОСПИТАТЕЛЬНОМ-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ..... 26

Розикова Н. Н., Бабаева Ш. Б. (Bukhara, Uzbekistan)

РАЗВИТИЕ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТА В
СОВРЕМЕННОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ 30

Хикматова Д. У. (Bukhara, Uzbekistan)

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ КАК СРЕДСТВО
ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ 35

SECTION: INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES

Tohirova Mavluda Hamidovna (Bukhara, Uzbekistan)

ORGANIZATION AND METHODS OF INDEPENDENT WORK OF
STUDENTS DISTANCE LEARNING 39

Шаназарова Шахзада Ильясовна (Нукус, Ўзбекистан)

СОЗДАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ИНФОРМАЦИОННО-
КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЯХ..... 42

SECTION: PHILOLOGY AND LINGUISTICS

Achilova Dilnoza (Bukhara, Uzbekistan)

FRANÇAIS COMME UNE LANGUE MATERNELLE, DEUXIÈME ET
LANGUE ÉTRANGÈRE 45

Akhmedov G. U. (Bukhara, Uzbekistan) DIE KRITERIEN BEI DER AUSWAHL DES SPIELS IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT.....	50
Bokaryova Marina Aleksandrovna (Bukhara, Uzbekistan) СЮЖЕТООБРАЗУЮЩИЕ ОБРАЗЫ-СИМВОЛЫ ПОВЕСТИ А. ПЛАТОНОВА «КОТЛОВАН».....	54
Kadirova Zaynab (Bukhara, Uzbekistan) LEKSIK TRANSFORMATSIYA VA UNING O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI.....	60
Khudoev Samandar (Buchara, Usbekistan) SPIELERISCHE ARBEITSFORMEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT.....	66
Rakhimov Muzaffar (Bukhara, Uzbekistan) SYNTACTICAL NEOLOGISMS.....	70
Rakhmatov Akhmad (Bukhara, Uzbekistan) UNTERSUCHUNG DER BEDEUTUNGSWÖRTERBÜCHER UND WÖRTERBÜCHER UNTER BESTIMMTEN TEILASPEKT.....	75
Temirova Djamila Hasanovna (Bukhara, Uzbekistan) ОСОБЕННОСТИ ПОЭТИЧЕСКОГО МИРА И.БРОДСКОГО.....	79
Xamroyeva Roxat Utkirovna (Bukhara, Uzbekistan) SIMILARITIES AND PECULIARITIES OF ENGLISH AND UZBEK PROVERBS.....	83
Адизова О. И. (Bukhara, Uzbekistan) СВОЕОБРАЗИЕ НАУЧНОГО ТВОРЧЕСТВА АЗИЗА КАЮМОВА.....	87
Арипова Халима Ариповна (Bukhara, Uzbekistan) ТЕХНОЛОГИЯ ИЗУЧЕНИЯ МЕТОДИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ СТУДЕНТАМИ УНИВЕРСИТЕТА.....	90
Болтаева Манзура Шариповна (Bukhara, Uzbekistan) ВОПРОС О ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ОМОНИМИИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ.....	95
Гудзина В. А. (Bukhara, Uzbekistan) СПЕЦИФИКА РЕАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА «ТРУД» В ПОСЛОВИЧНОМ ФОНДЕ РУССКОГО МИРА.....	99
Джурраева З. Р. (Bukhara, Uzbekistan) ЯЗЫКОВОЕ ВЫРАЖЕНИЕ КОНЦЕПТА «КРАСОТА» ВО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОМ ЯРУСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА.....	103
Имашева Турсынай Бахытжановна (Астана, Кзахстан) ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩЕГО СОЦИАЛЬНОГО ПЕДАГОГА.....	107
Исаева Г. А., Туйлиева Л. А. (Bukhara, Uzbekistan) ПОСТМОДЕРНИСТСКИЙ ПРИЕМ В ТРАКТОВКЕ "НЕЗЫБЛЕМЫХ" ИСТИН В СТИХОТВОРЕНИИ «Я ВАС ЛЮБИЛ...» БРОДСКОГО.....	113
Каримова Дилафруз Ҳалимовна (Bukhara, Uzbekistan) МЕТОНИМИК МАЪНО КЎЧИШИ АСОСИДА СЎЗ СЕМАНТИКАСИДА ИННОВАЦИОН ЎЗГАРИШ ЮЗАГА КЕЛИШИ.....	117
Очилова Мехринисо Раззоқовна (Bukhara, Uzbekistan) INGLIZ TILI PREDLOGLARI VA ULARNING O`ZBEK TILIDAGI MUQOBIL VARIANTI.....	120

Сидоркова Л. Р. (Bukhara, Uzbekistan) ИСТОРИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ УСТАРЕВШИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМ В СОСТАВЕ РУССКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ.....	124
Шарипов Сохиб Салимович (Bukhara, Uzbekistan) ЗНАТОК КЛАССИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	128
Шермухаммедова Н. А. (Bukhara, Uzbekistan) ВОПРОС О ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ОМОНИМИИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ.....	132

SECTION: CHEMISTRY

Ибраев М. К., Даулетжанова Ж. Т., Ахметчина Т. К., Голубев О. А. (Караганда, Казахстан) ОПРЕДЕЛЕНИЕ СВИНЦА В ЖИДКОМ ТОПЛИВЕ И ВЛИЯНИЕ ЕГО НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ.....	136
Ибраев М. К., Исабаева М. Б., Даулетжанова Ж. Т. (Караганда, Казахстан) ИССЛЕДОВАНИЕ ЗАВИСИМОСТИ ВЫХОДА ГУМАТ-ПОЛИМЕРА ОТ СОСТАВА РЕАКЦИОННОЙ СМЕСИ.....	141

SECTION: ECONOMICS

Саркыткан Кастер, Асанхан Акерке Меделханкызы (Алматы, Казахстан) АНАЛИЗ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ КАЗАХСТАНОМ И КИТАЕМ.....	147
---	-----

SECTION: SCIENCE OF LAW

Алымбеков Бактыбек Маданбекович (Бишкек, Кыргызстан) ЗАДАЧИ РЕФОРМЫ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНОВ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ.....	153
--	-----

SECTION: ART STUDIES

UDC 791.43

**Ногербек Баубек Бауыржанулы, Джумабеков Ержан Жазылович
Казахская национальная академия искусств имени Т. К. Жургенова
(Алматы, Казахстан)**

ТРАНСФОРМАЦИЯ ГЕРОЯ ИСТОРИКО-РЕВОЛЮЦИОННОГО ФИЛЬМА НА ПРИМЕРЕ КИНОКАРТИНЫ «ТРЕВОЖНОЕ УТРО» (1966) АБДУЛЛЫ КАРСАКБАЕВА

***Аннотация.** В данной статье анализируется фильм Абдуллы Карсакбаева «Тревожное утро» (1966), который стал этапным в развитии жанра историко-революционного фильма не только в Казахстане, но и во всем СССР. Центральной трансформации подвергся образ главного героя Тохтара Байтенова, который стал больше героем-жертвой политической системы. Многогранным и глубоким стал и образ отрицательного героя, классового врага большевиков – богача Жунуса, в котором авторы раскрыли человеческие качества.*

***Ключевые слова:** казахское кино, советское кино, Абдулла Карсакбаев, историко-революционный фильм, образ героя.*

*Nogerbek Baubek Bauyrzhanuly, Jumabekov Yerzhan Fazylovich
Kazakh National Academy of Arts named after T. K. Zhurgenov
(Almaty, Kazakhstan)*

TRANSFORMATION OF THE CHARACTER IN HISTORICAL-REVOLUTIONARY FILM ON THE EXAMPLE OF “ANXIOUS MORNING” (1966) BY ABDULLA KARSAKBAEV

***Abstract.** In this article, the film “Anxious Morning” (1966) by Abdulla Karsakbayev is analyzed, which became a landmark in the development of the genre of the historical-revolutionary film not only in Kazakhstan, but throughout the USSR. The image of the protagonist Tokhtar Baitenov underwent a central transformation and he became more a hero-victim of the political system. The image of the negative hero, the class enemy of the Bolsheviks, the rich man Zhunus became many-sided and profound and the authors revealed his human qualities.*

***Key words:** Kazakh cinema, Soviet cinema, Abdulla Karsakbayev, historical-revolutionary film, character’s image.*

К концу 1950-х годов в советской кинематографии начинается процесс дегероизации экранных образов. На российских киностудиях выходят в свет знаменитые новаторские фильмы «Летят журавли» (1957) реж. М. Калатозов,

«Баллада о солдате» (1959) реж. Г. Чухрай, в которых изображение героя претерпевает кардинальную трансформацию. Кинообразы выдающихся личностей, героев войны уступают место образам простых людей из народа. Достаточно вспомнить «негероический» образ советского солдата-связиста Алеши Скворцова, который, уходя с поля сражения, случайно совершает подвиг – падая в окоп, он обнаруживает гранатомет и стреляет в отчаянии, и вдруг попадает в немецкий танк. Или совершенно неожиданный для советского кино образ Вероники, которая, не дождавшись с фронта своего жениха Бориса, выходит замуж за тыловика, и испытывает угрызения совести. История «негероического» солдата и неверной подруги фронтовика. Подобные шокирующие зрителей сюжеты, крамольные темы были невозможны в советском кино до середины 1950-х годов, т.е. до начала послесталинской хрущевской «оттепели». Советский Союз начинает восстанавливать разрушенную войной экономику, период «малокартинья» заканчивается, количество кинокартин постепенно увеличивается, на смену патриотическим лентам военного времени приходит жанровое кино – кинокартины о рядовых людях, их повседневных радостях и печалях. Интонация доверия к обыденной реальности отражается в некоторой степени и на фильмах об исторических личностях в казахском кино.

В кинокартине Мажита Бегалина «Его время придет» (1957), снятой Алма-Атинской киностудией совместно с киностудией «Ленфильм», традиционная модель историко-биографического фильма претерпевает определенные изменения, герой – существенную эволюцию – перед зрителем предстает не привычный советский киногерой – пропагандист политических лозунгов коммунистической идеологии, а совершенно иной образ исторической личности – живой, свободной, мыслящей природы. Образ Шокана Уалиханова в исполнении Нурмухана Жантурина – это образ человека, богатого внутренней духовной жизнью. Впервые на экране рождается интеллектуальный герой.

Очевидно, что поиски новых изобразительных красок в обрисовке центрального героя в историко-биографическом фильме «Его время придет» (1957) отразились и на следующей работе казахских кинематографистов в основном, магистральном жанре советского кино – историко-революционном фильме. Во второй половине 1960-х годов был создан фильм «Тревожное утро» (1966), режиссера Абдуллы Карсакбаева.

Первоначальный вариант литературного сценария «Звезды не гаснут», был написан писателем Зейном Шашкиным на основе своего романа «Токаш Бокин», рассказывал о жизни и деятельности революционера Токаша Бокина. Фильм был запущен в производство, а затем остановлен. Сценарно-редакционную коллегию не удовлетворял литературный и режиссерский вариант сценария. И тогда директор киностудии Камал Смаилов, редактор фильма Ильяс Есенберлин, члены сценарной коллегии Олжас Сулейменов, Аким Тарази, Аскар Сулейменов обратились в ЦК компартии Казахстана с предложением переписать сценарий. Поскольку «когда стали обсуждать окончательный вариант режиссерского сценария, возникли сомнения: зачем создавать в Средней Азии еще одну «Бурю над Азией» о гражданской войне – такой фильм был выпущен узбекскими кинематографистами (режиссер-

постановщик народный артист СССР Камиль Ярматов). В конечном итоге пришли к выводу фильм остановить, заново переосмыслить и переделать сценарий. За это сложное и весьма опасное дело взялся Олжас Сулейменов», - отмечает К. Смаилов [1].

Новый вариант сценария, написанный Олжасом Сулейменовым существенно менял содержание историко-революционного фильма. Теперь акцент был перенесен на внутренний конфликт героя с реальной политической действительностью. Комиссар Тохтар Байтенов (прообраз киногероя – комиссар Токаш Бокин) борется против эмиграции казахов за границу. Однако бай Жунус сумел увести в Китай свой аул, и тем самым спасти своих сородичей от «красного «террора» большевиков. Переходит он границу, забрав с собой заодно и своего бывшего соратника по национально-освободительному восстанию казахов 1916 года, ныне комиссара Тохтара Байтенова. Так случилось, потому что сотрудники НКВД подозревая комиссара в связи с «врагом народа», заперли его в одной камере с баем Жунусом, и он, совершая побег, насильно забирает с собой и комиссара. Утром, на рассвете, совершив омовение, Бай Жунус предлагает своему идейному врагу меч и головной убор-борик (свободу и почет). Комиссар, молча, отказывается от них, и тяжело бредет на крутой берег своей Родины. Бай с грустью и с нескрываемым восхищением смотрит ему вслед. Бай, в отличие от привычных басмачей среднеазиатского кино, не проливает кровь своего бывшего брата по оружию, теперь непримиримого врага. Бай Жунус уважает своего идейного противника за его преданность и любовь к своей земле. Ему же приходится оставлять Атамекен, а комиссар возвращается назад, к себе домой, на Родину. Усталый Тохтар падает, встает и вновь карабкается наверх, на сопку. До этого финального, психологически напряженного эпизода была сцена ареста комиссара Тохтара. В темную камеру приводят комиссара, он слышит ироничный голос бая Жунуса: «Что комиссар, допрашивать пришел?»... Тохтар лежит, отвернувшись к стене (актер Идрис Ногайбаев), и мы зрители чувствуем, ощущаем как стыдно и больно комиссару от этих слов, произнесенных его «классовым» врагом. Подобных трагических сцен, наполненных внутренним психологическим, поистине философским конфликтом, еще не было в казахском кино.

Жесткая каноническая схема расстановки героев в фильмах историко-революционной тематики здесь нарушена. «Отрицательный» герой бай Жунус – не кровожадный убийца, он смел, отважен и благороден, не убивает пленного комиссара, отпускает его с миром. Бай Жунус любит свою Родину, он также как и Тохтар некогда сражался за свободу казахов против царского самодержавия. Он тоже искренне любит свой народ, думает о благополучии не только своей семьи, но и своего рода, своего аула и поэтому эмигрирует за границу вместе с ними. Самому спастись от террора большевиком ему было намного проще. «Положительный» герой комиссар Тохтар оказывается в ситуации «врага народа». Он страдает и мучается от недоверия к нему со стороны своих товарищей-коммунистов. Комиссар Тохтар Байтенов – скорее герой-жертва советской действительности и идеологии, чем традиционный герой-победитель, большевик, указывающий несведущим и сомневающимся путь к светлому будущему человечества. Фильм «Тревожное утро» не

воспевал героев революции, он рассказывал о трагедии народа, попавшего в водоворот истории, и вынужденного покидать родные места. Заметим, что казахское название фильма «Қилы кезең» («Смутное время») в смысловом контексте шире и глубже названия кинокартины на русском языке – «Тревожное утро».

Авторы фильма Олжас Сулейменов (фамилия О. Сулейменова по его просьбе в титрах фильма была указана как литературный консультант) и режиссер Абдулла Карсакбаев создали фильм, который стал этапным не только в истории казахского национального кино. Этот фильм на несколько лет вперед опередил дальнейшее развитие жанра историко-революционного кино, точнее, обозначил начало трансформации модели советского исторического фильма о героях Революции. Традиционный жанр историко-революционного кино требовал коренного пересмотра, Послевоенная реальность СССР, отмена железного занавеса, период «оттепели», приток новой, свежей культурной информации с зарубежных стран, участие советских кинематографистов на международных форумах, кинофестивалях – все это расширяло кинематографическое сознание и советские художники стали отходить от канонической модели советского идеологического фильма.

В этой кинокартине пока еще нет тотальной вестернизации этого жанра, которые мы увидим позднее в культовых советских фильмах «Белое солнце пустыни» (1970) реж. Владимир Мотыль, «Седьмая пуля» (1972) реж. Али Хамраев, «Алые маки Иссык-куля» (1972), реж. Болот Шамшиев, «Свой среди чужих, чужой среди своих» (1974) реж. Никита Михалков и др. Однако, необходимость изменения идеологии, структуры, жанра киноповествования, образа-характера положительного героя и его врагов – «отрицательных» героев была талантливо заявлена.

Таким образом, герои историко-биографических фильмов 1940-х и 1950-х и 1960-х годов «Песни Абая», «Джамбул», «Его время придет», «Тревожное утро» рельефно, точно характеризуют процессы, характерные как для советской кинематографии данного периода в целом, так и для казахского кино, в частности. В эти годы на смену экранному образу героического героя – революционера, комиссара-большевика, фронтовика, героя войны с фашизмом приходят выдающиеся исторические личности – поэты, ученые-просветители. Советский Союз возвращался к мирной жизни. И на экране рождается образ простого человека, который уже не был исключительным героем труда или войны. Экранный герой становился обыкновенным человеком, похожим на сотни других людей.

Киновед Юрий Ханютин писал: «Уточним сначала понятие «современный герой», которое имеет отнюдь не однозначный смысл. С одной стороны, в нашем искусствоведческом обиходе говорят о герое как выразителе и олицетворении общественного идеала. (В этом случае понятие «герой» чаще всего употребляют с эпитетом «положительный») Но, с другой стороны, рядом с Чапаевым и Павлом Корчагиным есть и иные герои, такие как Вероника в фильме «Летят журавли», как Мелехов в «Тихом Доне», – отнюдь не положительные, но вполне «реальные», выражающие определенные закономерности жизни» [2, 30].

Как видим, «негероические» герои экрана, «выражающие определенные закономерности жизни», они есть и в казахском игровом кино. Эти экранные герои определились в казахском кино в 1960-х годов. Они отображали образы простых людей – работников тыла в военные годы и тружеников села в послевоенные годы, а также героев историко-революционного фильма. В казахском кино модель советского историко-революционного фильма о героях революции претерпела трансформацию, прежде всего с точки зрения образа экранного героя большевика и его идейных врагов и первым ярким примером тому является фильм «Тревожное утро» (1966) Абдуллы Карсабаева.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Смаилов К. Второе рождение // Новое поколение. – 2001, 16 ноября.
2. Ханютин Ю. Герой и время (О некоторых проблемах нашего киноискусства) // Вопросы киноискусства, – Москва: Наука, 1964. – № 8.

SECTION: PEDAGOGY

Khasanov Rustam Azimozich
Bukhara State University
(Bukhara, Uzbekistan)

THE TYPES OF KURASH AND THE EDUCATIONAL TECHNIQUES TO TEACH THE METHODIC OF IT

Summary. *In this article was written about Uzbek national Kurash its techniques, teaching methods of it*

Key words: *Kurash, physical training, method, methodic, technique, methods of teaching*

Nowadays in different scientific-theoretical and educational-methodic works according to social-economic development it was written about defining the mistakes in making activeness of pupil(students), making a comfort in education of youth, educating them, "...to make the modern pedagogic and mass media technologies on time and extend them". It time to correct them. Because, educational technologies give a guarantee to get some result in education, educational technologies consist of education method and technologies which give a comfort to educate pupils(students).

For teaching the subject "Types of national Kurash and technologies of teaching them" we must pay attention to make the procedure of the lesson in one main rule and building it with new methods and principles. This activity will not be done without didactic rules, and didactical principles. Because, according to the written sources "teaching technology is the model of the scientific project of the didactic activity, and it makes a results of pedagogical acts at the process of activity".

Today, from what components consist of teaching technologies:

1. To project the process of teaching according to Standards of education;
2. To guarantee the results of education and to get the results;
3. To put the aim of the getting results, to put the aim of the main teaching process, to put the aim to the theme of the lesson, to define the aims of each exercises of the lesson;
4. To choose the didactic principles of teaching and to use them maximal;
5. To do all process according to the uninterrupted teaching, gradual, scientific, understandable, practical principles of teaching;
6. To make a plan of the lesson didactically, to make a technological map of the lesson for getting some results;
7. To use the independence, activeness, creativeness of pupils in the lesson maximally;

8. To make the process of the teaching, study activities of the participants, it needs to reconstruct of education system.

By the way, in teaching the subject “The types of national Kurash and teaching methods of it” we need use pedagogical technologies, innovative pedagogical technologies for explaining the main importance of the new theme, and getting good results. According to these we want to speak about educational technologies which can be used in teaching the subject.

Qolaversa, “Milliy kurash turlari va o’qitish metodikasi” fanini o’qitishda, fan mazmunini talabalarning o’zlashtirishlari uchun ta’limning ilg’or va zamonaviy usullaridan foydalanish, yangi innovatsion-pedagogik texnologiyalarni tadbiiq qilish, ma’ruza, amaliy mashg’ulotlardan ilg’or innovatsion texnologiyalardan foydalanish zarurligi qayd qilingan. Shuni inobatga olib biz mazkur fanni o’qitishda foydalanishi mumkin bo’lgan ta’lim texnologiyalari xususida fikr yuritimiz.

Now, coming from doing the aim of education, education functions and the module features, local teaching features of education some scientists as A. Ya. Savelev, S. A. Smirnov, M. A. Chashanov, V. P. Bepalko, V. M. Shatalov, E. N. Shiyonov, M. I. Maxmutov, L. A. Yutsyavichene, D.V.Chernilevskiy was founded the teaching technologies for education. In high and primary schools of our Republic the problematic, personal, complex, module, projected, developed, active, game technologies were founded by scientists N. Avliyoqulov, N. Sayidaxmedov, B. Farberman, O’. Tolipov, M. Usmonboyeva, B. Xo’jayev, SH. Olimov.

In one word, these technologies helps to think independently, to learn actively, to develop creative ideology, to get the main result for students. But, in it, knowing, understanding, imagining, differing, controlling, defining, self-assessment are in active action. Here we will explain some types teaching technologies in education

Problematic education technology – is a technology which deals making creative important sides of some educational subject to students constantly. The main feature of problematic educational technologies consists that they will not give all information, but they will give an information about something with some problematic questions, processes, and they help to think creatively. Then these pedagogical problematic technologies brings up the pupils to create and think independently.

In fact, “Problematic teaching is a very effective and natural way of teaching, because the logic of scientific knowledge shows the logic of problematic situations”. As, problematic situation – first step of thinking of students, and it consists of the logics of understanding and creating, it shows students how to solve the problem. In problematic situation teacher will not give knowledge, information, proceedings he will give or will put one or more problems will show how to solve them, and pupils(students) must find the answers themselves.

Problematic teaching technologies develop the activeness of intelligence, creativeness of pupils(students). At the result students learn to solve all problems themselves according to their knowledge and they will learn to find the ways of solving problems independently.

LIST OF USED LITERATURES:

1. Karimov I. A. O'zbekiston buyuk kelajak sari. – T.: "O'zbekiston", 1998.
2. Karimov I. A. Yuksak ma'anviyat - yengilmas kuch. – T.: "Ma'naviyat", 2008.
3. Karimov I. A. Yuksak malakali mutaxassislar - taraqqiyot omili.
4. Nurillaev A. "O'zbek kurashi uslubiyoti" (O'quv uslubiy qo'llanma)- Navoiy, 201.1
5. Kerimov F. A. Kurash tushaman. -T.:, 1990.
6. Kerimov F. A. Sport kurashi nazariyasi va usuliyati.- T.: O'zDJTI nashriyot matbaa bo'limi, 2005.

Болтаева Манзура Шариповна
Бухарский государственный университет
(Bukhara, Uzbekistan)

ЭФФЕКТИВНОСТЬ И ПРЕИМУЩЕСТВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МУЛЬТИМЕДИЙНОЙ ПРЕЗЕНТАЦИИ ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУПП В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ ВУЗА

***Аннотация:** В предлагаемой статье рассматриваются основные характеристики применения мультимедийных презентаций в учебном процессе; возможности применения мультимедийной презентации в вузе; формы работы по иностранному языку; дидактические возможности использования мультимедийной презентации на занятиях по иностранному языку; целесообразность применения мультимедийной презентации в учебном процессе*

Проанализировав опыт применения мультимедийной презентации в вузовском образовании, описанный в трудах Э. М. Браверман, М. Н. Евстигнеева, А. В. Зубова, И. И. Зубовой, С. Н. Костроминной, Д. С. Лебедева, И. А. Смирнова, П. В. Сысоева, Е. А. Чертковой, Н. В. Чуркиной и др., обозначим преимущества использования мультимедийной презентации для студента.

Итак, мультимедийная презентация:

- адаптирует студента к виртуальной среде для последующего компьютерного тестирования, к контрольным работам и другим видам оперативной проверки знаний;
- дает возможность интенсифицировать и персонафицировать процесс повторения заданного материала студентом;
- позволяет студентам использовать учебный материал в виде презентационных программ для дополнительных занятий в часы, отведенные для самостоятельной работы;
- обеспечивает наглядность, способствующую комплексному восприятию и лучшему запоминанию материала; – дает эффективность восприятия информации при проигрывании аудиофайлов и позволяет закреплять материал подсознательно на уровне интуиции;
- оказывает значительное эмоциональное воздействие на студентов;
- является одной из форм проектной деятельности студентов;
- повышает уровень практического владения иностранным языком и компьютером;
- формирует навыки самостоятельной учебной деятельности;
- формирует умения учебно-творческой деятельности;
- осуществляет одновременное запоминание учебного материала несколькими способами: визуально, на слух, при комментировании студентом, а также ассоциативно через воспроизводимые на экране изображения;

– создает предпосылки для большего понимания и усвоения материала, так как студенты освобождаются от традиционного механического записывания лекций;

– исключает вероятность ошибочной трактовки мыслей преподавателя;

– создает предпосылки для овладения речевым мастерством и формирования личностно-валеологической компетенции (знание собственных личностных качеств и способностей; понимание нравственных общепринятых норм и умение; следовать этим нормам; знание культуры внешнего облика оратора в ситуациях научного общения и умение соответствовать данным параметрам).

При этом особо следует подчеркнуть, что студент использует МП и как конечный пользователь, и как его создатель. Применение МП, по мнению исследователей позитивно отражается на нескольких аспектах учебного процесса, так как: – стимулирует когнитивные аспекты обучения, такие как восприятие и осознание информации;

– повышает мотивацию обучаемых;

– помогает в развитии навыков совместной работы и коллективного познания;

– развивает у обучаемых более глубокий подход к обучению и, следовательно, помогает в формировании более глубокого понимания предмета.

Таким образом, педагогический потенциал МП как педагогической технологии обеспечивает благоприятные условия для личностно-ориентированного и компетентностного подходов и повышает эффективность процесса обучения иностранному языку, так как одновременно используются несколько каналов восприятия в процессе обучения, что позволяет:

– достичь интеграции информации, доставляемой различными органами чувств;

– имитировать эксперименты и сложные реальные ситуации;

– визуализировать абстрактную информацию и динамические процессы;

– развивать когнитивные структуры, сводить изучаемый материал в широкий учебный, общественный, исторический контекст и формировать системную интерпретацию изучаемого материала обучаемым.

Далее отметим преимущества использования МП для преподавателя. Мультимедийная презентация:

– акцентирует внимание аудитории на значимых моментах излагаемой информации, позволяет сделать изложение учебного материала более ярким, выразительным;

– создает наглядные эффектные образы благодаря контаминации – смешению, перетасовке информации, включающей текстовую, графическую информацию (схемы, композиции), подвижные диаграммы, мультипликацию, видеoinформацию и т. д.;

– позволяет эффективно сочетать во времени устный лекционный материал с непрерывной автоматической демонстрацией слайд-фильма во время лекции;

- осуществляет интеграцию гипертекста и мультимедиа (объединение аудио-, видео- и анимационных эффектов) в единую презентацию;

- позволяет преподавателю использовать презентацию в качестве раздаточного материала для студентов (справочного материала, памяток и т. д.);

- представляет возможность демонстрации динамических процессов (опытов, экспериментов);

- дает возможность показать структуру занятия;

- позволяет преподавателю упорядочить мысли, классифицировать материал;

- обеспечивает быстроту, удобство воспроизведения, универсальность (программа Power Point входит в пакет программ Microsoft Office), возможность проигрывания презентации на любом компьютере;

- позволяет демонстрировать изображение в больших размерах;

- повышает информативность и эффективность лекционного материала при его изложении ввиду того, что у студентов задействованы зрительный и слуховой каналы восприятия;

- способствует повышению методического мастерства преподавателя;

- снижает интенсивность труда преподавателя во время чтения лекции, поскольку часть функций заменяется готовыми электронными презентациями.

Обозначенные выше преимущества позволяют судить о полифункциональности МП как подвида компьютерной педагогической технологии, которая благодаря интерактивности, гибкости, интеграции различной наглядной информации позволяет учитывать индивидуальные особенности обучаемых и способствует повышению их мотивации. Особенность этого подвида КППТ заключается также в том, что, с одной стороны, она позволяет приспособить процесс обучения к социальным и культурным особенностям студентов, их индивидуальным стилям и темпам обучения, их интересам, например, при выборе темы индивидуального исследовательского проекта, проблемы изучения и т. д., с другой стороны, развивает навыки сотрудничества, ведения диалога с сокурсниками в коллективной творческой деятельности: участие в групповом исследовательском проекте.

Индивидуализация обучения студентов при использовании МП способствует реализации принципов активного, самостоятельного, творческого обучения, при котором обучаемые сами выстраивают свою образовательную траекторию на всех этапах конструирования и внедрения МП в учебный процесс.

Внедрение МП в учебный процесс сопряжено с рядом проблем и трудностей. Трудности применения мультимедийной презентации в иноязычном образовании связаны с решением следующих дидактических проблем, а именно необходимость:

- создания учебных пособий, ориентированных на применение МП в учебном процессе по иностранному языку;

- разработки технологий, руководств, методических условий, научно-разработанных рекомендаций по эффективному применению мультимедийной презентации в учебном процессе;

- определения критериев составления и оценивания качества презентаций, их педагогической эффективности;
- разработки систематики умений, формируемых у студентов в ходе овладения технологиями применения мультимедийной презентации;
- определения критериев определения полезности применения компьютеров непосредственно на занятиях по иностранному языку для каждой возрастной группы обучающихся, критериев оценки учебных программных средств;
- создания учебных пособий, направленных на самостоятельную работу студентов с применением различных типов мультимедийной презентации;
- разработки баз данных мультимедийных презентаций по лекционным и практическим курсам;
- разработки лекционных курсов в формате денотативных схем (интеллект-карты, рисунки, диаграммы, таблицы), позволяющих студентам на лекции направить свое внимание на понимание и осмысление учебного материала во время его презентации лектором, а не на конспект текста лекции;
- реализации систематического сотрудничества преподавателей с программистами, создателями обучающих средств по ИЯ и системы подготовки преподавателей вузов, учителей и методистов школ к проведению занятий с использованием новых информационных технологий;
- проведения систематического компьютерного тестирования по дисциплинам учебного плана и др.

Противоречия между актуальностью темы и ее неразработанностью, как в теоретическом так и практическом плане, позволили определить научную проблему: при каких дидактических условиях конструирование и внедрение МП в иноязычное образование будет наиболее эффективным и обеспечит полноту реализации цели – овладение студентами профессионально-творческой компетентностью.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Абашева И. Х. Дидактические условия использования информационных технологий в процессе обучения иностранному языку в вузе. Санкт-Петербург, 2007. – 20 с.
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М., 2009. – 448 с.
3. Александров К. В. Мультимедийный комплекс как средство обучения лексической стороне иноязычной речи студентов лингвистического вуза. Нижний Новгород, 2009. – 22 с.
4. Аркусова И. В. Современные педагогические технологии при обучении иностранному языку: учебно-наглядное пособие. – М., 2009. – 146 с.

Болтаева Махбуба Шариповна
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

МЕТОДИКА СОЗДАНИЯ ПРЕЗЕНТАЦИЙ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА УРОКАХ РАЗНЫХ ТИПОВ И ВИДОВ

Аннотация. В данной статье даны методические и практические рекомендации по использованию мультимедийных ресурсов, созданных в программе PowerPoint, на уроках русского языка и литературы. Она наиболее универсальна, проста в работе и распространена во всём мире. А также приведены требования к оформлению мультимедийных презентаций и критерии оценивания, по которым ведется мониторинг успешности учащихся.

Annotation. In present article, the methodical and practical recommendations on the use of multimedia resources, created in PowerPoint, at the lessons of Russian language and literature are reflected. It is the most versatile, easy to work with and is common throughout the world. Also, requirements for the design of multimedia presentations and evaluation criteria, on the basis of which students performance is monitored, are provided.

Для разработки любого урока, в том числе и с использованием ИКТ, в первую очередь необходимо определить тему и сформулировать цели и задачи. Для уроков изучения художественного произведения тема может быть сформулирована по названию произведения.

Тема, цель урока будут составлять содержание 1-го и 2-го слайдов.

Исходя из темы и учебных задач, определяется содержание материала, изучаемого на уроке, и формы организации деятельности учащихся. Для данного типа уроков содержание материала чаще всего включает в себя текст изучаемого произведения, иногда несколько текстов

Формы и виды организации деятельности учащихся на уроках данного типа могут включать как чтение произведения, его прослушивание, то есть использование репродуктивного метода, так и анализ текста в форме беседы, постановки и решения проблемных вопросов, то есть применение частично-поискового метода.

Что же должно являться содержанием слайдов на уроках-презентациях данного типа?

На уроках художественного восприятия произведения, где показ слайдов может ограничиться по времени несколькими минутами (3-7) в начале урока либо в конце, это может быть изображение портрета писателя, формулировка темы урока и учебной задачи, эпиграф к уроку, иллюстрации учеников или художников, изображение быта эпохи, описанной в произведении. Хорошо, если показ слайдов будет сопровождаться музыкой, подобранной учителем в соответствии с особенностями изучаемого произведения.

Цель подобной презентации состоит в воздействии на разные сферы

восприятия: эмоции, мышление, воображение, создание положительного настроения на работу.

Презентации, сопровождающие уроки углублённого изучения произведения, могут содержать, помимо титульных, слайды с вопросами разного характера, стимулирующими аналитическую деятельность учащихся (сопоставительный анализ, наблюдение, обобщение) и развитие воображения, слайды с заданиями для учеников, слайды информативного характера, слайды с иллюстрациями к произведению, с литературными терминами и др.

Цель подобной презентации — не только воздействовать на три канала восприятия, но и увеличить объём изучаемого материала за счёт экономии времени учителя и учеников, активизировать самостоятельную деятельность школьников, расширить возможность применения дифференцированного подхода в обучении, осуществить межпредметные связи, а в целом - способствовать реализации целей, поставленных учителем, добиться наибольшей эффективности урока.

Для уроков, обобщающих изучение произведения, презентации также могут содержать как иллюстративный материал, материал информативный, так и материал для наблюдения, сопоставления, обобщения (вопросы проблемного характера, тексты для сравнения, таблицы, схемы, кроссворды, тесты). Оправдано использование в данных презентациях ги-перссылок, способствующих более полному обобщению изученного материала, его системному повторению. Цель презентаций данного вида уроков - способствовать целостному восприятию произведения, стиля автора, систематизации знаний, развитию логического мышления.

На этапе первичного повторения и актуализации знаний основная роль презентации - отработка ключевых понятий. Здесь эффективны тестовые задания, вопросы. Если используются вопросы с открытым ответом, то на одном слайде не должно быть более одного вопроса с возможными ответами. При этом ответы могут быть не только в виде слов: но и в виде рисунка, графических изображений. Этот прием усиливает ассоциации, активизирует память.

В соответствии с целями обобщающего урока, презентации могут быть сопровождением и урока-диспута, и урока-семинара, и лекции учителя.

Оформлению мультимедийных презентаций необходимо предъявлять следующие требования:

- презентация как и любое устное выступление, должна начинаться с разработки плана и структуры. Необходимо разбить текст на разделы (блоки), выделить вступление и заключение. Продумать текст для первого и последнего слайда;

- для визуального восприятия разных разделов (бликов) презентации хорошо использовать разные Шаблоны слайдов и определенную цветовую гамму. Например, если информация разбита на 3 части, то надо использовать 3 шаблона. Таким образом, слайды одного шаблона будут подсказывать, что речь идет о соответствующем разделе. Для первого и последнего слайдов целесообразно воспользоваться одинаковыми шаблонами. В результате возникнет чувство законченности слайд-фильма, как в книге, где первая и

последняя страницы имеют одинаковое и всегда запоминающееся оформление;

- шаблон - это презентация, формат которой и схема цветов могут использоваться для подготовки других презентаций;

- каждый слайд презентации должен соответствовать единому стилю, в котором выполнена вся работа. Необходимо избегать стилей, которые будут отвлекать от самой презентации;

- вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текст, рисунок);

- фон не должен быть ярким, бросающимся в глаза, он не должен содержать выделяющихся элементов, поэтому идеальный фон - ровный, без узоров, окрашенный в бледный, ненасыщенный цвет;

- на одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовков, один для текста;

- для фона и текста слайда выбирайте контрастные цвета. Хорошо смотрится светло-серая, светло-синяя, светло-зеленая гамма, можно использовать белый или бежевый цвета. Слайды, на которых цвета используются некорректно; утомляют глаза;

- фон не должен сливаться с текстом или изображением. Существуют два варианта: светлый фон и темный текст, темный фон и светлый текст. Первый вариант предпочтительней, так как сочетание темного фона и светлого текста напрягает зрение и предъявляет особые требования к использованному шрифту (он должен быть «жирным», максимально простым, без лишних деталей). На светлом фоне неплохо будут смотреться тексты, выполненные в черном, темно-синем, темно-сером, темно-зеленом цвете;

- при представлении анимации необходимо использовать короткие слова и предложения, необходимо минимизировать количество предлогов, наречий, прилагательных, заголовки должны привлекать внимание аудитории.

- не следует перегружать поле слайда длинными предложениями, определениями-перечислениями, их легче прочитать в учебнике или на доске. Предпочтительно горизонтальное расположение информации;

- наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

- если на слайде картинка, надпись должна располагаться под ней. Нельзя смешивать различные типы шрифтов в одной презентации; для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание;

- не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: люди могут запомнить не более трех фактов, выводов, определений;

- наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде. Для обеспечения разнообразия следует использовать различные виды слайдов:

- с текстом;

- с таблицами;

- с диаграммами;

- с изображениями.

Цветовая гамма и настройка анимации должны соответствовать основному настрою урока, не затруднять восприятие, не отвлекать от содержания урока.

Демонстрация презентации, как уже сказано выше, может проводиться в начале или в конце урока и проходить без комментариев учителя, с музыкальным сопровождением, а может сопровождать весь урок и служить средством организации деятельности учащихся.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. По материалам Модуля 3, «Intel®– обучение для будущего» при поддержке Microsoft
2. <http://wiki.iteach.ru>
3. Современная технология учебного занятия. Материалы для слушателей семинаров и образовательных программ./Сост. И. В. Анянова, А. А. Сиялов. Издание 2 доработанное. – Н.Татил: НТФ ИРРО, 2008.
4. Уроки литературы с применением информационных технологий. 6-10 классы. Методическое пособие с электронным приложением / Н. П. Архипова [и др.] - 2-е изд., стереотип. - М: Глобус, 2010.
5. Интернет-портал "Сеть творческих учителей".

**Махмудова М.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)**

MEDIEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT

Данная статья посвящена роли средств массовых информации на уроках немецкого языка.

Ключевые слова: *родной язык, средство массовых информации, иностранный язык, коммуникация, особенность, выбор, уровень, образование.*

This article is devoted to the role of the media in the lessons of German language.

Keywords: *mother tongue, media, foreign language, communication, particularity, choice, level, education.*

In unserem Land führt man die Bildung und Erziehungsreformen gleichzeitig. „Die Bildung kann man von der Erziehung nicht absondern und umgekehrt. Das ist ein Standpunkt von Osten und gleich eine lebensnahe Philosophie des Ostens“. Haltende Geistigkeitsstunden, Veranstaltungen, verschiedene erzieherische Maßnahmen in den Bildungsinstitutionen sind dabei offenbar ein Beweis.

In unserem Land wird große Aufmerksamkeit zum Fremdsprachlernen der Kinder geschenkt. Alle verstehen gut, dass die Zukunft nicht aufbauen wird, ohne Fremdsprachen zu lernen und erfahren, die in der Welt Integrationsprozess sich verstärkend, in dem Alltag Computertechnik und Internet durchgeführte Situation ist. Unsere Regierung in Betracht dieser alle, seit vorigen Schuljahren hat von ersten Klasse der Fachschulen den ununterbrochenen System der Fremdsprachlehren durchgeführt und in diesem Jahr wird die Fremdsprachräume der Schulen mit modernen Information – Kommunikation und den technischen Geräten einrichten und zu den über 5 Tausend Grundschulern die multimedialen Fremdsprachlehrbücher kostenlos zu geben gemeint hat. Alles dies wird verwirklicht, um die wissenschaftlichen Fähigkeit und intellektuellen Begabung der Jugend unseres Landes noch wieder zu verstärken.

Der Begriff „Medium“ stammt aus dem Lateinischen und bedeutet „Mitte“ oder „Mittler“. Ein Medium ist ein vermittelndes Element, ein Hilfsmittel, das der Vermittlung von Information und Bildung dient. Als Medien in der Fremdsprachendidaktik gelten alle Lehr- und Lernmittel, die Informationen übermitteln können. Daher gilt, dass alle Medien und Medieninhalte, die für Zwecke des Lehrens und Lernens eingesetzt werden, in die Kategorie der Unterrichtsmedien fallen. Wichtige Unterrichtsmedien sind z.B. Bilder, Texte, Druckwerke, Tafeln, Folien, Arbeitsblätter, Unterrichtsfilme, Computer u.a., die als „Lernobjekte“ und „Hilfsmittel“ klassifizieren:

«Unterrichtsmedien sind reale Gegenstände, die Lernobjekte oder Hilfsmittel sind. Als Lernobjekte ermöglichen sie Erfahrungen, die dem Erreichen der Lernziele

dienen. Als Hilfsmittel werden sie dazu verwendet, Lernobjekte zugänglich zu machen oder zu erzeugen.» (Martial/Ladenthin 2005 zit.n. Barsch 2006: 25)

Diese Unterrichtsmedien können in verschiedene Gruppen unterteilt werden, wie Jung in seiner Praktischen Handreichung für Fremdsprachenlehrer unternimmt:

- Printmedien (Lehrbücher, Lektüren, Zeitungen, Lexika)
- Massenmedien (Briefmarke, Plakate)
- Produktmedien (Audioplayer, Videoplayer, CD-Player, DVD-Player)
- Leer- und Transportmedien (Telefon, Internet, Funkbrücke,

Arbeitsprojektor, Tafel)

Prozessmedien (Rundfunk, Fernsehen, HS-Sprachlabor, Videotext, Anrufbeantworter)

- Speichermedien (Audiorecorder, Videorecorder)
- Interaktionsmedien (Lehrmaschine, Computer)

Eine weitere Möglichkeit, Medien zu klassifizieren, orientiert sich an die Entwicklung der Fremdsprachendidaktik. Dabei spielen die Sinnesorgane der Rezipienten eine bedeutsame Rolle, denn die Medien werden in auditive, visuelle und audiovisuelle eingeteilt. In der Entwicklung der Fremdsprachendidaktik wurde es mit den auditiven Medien zum ersten Mal möglich, Hörübungen einzusetzen und damit authentische Sprache im Klassenraum zu hören. So konnte man die Lernenden auditiv an die Zielsprache gewöhnen. Zusätzlich wurde Anfang der 1960er Jahre in der audiolingualen Methode das Sprachlabor ein unabdingbarer Teil der Fremdsprachendidaktik. Ziel des Sprachlabors war es, über Drillübungen das Fremdsprachenlernen zu erleichtern und zu verbessern. Das änderte sich Mitte der 1970er Jahre mit der kommunikativen Wende und der Verstärkung der Visualisierung bemerkenswert: Visuelle Medien wurden künftig intensiver im Unterricht eingesetzt. Die Bedeutung der visuellen und audiovisuellen Medien im Fremdsprachenunterricht hebt Schwerdtfeger hervor und erklärt unter anderem, dass sie Mittel zur Förderung von Aufmerksamkeit, Motivation, Interkulturalität sind und zur Wortschatzerweiterung beitragen. Außerdem dienen sie als mnemotechnische Hilfe und Erleichterung des Lernprozesses und können auf jedem Niveau angewendet werden.

Einen guten Überblick darüber, welche Medien in die Kategorien visuell, auditiv und audiovisuell fallen, gibt die Klassifizierung von Huneke und Steinig:

Visuelle/ textliche Medien:

- Tafelbilder und Overhead-Folien
- Wandbilder
- Arbeitsblätter und Wortkarten
- Zeichnungen (Karikaturen, Bildergeschichten, Comics...)
- Fotos und Kunstbilder
- Gegenstände, die in den Unterricht mitgebracht werden

Lesetexte: didaktisierte, speziell für Lehrzwecke hergestellte Texte im Lehrbuch, authentische Gebrauchstexte (Zeitungstext, Gebrauchsanweisung...), literarische Texte (Kurzprosa, Jugendromane...)

Auditive Medien:

- Ausspracheübungen und Sprachlaboraufgaben

– Authentische Tondokumente in der Zielsprache, also Hörtexte wie Lautsprecherdurchsagen, Jugendprogramme aus dem Radio, Hörspiele und Musikkonserven (Lieder!)

Audiovisuelle Medien:

– Lehrfilme

– Spielfilme und Videoproduktionen

– Authentische Fernsehsendungen (Werbespot, Wetterbericht, Nachrichtensendung, Feature...)

Mit der Bezeichnung Medien im Fremdsprachenunterricht stehen vor allem die elektronischen Lehrhilfsmittel in Verbindung. Durch diese Medien wird das Lernen mehr erstarkt und sie unterstützen die Interaktivität im Unterricht. Sie unterscheiden sich je nach Funktionstyp, die die Kreativität fördernde Art sich zu den meistpopulären anreicht. Sie ermöglicht den Schülern ihr autonomes Lernen zu entwickeln und ändert hiernach die traditionellen Rollen der Lehrkräfte, Lerner und Lehrmaterialien. In den sechziger Jahren haben die Unterrichtsmedien audiovisuelle Kurse vertreten, in den siebziger Jahren das Sprachlabor und seit der Mitte der achtziger Jahre war es der Computereinsatz. Heutzutage gehören alle Lehr- und Lernmittel zu den Unterrichtsmedien, die dem Lehrer helfen, etwas darzustellen, zu veranschaulichen, bestimmte Lehr- und Lernprozesse zu unterstützen oder zu ermöglichen, wie z. B. Bilder, Video, Realien, Overheadprojektor, Kassette, Computer, Internet, Lehrbuch, Lehrhandbuch, Wörterbuch, Tafel, Kreide, usw.

In der Fachliteratur begegnet man unterschiedlichen Interpretationen von Merkmalen der Unterrichtsmedien. Eine stellt die Unterrichtsmedien als Interaktionsvehikel dar, die kommunikative Funktion im Lehr- und Lernprozess übernehmen. Man unterscheidet zwischen kommunikationsunterstützenden Medien, die die Arbeit mit Schulbüchern und die Erklärung von Sachverhalten mit Hilfe der Tafel umfassen, kommunikationstragenden Medien wie z. B. Videorecorder und Computer, und kommunikationssteuernden Medien, die die Lerner mühelos zur Verfügung haben – Zeitungen, Filme, Ton- und Videoaufzeichnungen.

Andere Stellungnahme definiert die Medien nach ihrer Zielsetzung im didaktisch organisierten Lernprozess – die Medien sind Informationsträger, bewirken Kommunikation und ermöglichen Handlung. Wenn ein Medium diese drei Bedingungen nicht erfüllt, sinkt es zum bloßen Unterrichtsmaterial.

Ähnliche Ideen kann man bei Edelhoff merken, da die Unterrichtsmittel „zur Übermittlung von Informationen in verschiedenen Textsorten, Kanälen und Codes an die Schüler sowie zur Übermittlung solcher Informationen durch die Schüler an andere dienen. Sie fördern Lernprozesse durch Intensivierung, Anschauung, Konkretisierung, Segmentierung, Wiederholung und schaffen simulierte fremdsprachige Situationen als Lernsituationen.“

Die oben erwähnten Stellungnahmen weisen also auf den Fakt hin, dass man die Unterrichtsmedien nicht nur als komplette Unterrichtsmaterialien betrachten sollte, sondern ihrer Aufgabe bewusst zu sein, dass sie den Lernprozess unterstützen, und somit ihn dem Lehrer und Lerner erleichtern. Der Lernprozess ist dann methodisch sinnvoll, wenn alle seine Komponenten in Verbindung stehen, was das folgende Schema darstellt:

Zu der bekannten Einteilung von Unterrichtsmedien gehört die nach personalen (die Lehrer, die Schüler,...) und apersonalen Medien. Bei den

apersonalen Medien unterscheidet man zwischentechnischen Medien (Overheadprojektor, Sprachlabor,...) und nichttechnischen Medien (Lehrbuch,Wandtafel,...). Andere Differenzierung befasst sich mit denspezifischen Medien, die speziell für den Unterricht hergestellt wurden (Lehrbuch, Tonband,Sprachlehrfilm,...) und mit den nichtspezifischen Medien, die mehr den Lerner motivieren(Fernsehspiel, geographische Karten,...). Bei der Aufteilung anhand des Wahrnehmungskanals spricht man über auditive, visuelle und audiovisuelle Medien.

LITERATURVERZEICHNIS

1. Abraham, Ulf: Filme im Deutschunterricht. Leipzig: Kallmeyer in Verbindung mit Klett; 2009
2. Acharya, Swati: Arbeit mit Spielfilmen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache: Didaktisierungsmöglichkeiten des Films „Sonnenallee“. In: Welke/ Faistauer: Lust auf Film heißt Lust auf Lernen. Wien: Praesens Verlag. 2010, S. 151-165
3. Bachmann, Klaus: Arbeit mit Videomaterialien. Warszawa: Goethe Institut; 2006
4. Beicken, Peter: Wie interpretiert man einen Film. Stuttgart: Reclam; 2004
5. Biechele, Barbara: Ich sehe was, was du nicht siehst – Reflexionen zum Lernen mit Spielfilmen im Unterricht Deutsch als Fremd- oder Zweitsprache. In: Esser, Ruth/ Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Bausteine für Babylon: Sprache, Kultur, Unterricht Festschrift zum 60. Geburtstag von HansBarkowski. München: iudicium 2007, S.194-205
6. Biechele, Barbara: Film/Video/DVD in Deutsch als Fremdsprache – Bestandsaufnahme und Perspektiven. In: Barkowski, Hans/ Wolff, Armin (Hrsg.): Materialien Deutsch als Fremdsprache 76. Regensburg: Wolff; 2006, S.309-328

Носиров О.Т.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

АКТУАЛИЗАЦИЯ ГОТОВНОСТИ СТУДЕНТОВ К САМОКОНТРОЛЮ В ВОСПИТАТЕЛЬНОМ-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Аннотация: В этой статье рассматриваются— теоретического обоснования сущностной характеристики готовности студентов к самоконтролю, а также разработки и практической реализации педагогических условий ее актуализации в воспитательном-образовательном процессе.

Ключевые слова: самоконтроль, самообразование, коррекция компонент, адаптация, актуализация, потенциал,

Summary: In this article was written about theoretical bases of main characteristics of students in their own controlling, examining, and practical realization and pedagogical conditions of them.

Key words: independent controlling, independent education, correction of components, adaptation, actualization, potential

Первое и начало второго десятилетия XXI века ознаменовано дальнейшим инновационным развитием, значительными институциональными изменениями и коренными преобразованиями во всех сферах общества, что нашло свое отражение результатам высшего профессионального образования, которые включают в себя следующие характеристики, необходимые выпускнику вуза: способность адаптироваться к постоянно меняющимся современным требованиям технического прогресса, ориентацию на компетентное решение профессиональных задач, готовность к самосовершенствованию, самообразованию, самоконтролю, позволяющую реализовать свои потенциальные возможности.

В то же время практика последних лет показывает снижение общего уровня подготовки абитуриентов, которое приводит к тому, что многие вузы принимают обучающихся с низким баллом ЕГЭ, недостаточно подготовленных к успешному овладению знаниями на новой ступени образования. В работах М. Г. Гарунова, С. Ю. Добряка, Н. Н. Колпаковой, В. Т. Лисовского, А. М. Мелешинной, В. В. По-стовита, В. А. Якунина и других ученых отмечено, что студентам, особенно на младших курсах, сложно запоминать и анализировать учебную информацию, самостоятельно работать на лекциях и практических занятиях, преодолевать неизбежные трудности в изучении той или иной дисциплины, организовывать свое время, деятельность и т.п. Как следствие, недостаточный уровень подготовки к учебной деятельности в вузе приводит к увеличению числа неуспевающих и отчисленных студентов, с одной стороны, и к уменьшению количества один из путей решения научной проблемы — теоретического обоснования сущностной характеристики готовности студентов к самоконтролю, а также разработки и практической

реализации педагогических условий ее актуализации в воспитательном-образовательном процессе.

Определены этапы эволюционного развития концепта «самоконтроль» в истории общественной мысли, каждый из которых не только имеет свои особенности, но четко показывает усложнение сущности его понимания: от контроля своих действий, осуществляемых под внешним влиянием (семья, государство, религия) до личностной дефиниции, состояния выбора, осуществляемого в зависимости от собственной системы представлений и ценностей, направленной на самосовершенствование: пропедевтический, религиозно-догматический, прогрессивно-социальный, автономный, практико-ориентированный, гуманистический.

На основе теоретико-методологического анализа психолого-педагогической литературы уточнено понятие «готовность студентов к самоконтролю в учебной деятельности», рассматриваемое нами как динамическое и целостное состояние личности, характеризующееся осознанной направленностью на выполнение комплекса взаимосвязанных и последовательно выполняемых действий (планирование, регулирование, оценивание, корректирование) в рамках решения обучающимся субъектом учебной задачи.

Выделены компоненты готовности студентов к самоконтролю в учебной деятельности: эмоционально-волевой, информационно-деятельности и рефлексивно-оценочный, содержательные характеристики которых обуславливают: понимание роли и значения регулирования своей деятельности и устойчивое (положительное) отношение к самоконтролю, отражающее чувство уверенности в его значительном влиянии на удачный результат работы; выполнение само контролирующих действий, основанных на знаниях, обеспечивающих их успешное включение в учебную работу и дающих возможность более рационально ее построить; анализ целесообразности своей работы, включающий в себя переосмысление логических оснований своих действий и их целей.

Разработаны критерии (потребностно-мотивационный, когнитивно-технологический, коррекционно-самооценочный) и показатели готовности студентов к самоконтролю. Стремление к достижению успеха в учебной и будущей профессиональной деятельности, положительный эмоциональный настрой на осуществление самоконтроля, дающий чувство уверенности в своих силах, а также настойчивость и обязательность в преодолении затруднений при решении учебных задач характеризуют потребностно-мотивационный критерий. Когнитивно-технологический критерий определяет знание основ реализации самоконтроля учебной деятельности и алгоритма самоконтролирующих действий. Коррекционно-самооценочный критерий подразумевает самоанализ результатов учебной работы, а также самооценку и коррекцию исходя из полученных результатов.

Выявлены и содержательно охарактеризованы уровни готовности студентов к самоконтролю: критический уровень (отсутствие стремления к успеху учебной деятельности и безразличное отношение к самоконтролю; эпизодический характер настойчивости и обязательности в преодолении возникших трудностей в ходе решения учебных заданий; поверхностные

знания о самоконтроле и алгоритме осуществления его действий на практике; отсутствие самоанализа и переосмысления своих учебных действий, а также самостоятельной оценки/коррекции результатов и т.д.); допустимый уровень (стремление к успеху учебной деятельности носит не постоянный характер; положительный эмоциональный настрой на осуществление самоконтроля; настойчивость и обязательность в преодолении затруднений, возникших в ходе решения учебных задач, проявляются в зависимости от их сложности; неполная совокупность знаний о сущности и алгоритме само контролирующих действий; неустойчивый поиск причин ошибок и неудач при неудовлетворительных результатах своей учебной деятельности, вследствие чего самооценка/коррекция не являются постоянными со срабатывающими учебной работы и т.д.); оптимальный уровень (стремление к успеху, не только учебной, но и будущей профессиональной деятельности; положительный эмоциональный настрой относительно осуществления самоконтроля в своей учебной работе и, как следствие, чувство уверенности в своих силах; проявление настойчивости и обязательности в преодолении затруднений при решении учебных задач; знание теоретических основ реализации самоконтроля на практике и владение алгоритмом само контролирующих действий; самоанализ итогов проделанной работы с целью улучшения ее качества и как следствие успеваемости; самостоятельное оценивание степени достижения ожидаемого результата в зависимости от которого производится коррекция и т.д.).

Научно обосновано и экспериментально проверено, что актуализации готовности студентов к самоконтролю в воспитательном-образовательном процессе способствует применение на практике комплекса педагогических условий: ориентирование студентов на осознание значимости самоконтроля в учебной деятельности; реализация студентами взаимоконтроля индивидуальной и групповой учебной деятельности; организация самостоятельной работы студентов, включающей самоконтроль в учебной деятельности. Педагогические условия актуализации нацелены на формирование, развитие и активизацию изучаемой готовности в зависимости от ее уровня: критического, допустимого, оптимального.

Подготовлены методические рекомендации (указания) для педагогов по актуализации готовности студентов к самоконтролю в воспитательном-образовательном процессе.

Доказана результативность комплекса обозначенных выше педагогических условий при помощи диагностического инструментария и методов математической статистики. Общие результаты формирующего этапа эксперимента подтверждают снижение количества студентов, относящихся к группе с критическим уровнем готовности к самоконтролю: по эмоционально-волевому компоненту с 62% до 34%, по информационно-деятельностному компоненту с 49% до 22%, по рефлексивно-оценочному компоненту с 44% до 23%. В тоже время количество студентов, входящих в группу с допустимым уровнем готовности к самоконтролю выросло с 25% до 37% по эмоционально-волевому компоненту; с 32% до 44% по информационно-деятельностному компоненту; с 35% до 43% по рефлексивно-оценочному компоненту. Также выросло количество студентов с оптимальным уровнем готовности к

самоконтролю: по эмоционально-волевому компоненту с 13% до 29%, по информационно-деятельностному компоненту с 19% до 34%, рефлексивно-оценочному компоненту с 21% до 34%.

Таким образом, проведенное исследование свидетельствует о том, что его задачи решены, получены новые знания об исследуемом процессе, гипотеза доказана.

Проблема актуализации готовности студентов к самоконтролю сложна и многогранна, поэтому проведенное нами исследование не претендует на исчерпывающее раскрытие рассматриваемой проблемы и может быть продолжено в направлениях: разработки диагностических процедур по выявлению уровней готовности к самоконтролю с учетом дифференциации (технической и гуманитарной, тендерного признака и т.д.); апробации комплекса педагогических условий актуализации готовности к самоконтролю в других образовательных учреждениях и его внедрения посредством не только общеобразовательных, но и специальных дисциплин; изучения готовности к самоконтролю в инновационных условиях социально-бытовой и профессиональной сферы деятельности личности.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Абасов, З. Проектирование и организация самостоятельной работы студентов / З. Абасов // Высшее образование в России. 2007. - № 10. - С. 81- 84
2. Абульханова-Славская, К. А. Психология и сознание личности / К. А. Абульханова-Славская. М.: МОДЭК, МПСИ, 1999. - 224 с.
3. Августин Аврелий, Исповедь Блаженного Августина, епископа Гиппонско-го / под ред. А. А. Столярова. М.: Renaissance, 1991. - 488 с.
4. Брудный, А. А. Воля, эго и очевидность / А. А. Брудный // Вопросы философии. 2011. - № 8. - С.67-74
5. Будасси, С. А. Методика исследования самооценки/ С. А. Будасси // Вопросы
6. Правоведение. Методические указания к семинарским занятиям и самостоятельной работе для студентов всех специальностей очной формы обучения / А. В. Родионов, Н. В. Съедина. Кемерово: Кузбасский государственный технический университет, 2011. - 42 с.
7. Саукова, Н. М. Самостоятельная работа студентов-гуманитариев / Н. М. Са-укова // Искусство и образование. 2009. - № 4 (60). - С. 162-166
8. Словарь иностранных слов / под ред. А. Г. Спиркина, И. А. Акчурина, Р. С. Карпинской. М.: Русский язык, 1982. - 608 с.
9. Словарь по социальной педагогике / сост. Л. В. Мардахаев. М.: Академия, 2002. - 368 с.

Розикова Н.Н., Бабаева Ш.Б.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

РАЗВИТИЕ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ СТУДЕНТА В СОВРЕМЕННОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Annotation. *The article proposes to teach people about the humanistic values of culture and develop the creative abilities of students through non-traditional lessons that help to develop student's interest, deepen their knowledge, formatting speech culture, improving skills and abilities in disciplines. Moreover, it broadens their horizons, cultivates both morally and aesthetically and allows each student to reveal their potential.*

Keywords: *language, culture, reading personality, educational technology, creativity.*

Аннотация. *Приобщение к гуманистическим ценностям культуры и развитие творческих способностей студентов в статье предлагается осуществлять с помощью нетрадиционных уроков, которые решают такие задачи, как развитие интереса, углубление знаний, формирование речевой культуры, совершенствование навыков и умений по дисциплинам, а также расширяют кругозор студентов, нравственно и эстетически их воспитывают, позволяют раскрыться каждому студенту.*

Ключевые слова: *речь, культура, чтение личность, педагогические технологии, творческие способности.*

Проблема чтения является одной из наиболее актуальных и животрепещущих проблем современного мира. Литературное образование объективно больше подвержено влиянию разрушительных внешних факторов, которые особенно активно проявили себя в последнее десятилетие: в связи с развитием компьютерных и других информационных технологий происходит, как одно из следствий, падение интереса к литературе вообще. Дети перестали читать, а значит, страдают и грамотность, и интеллект, и эмоциональное и нравственное воспитание, и многие составляющие гармоничного развития личности ребёнка. Чтение – это главное умение человека в жизни, без которого он не может постичь окружающий мир.

Литература как один из ведущих гуманитарных учебных предметов содействует формированию разносторонне развитой, гармоничной личности, воспитанию гражданина, патриота. Приобщение к гуманистическим ценностям культуры и развитие творческих способностей — необходимое условие становления человека, эмоционально богатого и интеллектуально развитого, способного конструктивно и вместе с тем критически относиться к себе и к окружающему миру. Цели и задачи преподавания русского языка и литературы в школе зависят от запроса современного общества, в котором ведущее место занимает культурный диалог.

Такой диалог обычно начинается с того, что каждый участник работы делится своими суждениями о прочитанном произведении, формулирует свои

мысли, говорит о том, что показалось ему в данном произведении особенно интересным или странным. Различные суждения сталкиваются между собой, завязываются споры, каждый высказывает свою точку зрения на данный эпизод, и вся работа над произведением строится как поиск ответов на возникшие вопросы.

Такая работа делает необходимым углубленный анализ и комментирование текста. В процессе анализа текста и постановки проблемных вопросов перед обучающимися нередко возникают новые вопросы, и работа над произведением раскрывается в новых аспектах, обучающиеся более глубоко, детально рассматривают произведения, а иногда в совершенно неожиданных ракурсах. Учитель является одним из участников диалога, и ему отводится при этом главная роль, он направляет учащихся, учит искусству убеждать, побуждать к действиям. Это является понятием «речевая культура». А. П. Чехов подчёркивал, что для интеллигентного человека дурно говорить можно считать таким же неприличием, как неумение читать и писать. По его мнению, в деле образования и воспитания обучение красноречию следует считать неизбежным.

Основные задачи изучения русского языка в общеобразовательной школе – формирование коммуникативной, лингвистической, языковой компетенции обучающихся, развитие орфографической и синтаксической грамотности, интенсификации устной и письменной культуры речи. Воспитание всесторонне развитой личности невозможно вне совершенствования такого инструмента познания и мышления, как речь. Поэтому задача развития речи обучающихся является в настоящее время одной из главных задач школы, а в первую очередь уроков русского языка.

Задача учителя состоит в том, чтобы помочь обучающимся осознать и овладеть языком как средством общения – это значит овладеть четырьмя видами речевой деятельности – чтением, слушанием, говорением и письмом. Чтение – это главное умение человека в жизни, без которого он не может постичь окружающий мир. Чтение – это действенный духовный труд, и основой речевого, интеллектуального, нравственного развития являются произведения нашей классики, в большом объёме изучаемой на уроках литературы. Ничто из классики, выученное или просто знакомое обучающимся, не должно лежать мертвым грузом. Язык писателей должен поражать и вызывать желание подражать [1].

Слушание – активный процесс, и, чтобы услышать, требуется внимание как умственное, так и физическое. Умение слушать приносит большой успех, чем излишняя разговорчивость, поэтому необходимо учить слушать собеседника.

Основой русского языка должна быть работа с текстами литературных произведений, помогающими познать культурные традиции и ценности народов, а также затрагивающие проблемы межнациональных отношений.

Развитая речь предполагает владение достаточно большим запасом слов, умение использовать весь арсенал фонологических, словообразовательных, морфологических и синтаксических средств языка в соответствии с нормами литературной речи, а также умение пользоваться

этими средствами в различных ситуациях с учётом задачи точной передачи информации, задачи быть понятым собеседником и задачи воздействия на собеседника. Наше время – время активных, предприимчивых, деловых людей. В стране созданы

предпосылки для развития творческой инициативы, открыт широкий простор для выражения различных мнений, убеждений и оценок. Всё это требует развития коммуникативных возможностей современного человека. Важнейшим средством коммуникации является слово.

Слово, речь – показатель общей культуры человека, его интеллекта, его речевой культуры. Вот почему овладение культурой речи, её совершенствование особенно активно начинается в школьные годы и продолжается на протяжении всей жизни. Наиболее важные ступени в овладении речью приходятся на школьный период. Учитель обязан совершенствовать речь обучающихся, обогащать его словарный запас, развивать и повышать культуру речи и всех ее выразительных возможностей, ибо речь – это важная и широкая сфера деятельности человека.

Активная речевая деятельность вырастает из потребности рассказать о своих наблюдениях, мыслях, впечатлениях, чувствах, переживаниях. А такая потребность возникает и складывается тогда, когда жизнь ребёнка наполнена разнообразными познавательными интересами и впечатлениями, богата духовно и эмоционально. Вот и выходит, что учить ребёнка говорить – это значит учить видеть и наблюдать, думать и чувствовать, – это значит расширять его жизненный опыт, воспитывать гармоничную личность.

Одним из эффективных методов формирования речевой культуры обучающихся является применение в учебном процессе различных

педагогических технологий, типов и видов уроков, а также использование игровых, ролевых ситуаций. Обращение на уроке к игре объясняется тем, что её эмоциональность, спонтанность позволяет: во-первых, включить обучающихся в занятие неформально, стимулирует их к активному участию на уроке; во-вторых, в любом случае игры – грамматические, лексические, литературные, ролевые – способствуют совершенствованию словарного запаса обучающихся, развитию грамматических, речевых умений и навыков, повышают интерес к предмету [2].

Особое место в повышении уровня мотивации студентов отводится нетрадиционным урокам, т.к. они решают такие задачи, как развитие интереса, углубление знаний, формирование речевой культуры, совершенствование навыков и умений по дисциплинам, а также расширяют кругозор студентов, нравственно и эстетически их воспитывают, позволяют раскрыться каждому студенту.

Нетрадиционные формы уроков и мероприятий проходят в необычной обстановке. Подобная смена привычной обстановки целесообразна, так как она создает атмосферу ожидания, необычности выполняемой работы, снимает психологический барьер, возникающий в традиционных условиях из-за боязни совершить ошибку.

Нетрадиционные формы уроков реализуются с непременным использованием средств слуховой и зрительной наглядности. На таких уроках удается достичь самых разных целей и решить определённые задачи.

Одним из таких уроков является интегрированный урок по дисциплинам «Математика» и «Русский язык» по теме: «Эти трудные, трудные числительные...», позволяющий совместить сложно совместимое, «физику и лирику», русский язык и математику. Тема данного урока является актуальной при проведении уроков по русскому языку и математике. Она вызывает постоянный интерес, т.к. числительные не только трудно произносятся, но и их написание требует определённых знаний и умений, хотя математические задания с числительными записывать гораздо проще, чем проговаривать их.

Но, тем не менее, числительные присутствуют в повседневной речи обучающихся, обогащая язык, а в математике без них никак не обойтись. О необходимости изучения русского языка и математики мы говорим с самого первого урока и в рамках многих учебных тем, так как это базовые предметы для дальнейшего изучения специальных дисциплин, для сдачи государственных выпускных экзаменов и ЕГЭ [3].

Для этого привлекаются различные виды заданий, например, такие как:

1. Просклонять числительное 555 (рублей).

2. На доске размещены карточки со словами: пятерка, пятак, пять, пятачком, пятый. На карточках представлены слова разных частей речи. Определите, какие из данных слов не относятся к числительным, и уберите лишние карточки; дайте определение числительного.

3. Фразеологизмы. Запишите в тетрадь фразеологизмы и объясните значения фразеологизмов с числительными: стричь под одну гребенку, от горшка два вершка, как две капли воды, семи пядей во лбу, за семь верст киселя хлебать, два сапога – пара, наговорить с три короба, пуд соли съесть.

Особый интерес проявляют обучающиеся при изучении метрической системы, т.к. мы постоянно слышим в СМИ эти слова- числительные, ими пользуемся в быту, а что они означают, когда введены?

При Петре I русские меры были приведены в определенную систему: 1 верста = 500 сажням (1, 06 км); 1 сажень = 3 аршинам (2,13 м); 1 аршин = 16 вершкам (0,71 м); 1 вершок = 4,45 см; 1 пуд = 40 фунтам (16,4 кг); 1 фунт = 96 золотникам (410 г); 1 золотник = 4,3 г. Пядь – расстояние между растянутыми большим и указательным пальцами.

В конце XIX века в большинстве стран мира, в том числе и в России, была введена метрическая система мер (основные единицы этой системы). Однако по традиции и в настоящее время иногда пользуются старыми единицами. моряки измеряют расстояние милями (1852 м) и кабельтовыми (десятая часть мили), а скорость в узлах (1 миля в час). Массу алмазов измеряют в каратах (0,2 г – масса пшеничного зерна). Объем нефти измеряют в баррелях (159 л), а программисты, современные люди, измеряют диагональ монитора в дюймах. Особенно любят свои старые названия англичане. Несмотря на общепринятую метрическую систему, и сегодня в Англии применяют футы, дюймы, ярды и мили. Такова сила традиции.

4. Найдите ошибку в написании числительных (задание записано на доске): Около пятиста метров (около пятисот метров); К семиста рублям (к семистам рублям); Один милион (один миллион); Одинадцать (одиннадцать).

Таким образом, речевая культура – показатель профессиональной пригодности. Человек всю жизнь совершенствует свою речь, овладевая богатствами родного языка. Каждый возрастной этап вносит что-то новое в свое речевое развитие. Работа с художественными текстами на уроках русского языка способствует не только развитию речевой грамотности, но и формированию диалектического мировоззрения, ведь язык – это способ осмысления и постижения бытия.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Селевко, Г. К. Современные образовательные технологии – Народное образование. – 1998.
2. Коротаева, Е.В. Стимулирование творческой деятельности учащихся Русский язык в школе. – 1995. – № 5
3. Карпова, С.И. Развитие памяти, мышления, воображения на уроках русского языка - Русский язык в школе. – 1995.

Хикматова Д. У.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ КАК СРЕДСТВО ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ

В статье раскрывается опыт работы по решению проблемы активизации познавательной деятельности. Рассмотрены пути использования активных и интерактивных методов обучения в учебном процессе. Акцентируется внимание на таких методах обучения, как различного рода лекции, дискуссии, деловые игры, метод кейсов, метод самооценки и метод «мозгового штурма», конкретизируются и приводятся примеры их использования с целью активизации познавательной активности.

Ключевые слова: *интерактивные методы, познавательная активность, проблемная лекция, метод кейсов, дискуссия, «мозговой штурм».*

The article describes practical work concerning the improvement of students' cognitive activity at modern universities, of future teachers. The authors show how to use active and interactive methods of teaching in professional training. The focus is on lectures, discussions, role plays, case study, method of self-assessment and brainstorming to improve cognitive activity.

Key words: *interactive methods, cognitive activity, problem lecture, case study, discussion, brainstorming*

Проблема активизации познавательной деятельности до сих пор является одной из наиболее актуальных в теории и практике образования. Так, в последнее время особенно актуальна проблема использования в современном вузе активных и интерактивных форм и методов обучения, основанных на диалоговых (внутри- и меж-групповых) формах познания.

В настоящее время для теоретиков и практиков образования очевидно, что главными факторами развития личности являются предметно-практическая деятельность и взаимодействие между людьми. Как показывает изучение опыта работы вузов, обучение бывает эффективным и достигает достаточно высоких результатов, если соблюдается ряд условий: – студенты открыты для обучения и активно включаются во взаимоотношения и сотрудничество с другими участниками образовательного процесса;

– получают возможность для анализа своей деятельности и реализации собственного потенциала;

– могут практически подготовиться к тому, с чем им предстоит столкнуться в жизни и профессиональной деятельности;

– могут быть самими собой, не бояться выражать себя, допускать ошибки, при условии, что они не подвергаются за это осуждению и не получают негативной оценки.

Использование различных интерактивных форм и методов активизации познавательной активности позволяет вовлечь студентов в практические ситуации, возникающие в реальной педагогической деятельности, но не решаемые на основании применения традиционных технологий организации образовательного процесса. Безусловно, современные педагогические технологии не претендуют на универсальность и не заменят полностью традиционно сложившиеся форм обучения, однако смогут значительно повысить уровень сформированности познавательной активности. Кратко остановимся на некоторых из интерактивных методов.

В процессе исследования проблемы, в целях активизации познавательной деятельности, нами использовались такие методы интерактивного обучения, как: лекции проблемного содержания, визуальные лекции, семинары-дискуссии, семинары-тренинги, деловые игры, метод ситуационного анализа, игровое проектирование, метод кейсов, самооценки, метод «мозгового штурма» и некоторые другие.

В современной педагогической литературе проблемная лекция характеризуется как такой способ монологического изложения преподавателем учебного материала, когда активное восприятие обеспечивается благодаря постановке проблемы в начале лекции раскрытию ее решения в ходе лекции. Постановка проблемы побуждает обучающихся к мышлению, к попытке самостоятельно ответить на поставленный вопрос, создает интерес к излагаемому материалу. Методический эффект постановки проблемных вопросов в лекции заключался в формировании мышления студентов.

При организации семинарских занятий используется такой метод обучения, как метод дискуссий, представляющий собой групповое целенаправленное обсуждение студентами учебной проблемы, что задает устремленность к поиску нового задания ориентир для последующей самостоятельной деятельности. Цели проведения дискуссии для повышения активизации познавательной деятельности могут быть разнообразными: овладение знаниями и представлениями о познавательной деятельности, тренинг, диагностика уровня познавательной активности, преобразование, изменение познавательных установок и т. д.

Дискуссия способствует высокой вовлеченности будущих специалистов в обсуждение содержания проблемы и используется не только как средство активизации познавательной деятельности, но и как способ углубленной работы с содержанием предмета, выходя за пределы освоения фактических сведений, творческого применения получаемых знаний. Такая форма занятий эффективна на этапе закрепления сведений, творческого осмысления материала и формирования ценностных ориентаций.

Одним из эффективных методов интерактивного обучения является метод оценки и самооценки участников группы. Эта процедура ориентирована на оценку личного вклада каждого в групповой проект. Многие эксперты считают, что оценка работы участников проекта — идеальный инструмент для рефлексии над проделанной работой, а также для планирования дальнейшего академического маршрута, в том числе в качестве развития выделяемых в целях исследования качеств личности. Эта процедура подготавливает

студентов к реальной профессиональной ситуации, где им будет необходимо и составлять, и анализировать полученные отчеты. Учитывая ту роль, которую играет навык работы в команде в современном мире, такой метод организации работы студентов является, на наш взгляд, очень перспективным. Работая над совместным проектом, студенты развивают свои познавательные навыки, учатся решать проблемы, учатся влиять на других, на практике пробуют нестандартные, оригинальные решения. Таким образом, групповая работа, работа в парах, в триадах способствует преодолению ограничений развития качеств, необходимых для формирования познавательной активности. Кроме оценки действий сокурсников, частью многих предметов становится задание по оценке самого себя. Это дает студентам шанс оценить собственный прогресс и зарегистрировать положительные изменения, а также наметить дальнейшее направление развития познавательной активности.

В процессе активизации познавательной деятельности успешно также используется интерактивный метод «кейс-стадии» — метод активного обучения на основе рассмотрения случаев и ситуаций. Сущность данного метода состоит в том, что учебный материал подается учащимся в виде проблем (кейсов), а знания приобретаются в результате активной и творческой исследовательской работы. Основными характеристиками этого метода являются сочетание профессиональной деятельности с игровой; использование профессиональных проблем из реальной педагогической практики, что повышает уровень мотивации участников посредством стимулирования профессионального интереса; возможность участия максимального количества людей в процессе сравнения различных взглядов на принятие решения в проблемной ситуации; минимальная степень зависимости обучаемых друг от друга.

Кейсы разрабатываются с учетом принципов соответствия целям профессионального обучения и максимальной приближенности к педагогической действительности. При этом задание должно быть подобрано таким образом, чтобы можно было пользоваться разными путями для решения. В процессе обучения, как правило, используются цепочки кейсов, то есть задания, имеющие между собой общие связи. В процессе использования кейс-метода при активизации познавательной деятельности студентов создавались проблемные ситуации прикладного характера, которые будущие учителя технологии и предпринимательства не могли объяснить при помощи имеющихся знаний или выполнить известное действие знакомыми способами. Они должны были найти новый способ действия для решения проблемы. В ходе изучения познавательной активности будущих учителей технологии и предпринимательства было установлено, что при проведении практических занятий с использованием метода кейс-стадии, в виде игрового имитационного моделирования «производственных» ситуаций будущие специалисты имеют гораздо больше свободы как в выборе стратегии своих действий, так и в выборе конкретных шагов для достижения поставленной преподавателем и самим студентом учебно-практической цели. Ощущение реальности — это мощный стимул к самоорганизации, мобилизации и планированию использования своих ресурсов. Применение в учебном

процессе современных образовательных технологий, активных форм и методов обучения меняет их мотивация к обучению, так как будущие специалисты чаще посещают такого рода занятия и, как показало наше исследование, проявляют высокую познавательную активность, немотивированную включенность в учебно-практическую деятельность и повышенный интерес к ней.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Педагогический энциклопедический словарь / гл. ред. Б. М. Бим
2. Панина Т. С., Вавилова Л. Н. Современные способы активизации обучения: учеб. пособие для студентов высших. учебн. заведений. Академия 2006. 176 с.
3. Педагогический энциклопедический словарь / гл. ред. Глебова Д. М.
4. Малюшкин А. Б. Тематические зачеты по русскому языку: 10–11 класс [Текст]: ра. – М.: Сфера, 2005. – 128 с.

SECTION: INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES

Tohirova Mavluda Hamidovna
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ORGANIZATION AND METHODS OF INDEPENDENT WORK OF STUDENTS DISTANCE LEARNING

Аннотация. *Статья посвящена вопросам организации самостоятельной работы студентов с помощью интернет-технологии.*

Ключевые слова: *самостоятельное образование, дистанционное образование, интернет-технологии.*

Abstract. *The article is devoted to the organization of independent work students using Internet technologies.*

Keywords: *self-education, distance education, Internet technologies.*

Terms and pace of modern life make people be aware of all the changes in his professional activity, continuously improve their educational level, adjacent to master or even a new profession. As a result, radically changed the professional requirements for specialists-graduates of higher educational institutions. University graduates must not only be technically trained professionals, but also be able to use the information - find it, analyze, store, create and be able to effectively transfer it to the next generation.

For the preparation of competitive specialists state has taken a number of actions, one of which was the inclusion of the Bologna Process subsequent transition to credit technology and the use of distance learning.

Remote is considered to be a form of learning in which the student and teacher are separated in time and (or) space. To implement distance learning organized virtual universities, developed information systems training, create electronic books, that is, developing and improving distance education, as the education system.

Distant form of study in Internet allows you to create flexible systems of training courses in different fields of knowledge, from different angles, with different degree of deepening in the subject being studied. Education - this is not the amount of information, not even a system of knowledge, and form an objective view of the world, allowing to make independent judgments on the basis of the knowledge about the subject and use them in professional work and in everyday life.

Therefore, to effectively acquire knowledge necessary to systematically lined courses, permanent (correspondence) manual correction of the contents of the

discipline because of its innovative development and improvement and learning technologies.

One of the features of distance learning is a large amount of independent work of students. Dissociation of the student and the teacher, and a large amount of their own work points to the need for creating special learning environments that promote student more effectively absorb the course material, studied independently.

In our opinion, in the process of distance learning and computer learning technologies can be used most effectively, programming, multimedia training, which was caused by the essence of these methods.

At its core, programmed instruction assumes the listener work on some kind of program during the execution of which he takes possession of knowledge. The role of the teacher is reduced to monitoring the psychological state of the listener and the efficiency of the phased development of their teaching material and, if necessary, the regulation of program activities. Accordingly, various schemes, algorithms programmed instruction have been developed (straight, branched, mixed, etc.) That can be realized with the use of computers, e-books, teaching materials, etc.

For the organization of independent work is necessary to observe the following conditions:

- The willingness of students to the independent acquisition of knowledge;
- Availability and accessibility of the necessary educational and methodical and reference material;
- A system of regular monitoring of the quality of work performed by self;
- Consulting.

Forms of students' independent work are determined by the content of the training discipline, degree of preparedness of students. They are closely related to theoretical courses and have teaching or teaching and research character. The form of independent work of students determines the teacher in the development of educational and methodical complex discipline. We have developed the following forms of independent work of students:

- Curriculum passing discipline for the student;
- System jobs with the term of meeting and forms of control of each task;
- Guidelines for the implementation of individual work in different kinds of training, including coursework and final qualifying works.

Ensure the achievement of the expected learning outcomes of students contributes to compliance with the special requirements for methodological materials, namely:

1. The program should be aimed at achieving the ultimate goal of learning and meet the educational and professional requirements for the preparation of the graduate. It must include: justification of the necessity of the discipline; A clear statement of learning objectives and tasks that need to be addressed to achieve a common goal; the sequence of the sections and disciplines; a list of activities that should master student, completing tasks on discipline; lists of methodological and subject knowledge, general education and special skills, and the timing and type of current, mid-term and final control of mastering of knowledge and level of formation of skills.

2. Tasks for independent work must be specific. Their content in accordance with the program, should acquaint students with modern methods of solving problems of discipline. The contents of tasks shall comply with the principle of availability (from simple to complex), and the complexity of - time provided the program for independent work on the study of this topic. The assignments should be sure to specify the knowledge and skills that students should acquire during their performance.

3. Textbooks on the content and sequence of presentation of the material must comply with the program. Size and style of presentation should allow every student to learn the material presented and the knowledge and skills listed in the program. In order to ensure terminological ambiguity in the system of knowledge mastered by the student, each methodical development should include a glossary.

In addition, the guidelines (recommendations) should contain a detailed description of the rational methods of performing these activities, criteria for assessment of the work performed, as well as recommendations on the preparation and exams.

LITERATURE

1. Ахаян А. А. Терминология дистанционной научно-образовательной деятельности с применением Internet-технологий, //www.emissia.al.ru/offline/a769.htm
2. Лобанов Ю. И. и др. Дистанционное обучение. Опыт, проблемы, перспективы. Новые информационные технологии в образовании: аналитические обзоры по основным направлениям развития ВО/ НИИВО; Вып. 5./ - М., 1996. - 108 с.
3. Дубровская Ю. А. Педагогическое сопровождение самообразования студентов в условиях дистанционного обучения. Дис.... канд. пед. наук / Ю. А. Дубровская. М., 2005.
4. Методика применения дистанционных образовательных технологий: Приказ Минобразования России от 18.12.2002 № 4452 [Электронный ресурс] // <http://www2.tcde.ru/?43558&prn>
5. A. Paivio Imagery and verbal processes. — New York: Holt, Rinehart, and Winston.
6. Atkinson, C.; Mayer, R.E. Five ways to reduce PowerPoint overload (April 23, 2004).

Шаназарова Шахзада Ильясовна
Нукусский филиал Ташкентского университета информационных технологий имени Мухаммада ал-Хоразмий (Нукус, Узбекистан)

СОЗДАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЯХ

В современном мире скоростей и высоких технологий внедрение электронных учебно-методических комплексов в учебный процесс в профессиональном образовании создает новые возможности. Расширение применения информационных и коммуникационных технологий привело к информатизации общества. Поэтому вопрос применения информационных и коммуникационных технологий в системе профессионального образования на всех его этапах и уровнях является актуальным. Определение понятия «информационно-коммуникационные технологии» рассматриваются в «энциклопедии профессионального образования». И. Г. Захаровой, и. В. Робертом и. и. Г. Семакин ой. Информационно-коммуникационные технологии это-программные и программно-аппаратные и технические средства и устройства функционирующие на базе микропроцессорной вычислительной техники а также современных средств и систем транслирование информации и информационного обмена обеспечивающие операции по сбору продуцирование накоплению хранению обработки передачи информации и возможность доступа к информационным ресурсам компьютерных сетей в том числе глобальных (В. Роберт). Основная цель развития информационных и коммуникационных технологий, это получение доступа к информационным ресурсам и обеспечения оперативного информационного взаимодействия. Электронный образовательный ресурс-это продукт имеющий электронную форму которая может содержать информацию в виде диаграммы, презентации, схемы, рисунков, графиков, аудио и видеоматериалов и так далее. Электронные ресурсы должны отвечать основным требованиям дидактического технического организационного эстетического характера. Электронные учебники (ЭУ учебные издания) представленные в электронном виде на цифровых носителях. Эти учебники, учебно-методические пособия, учебно-методические комплексы и так далее. Учебно-методический комплекс по предмету включает в себя учебно-методический комплекс в виде документа соответствующего утвержденной структуры к нему прилагается электронные учебники и учебные пособия учебно-методические пособия, практикум и практические работы методические указания к теоретическому курсу предмета. Методические указания к практическим и семинарским занятиям, методические указания к лабораторным работам. Предлагаются также темы для самостоятельных работ и методические указания и их выполнения. Методические указания к выполнению курсовых работ, тесты для проверки степени усвоения знаний обучающихся, темы контрольных работ и методические указания их выполнения для заочного обучения. Конспект лекции, электронная библиотека

предмета, интерактивные методы обучения, глоссарий предмета, учебные видеofilмы, обучающие компьютерные программы. Дополнительный информационный материал- это словари и справочники и так далее. Учебно-методический комплекс по практике состоит из программы, практики, графика проведения практики, образца формы отчёта о проведенной практике и порядок его оформления. Учебно-методический комплекс по итоговой государственной аттестации состоит из перечня видов итоговых аттестационных программ, государственных экзаменов, темы выпускных дипломных работ. Требования к содержанию и методического указания по выполнению и оформлению дипломных работ, критерии оценки дипломных работ. Превосходство и удобством электронного учебно-методического комплекса является наличие укомплектованного материала, программы, лекции и практических занятий, темы рефератов, экзаменов и зачетов. Методические указания студентам для усвоения учебного предмета список литературы. Презентация материала развивает предметную память у студентов, повышает познавательную и творческую активность, повышает степень усвоения учебного предмета, повышает интерес к изучаемому предмету. Преподаватель имеет возможность быстро и объективно анализировать знаний студентов и при оценке которых полностью исключается его конкретно отношение к студенту. Положительным качеством электронного учебно-методического комплекса – это разнообразие форм представления информации видео применение аудио-видео графической информации, схемы чертежей, графиков и так далее. Разделение заданий по уровню сложности, учет индивидуальных особенностей студентов. Интенсификация самостоятельной работы учащихся которая заключается в усилении деятельности самообучения, самоконтроля и самооценки студентов. Повышение интереса и познавательной активности за счёт разнообразие форм работы, возможности включения игрового момента и использование различных форм, представления информации. Конкретная и объективная оценка результатов деятельности студентов. Но несмотря на широкие возможности электронного учебного методического комплекса существуют некоторые недостатки, которые возникают как при подготовке к занятиям, с их применением так и во время их проведения то есть недостаточная компьютерная грамотность некоторых преподавателей. Отсутствие доступа к кабинету информатики. Недостаточная заинтересованность к работе у студентов и как следствие частой их отвлечения на игры музыку учебно-методического комплекса в учебном процессе. Низкий уровень навык владения персональным компьютером у студентов программное обеспечение для создания электронного учебно-методического комплекса может быть различным это определяется возможностями и задачами реализуемыми преподавателем. В содержательной части электронного учебного методического комплекса. Самым распространенным по простоте применения это Microsoft PowerPoint а также программы с основами языка разметки гипертекста применяемые по поиску, приему и передаче необходимой информации международной сети интернет. Соответственно комплект компакт-дисков можно будет использовать как преподавателями так и студентами во время самостоятельной подготовки к занятиям. Включение в

материал электронного учебно-методического комплекса заранее подготовленных видеороликов, наглядно показывающее реальный эксперимент, позволяет сэкономить соответствующие реактивы. Это является немаловажным фактором в условиях проблем с финансирование, а также не требует создания специальных лабораторных условий, тесты включаемые в электронный учебный методический комплекс предполагают выбор правильного или неправильного ответа. Из нескольких представленных могут быть полезными для определения уровня знаний и заключительных, глобальной после изучения отдельных тем. Должен представляться студентам на внешнем носителе и свободно распространяться по локальной сети и сети интернет. Банк данных предмета это электронные учебники и пособия демонстрации тестовые и другие задания примеры уже выполненных проектов входящие в состав электронного учебного методического комплекса. Необходимо постоянно обновлять и пополнять. Электронные учебники могут быть использованы как при проведении аудиторных занятий, так и для самостоятельной работы студентов создание библиотеки компьютерных учебников и интерактивных учебно-методических материалов является важнейшей задачей и должна быть направлена на повышение эффективности образовательной и научной исследовательской деятельности. За счёт оперативного использования электронных информационных ресурсов. Внедрение электронных учебно-методических комплексов в процесс обучения создает принципиально новые педагогические инструменты, представляя тем самым новым возможностям. При этом изменяется функции педагога и расширяется сектор самостоятельной работы студентов как неотъемлемой частью учебного процесса что особенно актуально в период перехода к государственным образовательным стандартам нового поколения.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Маматов Д. Н. Электрон ахборот таълим мухитида касбий таълим жараёнларини лойиҳалаштириш модели. // Педагогика. 2016. – №2. (13.00.00 №6)
2. Маматов Д. Н. Подготовка будущих учителей к профессиональной деятельность в условиях информатизации образования // Педагогика. 2017. – №2. (13.00.00 №6)
3. Рубашкин А. Г., Чернишевский Д. В. Лаборатно—практический работы по технической механике. М.: «Высшая школа», 1975.

SECTION: PHILOLOGY AND LINGUISTICS

Achilova Dilnoza
BuxDU
(Bukhara, Uzbekistan)

FRANÇAIS COMME UNE LANGUE MATERNELLE, DEUXIÈME ET LANGUE ÉTRANGÈRE

Данная статья посвящена роли и изучению французского языка как родной, второй и иностранный язык

Ключевые слова: родной язык, второй и иностранный язык, коммуникация, особенность, выбор, уровень, образование

This article is devoted to the role and study of the French language as a native, second and foreign language

Keywords: mother tongue, second and foreign language, communication, particularity, choice, level, education

Il existe plusieurs définitions du français langue seconde; elles ont pour point commun de retenir qu'il s'agit de la langue de la scolarité. Jean-Pierre Cuq tout d'abord, définit le FLS comme le français parlé à l'étranger avec un statut particulier. Il s'agit principalement de l'usage du français dans les anciennes colonies ou dans les anciens protectorats français. Le français langue seconde est utilisé comme langue d'enseignement à partir d'un certain niveau et permet l'accès à un niveau social plus élevé.

L'éducation nationale définit le français langue seconde comme la langue qui, en France, permet à l'élève d'accéder à une qualification. Le sigle FLS peut dans ce cas se traduire par « français langue de scolarisation ». Dans les deux définitions, le FLS est pratiqué par des étrangers dont la langue maternelle n'est pas le français mais auxquels le français doit permettre, non seulement de communiquer avec autrui, mais aussi de suivre des cours. La différence entre ces deux pratiques est qu'en France, l'élève nouvellement arrivé reste le plus souvent dans le pays et devient français, ce qui donne une finalité autre au FLS: celle d'être une langue transitoire.

Le FLS assure en effet le passage du FLE au français langue maternelle. Le FLS est donc une phase intermédiaire entre la simple communication et la maîtrise parfaite de la langue et du métalangage. Le FLS est plus précisément une langue spécifique à l'école, celle qui permet de suivre une scolarité avec une prépondérance de l'écrit. Peu de méthodes existent dans ce domaine; il faut tout d'abord prendre conscience de la spécificité du français employé à l'école pour faciliter la transition pour les élèves issus des classes d'accueil ou directement intégrés dans des classes ordinaires.

Pour bien comprendre l'utilité et la spécificité du FLS, il convient de retracer le parcours d'un enfant ou d'un adolescent qui arrive en France en parlant mal ou pas du tout le français. À son arrivée, il rencontre un conseiller d'orientation-psychologue qui évalue ses compétences orales, son degré de scolarisation, ses souhaits. L'entretien a souvent lieu avec la famille et peut aussi conduire à l'obtention d'aides sociales ou médicales. Au terme de cet entretien, le conseiller d'orientation-psychologue décide du test que va subir l'élève. Le premier test de niveau qu'il passe est un test de mathématiques comportant le moins de texte possible. Il se limite le plus souvent à des chiffres et à des symboles mathématiques, sans consigne ni exercice de géométrie (cette partie des mathématiques n'est pas enseignée dans tous les pays) afin d'être le plus international possible. Le niveau de mathématique est décisif car il permet d'évaluer le niveau de scolarisation antérieur. Le conseiller a le choix entre deux tests: l'un pour l'entrée en lycée général et technologique, l'autre pour ceux qui ne seront pas scolarisés dans cette voie. Ensuite, l'élève passe d'autres tests selon son niveau en français. Plusieurs cas de figure se présentent: s'il ne parle pas du tout français, il passe un test dans sa langue d'origine. Il s'agit des tests de l'INETOP (Institut national du travail et d'orientation professionnelle du Conservatoire national des arts et métiers) qui existent en 27 langues et comportent deux niveaux: 6e-5e et 4e-3e. Les élèves doivent répondre à des questions sur un même texte traduit dans les différentes langues. Une fois le degré de scolarisation déterminé, on peut orienter l'élève dans les différentes structures d'accueil.

Les élèves qui n'ont pas été scolarisés antérieurement passent le test NSA (non scolarisé antérieurement) qui comporte des questions très simples classées en difficulté croissante et qui va permettre de les diriger vers une classe de NSA ou vers une classe FLE ordinaire. C'est l'inspection académique qui décide de l'affectation de l'élève selon son âge et son niveau. Les documents des tests sont transmis à l'équipe qui accueille l'élève.

L'élève passe alors neuf mois en classe d'accueil, deux ans en NSA. Pendant cette période, il reçoit un enseignement intensif de FLE qui doit lui permettre de communiquer avec ses camarades, puis peu à peu de vivre au quotidien en France. Mais au terme de cette formation, il doit s'intégrer dans l'établissement et acquérir de nouvelles compétences linguistiques pour poursuivre ses études. C'est le rôle du FLS.

Il est préférable de ne pas garder trop longtemps l'enfant dans une classe spécialisée. Sauf cas exceptionnel, on essaye de ne pas laisser un écart de plus de deux ans entre l'âge de l'enfant ou de l'adolescent et l'âge des autres écoliers du niveau de sa classe. L'élève doit donc rapidement rejoindre le cycle normal, ce qui implique que, lorsqu'il est réintégré dans une classe ordinaire, il ne maîtrise pas parfaitement le français nécessaire pour suivre tous les cours. De plus, dans certains départements, peu d'établissements sont dotés de classes d'accueil, par manque d'effectifs. Les enfants ne parlant pas ou parlant peu le français sont donc immédiatement placés dans des classes ordinaires. Dans ces deux cas, l'élève doit apprendre vite à s'adapter aux cours et, inversement, l'établissement et l'équipe enseignante doivent faire un effort de souplesse.

L'idée d'une plus grande participation des élèves nouvellement arrivés à la vie de l'établissement. Jusque-là, les classes d'accueil fonctionnaient

essentiellement en vase clos. Les vingt-six heures allouées à ces classes étaient pratiquement réservées à l'enseignement du français langue étrangère avec pour principal but la maîtrise de la langue courante. L'ouverture sur d'autres disciplines est aujourd'hui encouragée, sur une base de volontariat des enseignants. Les élèves étudient des matières plus variées, mais avec une insistance sur l'acquisition du vocabulaire et de la syntaxe. Les élèves sont mélangés avec les autres, au moins pour les cours d'EPS, de musique et d'arts plastiques. L'autre possibilité, qui s'adapte mieux à des établissements où les effectifs concernés sont faibles, est d'inscrire les élèves dans des classes ordinaires et de les en retirer quelques heures par semaine pour qu'ils puissent suivre des modules de FLE. Pendant les premiers mois, l'élève reçoit douze heures de cours de FLE, puis ce nombre diminue progressivement jusqu'à ce qu'il suive tous les cours normalement.

Parallèlement à ce passage progressif du FLE au FLS, la formation des enseignants évolue. Beaucoup d'enseignants de FLE étaient au départ des professeurs de langue, mieux formés à l'approche d'une langue étrangère. Certains d'entre eux pratiquent des méthodes de simulations globales, qui, en lui faisant jouer un rôle dans un univers fictif, permettent à l'élève de rapidement pouvoir s'exprimer dans la vie quotidienne. Mais au bout de quelques mois, les exigences sont différentes et l'élève doit passer au FLS. Pour cet enseignement, un professeur de lettres est souvent requis car il connaît les programmes de français des classes ordinaires. L'objectif de l'enseignement du français est donc mieux défini: non seulement une langue d'échange oral mais aussi une langue qui permettra à l'élève de faire des études. Il oriente alors l'apprentissage du français vers davantage de réflexion métalinguistique. L'exigence d'adaptation pour l'élève est, comme on le voit, considérable et le passage du FLE au FLS est une étape difficile. L'élève, une fois intégré dans une classe ordinaire et évalué comme ses camarades, se trouve le plus souvent en situation d'échec. Il obtient de mauvaises notes en raison de ses problèmes de compréhension ou d'expression, alors même qu'il a travaillé. Pour éviter qu'il ne se décourage et pour évaluer ses progrès, les enseignants doivent eux aussi s'adapter. Pour eux, la première étape consiste à prendre conscience des difficultés du FLS, puis à reformuler les énoncés pour les rendre les moins abstraits possibles.

Des formations peuvent apporter cette prise de conscience et cette ouverture d'esprit. La formation en FLS est assez récente³. Il n'existe pas de diplômes universitaires de FLS, seulement une mention FLE de la licence de lettres ou de langue vivante. Des options FLE et FLS sont mises en place pour les stagiaires de certains IUFM. Mais, même sans avoir suivi une formation spécifique, un professeur confronté à des élèves parlant mal le français peut appliquer quelques principes simples. Ces élèves, intégrés dans des classes ordinaires, doivent pouvoir participer au travail commun avec le reste de la classe et aboutir aux mêmes réalisations, en prenant, si nécessaire, des chemins détournés. Le professeur s'appuie sur des exercices de FLE tirés de manuels spécialisés qui ont l'avantage de présenter une difficulté graduée. Tous les élèves participent à la découverte des textes et à la formulation du sens global; le groupe stimule ainsi les élèves non francophones. Les exercices d'écriture sont généralement les mêmes, mais les consignes peuvent varier: les francophones doivent par exemple employer les temps du récit alors que les non-francophones se contentent des temps du

discours. Les temps du récit, et en particulier le passé simple, ne sont en effet utilisés qu'à l'écrit, tandis que le passé composé est employé à l'oral et est donc plus familier pour les non-francophones. Le français de la scolarité a effectivement la particularité d'être une langue surtout pratiquée à l'écrit alors que l'apprentissage du français en cours de FLE est avant tout oral. Cette maîtrise de la langue écrite est donc nécessaire mais doit être progressive.

Dans l'enseignement du français, il convient de se centrer dans un premier temps sur la production de texte dans des situations les plus concrètes possibles. Le métalangage est secondaire. L'élève peut très vite écrire un récit, il est inutile de lui demander en plus de faire un schéma narratif. De la même façon, il est prioritaire qu'il soit capable de faire un portrait, même s'il ne sait pas ce qu'est une expansion du nom. Des enseignants du Val-de-Marne ont mis au point un livret de compétence qui valorise toutes les acquisitions de l'élève dans sa vie dans l'établissement avant d'en arriver aux compétences purement disciplinaires. Là encore sont distinguées les compétences liées au savoir-faire et les compétences réflexives qui n'arrivent qu'en fin de parcours. Cela permet de se rendre compte de tous les prérequis nécessaires pour suivre l'enseignement de français ordinaire. L'élève doit être valorisé dans les progrès qu'il fait dans chacun de ces domaines afin que sa seule évaluation ne soit pas le fatidique zéro en grammaire.

La lecture d'œuvres littéraires est un autre obstacle pour l'intégration d'un élève non francophone au cours de français. Certains éditeurs, comme CLE et Hachette, ont créé des adaptations pour les non-francophones. Ceux-ci peuvent participer avec les autres aux lectures analytiques d'extraits en classe sans lire à la maison l'œuvre dans son intégralité. Ils peuvent en revanche resituer ces extraits dans des adaptations FLE des grandes œuvres classiques réécrites avec un vocabulaire limité. Par exemple, Lancelot de Chrétien de Troyes ou les Contes de Perrault existent en 700 ou 1 000 mots différents. Des romans policiers sont même écrits spécifiquement dans ce but et permettent des lectures cursives de niveau progressif. L'enseignant peut ainsi adapter les difficultés dans des séances transversales, tout en intégrant le plus possible les non-francophones à la vie de classe.

Ce travail peut et doit être fait dans toutes les disciplines. Les élèves non francophones ne réussissent pas certains exercices simplement parce qu'ils n'ont pas compris la consigne. Le vocabulaire est à redéfinir à chaque fois avec précision. On peut prendre pour exemple un mot comme « milieu » qui désigne une réalité différente, selon qu'il est employé en mathématiques, en géographie, en SVT ou en sciences sociales. Les enseignants doivent donc prendre conscience des confusions possibles dans l'emploi de certains termes et se dire que ce qui est transparent pour eux-mêmes ne l'est pas forcément pour l'élève. Les difficultés sont variables selon les disciplines: les disciplines les plus faciles sont les mathématiques et la physique, les plus problématiques sont l'histoire-géographie et les sciences de la vie et de la Terre.

Dans les contrôles de sciences exactes, on peut faciliter le travail des non-francophones en remettant le schéma à analyser plusieurs fois, en répétant les conditions et consignes, ce qui ne demande qu'un travail de collage supplémentaire au professeur. Dans les autres disciplines, un travail de réécriture plus complet des consignes est souvent nécessaire.

Le français langue seconde a donc pour objectif de permettre à l'élève, malgré ses difficultés linguistiques, de suivre une scolarité normale.

LITTÉRATURE:

1. Achilova D. K. Adalbert Shtifter va uning «Brigitta» asarida matonatli ayol obrazi talqini xususida./АКТУАЛЬНЫЕ научные исследования в современном мире: XV Межд. научн. конф., 26-27 мая 2017, г. Переяслав –Хмельницкий.// Сб. научных трудов - Переяслав-Хмельницкий, 2017.-Вып.5 (25), ч. 32-36
2. Le CAVILAM a été créé par les Universités de Clermont-Ferrand et la ville de Vichy.
3. <http://apprendre.tv5monde.com/fr/apprendre-francais/faq-tcf>
4. «Le Centre de langue française adopte un nouveau nom: Le français des affaires - Centre de langue française », Centre de langue française, 6 juin 2017

Akhmedov G. U.
(Buchara, Usbekistan)

DIE KRITERIEN BEI DER AUSWAHL DES SPIELS IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT

In this article was written about criteria of choosing games in teaching foreign languages

In diesem Artikel wurde die Kriterien bei der Auswahl des Spiels im Fremdsprachenunterricht untersucht

Das Unterrichtsspiel ist ein sehr facettenreiches Phänomen, auch wenn es um seine Formen, Ausführungen, Intentionen und Funktionen geht. In dieser Vielfalt fühlen sich die Lehrenden oft verloren, weshalb sie sich viele Anhaltspunkte ausdenken, die ihnen dabei behilflich sein können, ein passendes Spiel für eine bestimmte Unterrichtsstunde auszuwählen. Aus diesem Grund ist die Wahl eines Unterrichtsspiels an eine Reihe von Kriterien gebunden, die jedoch keine konstante Einheit bilden.

Mit der Ausarbeitung und Formulierung von konkreten Auswahlkriterien zum Einsatz von Spielen im Unterricht haben sich nur wenige Spieldidaktiker beschäftigt, auch wenn sich viele mit dem Thema auseinandergesetzt haben. Deshalb lassen sich bei etlichen Autoren nur zahlreiche Ratschläge finden, die bei der Spielauswahl im Auge behalten werden sollen. Zu denen, die sich jedoch genauer mit den Auswahlkriterien für Spiele im Unterricht befasst haben. Auf deren Kriterienkataloge wird hier Bezug genommen, um einerseits zu zeigen, nach welchen Charakteristika ein Spiel für den Unterricht ausgewählt werden könnte und andererseits, worauf überhaupt bei der Spielauswahl zu achten ist. Dennoch lassen sich dabei keine eindeutigen Richtlinien festlegen, da wie die Beispiele der oben erwähnten Autoren zeigen, können die Auswahlkriterien sehr unterschiedlich sein, was auch mit verschiedenen Unterrichtstechniken der Lehrenden in Verbindung gebracht werden könnte.

Demzufolge lassen sich folgende Auswahlkriterien für die Spiele definieren:

■ Das Lernziel. Der Lehrende soll sich also völlig im Klaren sein, zu welchem Zweck er das Spiel einsetzt und was er damit erreichen möchte. Möchte er dabei den neuen Lernstoff vermitteln, oder das Gelernte wiederholen bzw. festigen; sollte das Spiel nur ein

Muntermacher sein, oder handelt es sich dabei eher um eine zusätzliche Beschäftigung für jene Lernenden, die im Unterricht schneller arbeiten und sich folglich entweder langweilen oder für Unruhe sorgen. Im letzten Fall könnte das Spiel als Mittel der quantitativer (mehr Spielaufgaben für die Stärkeren) oder der qualitativer (anspruchsvollere Spielaufgaben für die Stärkeren) Differenzierung eingesetzt werden. Sollte sich aber die Lehrkraft mit diesen oder auch anderen Fragen nicht auseinandersetzen und dem Spiel kein klares Ziel zuordnen, „[...] dann ist es tatsächlich sinnlos, und damit überflüssig“.

■ Inhalte. Die Lehrenden sollen auch unbedingt Inhalte definieren, die sie mit den Spielen vermitteln und den Lernenden bewusst machen möchten. Bewegt

man sich dabei auf der Wortebene und möchte nur Wortschatz üben, oder doch zu der Kontextebene übergehen? Das Spiel könnte jedoch auch einen Einblick in die fremde Kultur verschaffen und der Auseinandersetzung mit einem bestimmten Thema dienen. Die Thematik soll dabei möglichst an die individuellen Wünsche und Bedürfnisse der Lernenden angepasst werden. Jeder von diesen Inhalten setzt aber eine andere Herangehensweise voraus, was im Spiel mittels passender Texte und Grundlagen realisiert werden sollte.

■ **Gruppe.** Bei der Spielauswahl soll sich der Unterrichtende auch an der Zielgruppe orientieren und dabei vor allem daran denken, dass das Spiel kein universales Mittel für alle sei. Das bedeutet, dass wenn ein bestimmtes Spiel in einer Gruppe funktioniert hat, heißt es nicht, dass es auch in der anderen Gruppe funktionieren wird, und umgekehrt. Deshalb muss das Spiel fast immer etwas modifiziert und an die Lerngruppe adaptiert werden. Zu beachten ist dabei hauptsächlich das Alter, das Sprach- und Lernniveau. Das Spiel darf dabei auf keinen Fall zu leicht oder zu schwierig sein, sondern Lerner adäquat ausgewählt werden. „Inadäquanz des Anforderungsniveaus verhindert nicht nur das Erleben von Kompetenz, sondern kann auch frustrierend wirken und damit postfrustrative Reaktionen auslösen“. Das Spiel soll den Lernenden also das Gefühl geben, kompetent zu sein, aber es soll sie auch gleichzeitig nicht unterfordern. Die Spiele sollen hier laut Steinhilber „mit wachsender Qualifikation der Schüler schwieriger werden“, was heißt, dass der Input in einem perfekten Spiel „eine Ebene über der bereits erworbenen Sprachkompetenz“ liegen soll. Auf diese Weise wird für den „Herausforderungscharakter“ im Spiel gesorgt.

Auch die Einstellung der Gruppe zum Spiel sollte dabei in Betracht gezogen werden. Da es oft vorkommt, dass das Spiel insbesondere seitens älterer Schüler im Unterricht verweigert wird, und zwar aus dem Grund, weil sie es als eine Kinderbeschäftigung betrachten und deshalb nicht für Kinder gehalten werden möchten. Dies soll also im Unterricht ausdiskutiert werden, indem die Auswahl des Spieles und sein Verhältnis zum Lernstoff begründet wird.

■ **Gruppengröße.** Bei der Auswahl des Spiels soll sich der Lehrende auch über die Gruppengröße Gedanken machen. Wichtig sind dabei also die Überlegungen über die Arbeitsformen (Einzel-, Partner- oder Gruppenarbeit), aber auch darüber, wie man die Lernenden in die Gruppen einteilt. Dadurch, dass es immer mit irgendwessen Abwesenheit in der Unterrichtsstunde zu rechnen ist, soll demnach ein Spiel ausgewählt werden, das sich leicht an die verschiedene Anzahl der Lernenden anpassen lässt. Hier muss nicht nur das Spiel flexibel sein, sondern auch der Lehrende, der immer in die Rolle des Mitspielers einspringen soll, falls es notwendig ist. Steinhilber empfiehlt außerdem auch solche Spiele auszuwählen, in denen möglichst alle Teilnehmer mitwirken können. Und die Spiele, in denen die Schüleraktivität in die Rolle der Zuschauer übergeht, sollen entweder vermieden werden oder nur sehr kurz andauern.

■ **Dauer des Spiels.** Die Länge des Spiels spielt bei dessen Auswahl und Integration in die Unterrichtsstunde auch eine wichtige Rolle. Es darf nicht zu lang sein, weil der zeitliche Rahmen der Unterrichtsstunde dies sowieso nicht erlaubt, und es wäre deshalb nur schade nicht zu Ende gespielt zu haben. Wobei es hier diesbezüglich auch andere Meinungen gibt, wie zum Beispiel von Grötzebach, die empfiehlt, mit dem Spiel zu dem Zeitpunkt aufzuhören, an dem es am schönsten

ist, um die Motivation der Schüler zu erhalten. Dauvillier und Levy-Hillerich motivieren ihrerseits die Unterrichtenden dazu, kürzere Spiele auszuwählen, da sie effizienter sind: „Ein Spiel darf [...] nicht über eine zu lange Zeitspanne ausgedehnt werden, denn die hohe Konzentration, die Lernende beim Spielen in der Fremdsprache aufbringen müssen, kann nicht länger als 15-20 Minuten aufrechterhalten werden“. Zusätzlich dazu sollte der Lehrende bei der Zeiteinplanung von der Spieldauer noch unbedingt an die Vorbereitungs- und Auswertungsphase denken, welche ebenfalls zum Spiel gehören.

■ **Gesamtkonzeption.** Bei der Auswahl des Spieles soll der Lehrer auch an das Gesamtkonzept der Unterrichtsstunde denken, was heißt, dass das Spiel zum Gesamtkonzept passen soll und demnach nicht herausstechen. Es soll dabei gut überlegt werden, nicht nur wann das Spiel eingesetzt, sondern auch was davor und danach gemacht wird. Für besonders wichtig hält Grötzebach an dieser Stelle auch Überlegungen darüber, ob es schon mit so einem oder ähnlichem Spiel gearbeitet wurde, und falls ja, dann wie oft schon. Denn hier könnte die Gefahr entstehen, dass ein zu oft eingesetztes Spiel für die Lerner bald als langweilig empfunden wird.

■ **Rahmenbedingungen.** Die Spielauswahl hängt ebenfalls von den räumlichen Bedingungen ab. Dabei sollte man sich vor allem folgendes fragen:

- Sieht das Spiel irgendwelche räumliche Veränderungen vor, wie z.B.: Tische und Stühle umstellen?

- Kann das Spiel so viel Lärm machen, dass sich die Nachbarklassen davon betroffen fühlen könnten? Soll dies nicht der Fall sein, so wird eine „Geräuschkulisse“ sogar begrüßt, weil sie „[...] sich [...] bei Spielen mit der Sozialform „mehrere Kleingruppen“ im Zusammenhang mit der spielimmanenten Spannung und der Fehlertoleranz als sprechgangsmildernd auswirken“.

- Ist der Unterrichtsraum groß genug für die Spielausführung, oder muss die Lektion in ein anderes Klassenzimmer verlegt werden?

- Ist der Raum damit ausgestattet, was für das Spiel notwendig ist? Falls nicht, wie könnte man alles dafür Notwendige organisieren?

■ **Herstellungsaufwand.** Da die Spiele sich nur sehr selten in ihrer Ausgangsform, also ohne jeglicher Adaptation, in den Unterricht einsetzen lassen, beschäftigt viele Unterrichtende die Frage, ob die Kosten und Zeit, die man in die Herstellung eines Spiels investiert, es wert sind und die erhoffen Lernerfolge erbringen. Eine Antwort auf diese Frage ist jedoch erst nach der mehrmaligen Verwendung des Spieles möglich. Denn bis ein Spiel für gut oder ungeeignet erklärt werden kann, muss es in verschiedenen Lerngruppen ausprobiert werden.

„Das endgültige Urteil über den Wert eines didaktischen Spiels bietet natürlich sein Einsatz in der Unterrichtspraxis. Dann zeigt sich, ob ein Unterrichtsspiel überhaupt praktikabel ist, ob es die Erwartungen erfüllt. Nur die praktische Erprobung [...] beantwortet die Frage nach dem Erfolg des Spiels“.

Was die Kostenfrage betrifft, so gilt dabei die gleiche Antwort. Damit sich die Spielherstellung auszahlt, muss es oft verwendet werden können, weshalb es entsprechend gebrauchstüchtig angefertigt sein muss). Dauvillier und Levy-Hillerich ermutigen die Unterrichtenden in diesem Fall dazu, zusammenzuarbeiten und Spiele zum gemeinsamen Nutzen in der Schule zu entwickeln. Auf diese Weise könnte sowohl Geld als auch Zeit gespart werden.

■ Balance zwischen Spieleffekt und didaktischer Intention. Bei der Spielauswahl soll auf die Gleichgewicht dieser zweier Charakteristika geachtet werden. „Das Spiel soll einerseits didaktisch nicht zu überladen sein, andererseits sollen die didaktischen Intentionen nicht vernachlässigt werden“. Des Weiteren soll ein Unterrichtsspiel Spaß machen und für die Lernenden attraktiv sein. Die Spiele „müssen die Aufmerksamkeit der Kinder fesseln, sie in das Spielgeschehen integrieren, so dass sie sich selbst und ihre in anderen sozialen Situationen üblichen Ängste und Hemmungen vergessen“. Eine wichtige Rolle beim Erreichen dieses Ziels spielt die „Freiheit von Sanktionen“, die den Lernenden aufgrund ihrer Inkompetenz Angst vor schlechten Zensuren nehmen kann. Und außerdem sind die Zensuren „spielfremde Sanktionen“, die den Spielcharakter nur gefährden.

Diese Auswahlkriterien sind jedoch unverbindlich und stellen keine Norm dar. Sie bieten nur eine Hilfestellung bei der Spielauswahl und zeigen, woran man vielleicht denken müsste, bevor ein Spiel für den Unterricht ausgewählt wird.

LITERATURVERZEICHNIS

1. Dauvillier Ch., Levy-Hillerich D. Spiele im Deutschunterricht. Berlin u.a.: Langenscheidt, 2004. S. 45.
2. Grötzebach C. Spielend Wissen festigen: effektiv und nachhaltig. 66 Lern- und Wissensspiele für Training und Unterricht. Weinheim und Basel: Beltz, 2010. S. 31-32.
3. Hansen M., Wendt M. Sprachlernspiele. Grundlagen und annotierte Auswahlbibliographie unter besonderer Berücksichtigung des Französischunterrichts. Tübingen: Narr, 1990. S. 38.
4. Steinhilber J. Zur Didaktik des Unterrichtsspiels im Fremdsprachenunterricht. Berlin: Steglitz, 1979. S. 16.

Bokaryova Marina Aleksandrovna
Bukhara State University
(Bukhara, Uzbekistan)

СЮЖЕТООБРАЗУЮЩИЕ ОБРАЗЫ-СИМВОЛЫ ПОВЕСТИ А. ПЛАТОНОВА «КОТЛОВАН»

Статья посвящена особенностям поэтики произведений А. Платонова. Рассматривается специфика построения образности и символики в повести «Котлован». Анализируется, в том числе, значение некоторых образов в построении сюжета произведения.

Ключевые слова: *символ, образ, сюжетобразующие элементы, система образов, идейное содержание, тематика.*

Название повести «Котлован» - свидетельство многозначности образа котлована; о его роли в идейном содержании повести писали неоднократно, выявляя разные значения и оттенки его символического звучания. При некотором единодушии, противоречий в оценке заглавного образа повести критика все-таки не избежала. Вот основные идеи, которые высказывались по этому поводу.

Исследователи платоновского творчества обратили внимание на то, что повесть Андрея Платонова озаглавлена по модели индустриального романа, популярного в советской литературе в конце 20-х - начале 30-х гг.: «Доменная печь» (1925) Н. Ляшко, «Домна» (1925) П. Ярового, «Стройка» (1925) А. Пучкова, «Цемент» (1925) Ф. Гладкова, «Лесозавод» (1927) А. Караваевой, «Бруски» (1928-1932) Ф. Панферова, «Гидроцентраль» (1931) М. Шагинян и др. Многие из этих названий не лишены аллегорической двусмысленности или даже символического подтекста. Так, например, гладковский цемент - это не только продукция завода, но и «рабочий класс, скрепляющий трудовые народные массы и становящийся фундаментом новой жизни». Платонов называет свою новую повесть по образцу подобных произведений: котлован в качестве производственного объекта, на котором происходит действие, выносится в заглавие. И точно так же, как у Ф. Гладкова и других писателей, этот образ несет дополнительную смысловую нагрузку. Его символический подтекст опирается на ассоциации, подтверждаемые на уровне сюжета - яма и могила. Такое звучание заглавного образа признают практически все. Вот, например, как пишет об этом А. Павловский: «Образ Котлована как углубляющейся Могилы является одним из символов этой горькой,- пророческой и, к несчастью, оправдавшейся мысли художника». Необычные оттенки образа котлована увидел М. Золотоносов. Он интерпретировал название повести как анаграмму литературной фамилии Платонова и объяснил так: «возможно, писатель имел в виду роль своего поколения как «ямы» под фундамент социализма либо свою собственную роль первопроходца, обреченного на бесследное исчезновение». Учитывая приведенные выше точки зрения о заглавии платоновской повести, можно сделать первый вывод и об идейной направленности «Котлована»: пародируя

название производственного романа, Платонов вступает в полемику с современной ему литературой.

Заглавный образ самой знаменитой повести Андрея Платонова построен по всем законам поэтики писателя: он многозначен, насыщен литературными реминисценциями, рядом ассоциаций связан с творчеством самого Платонова и, кроме того, допускает сопряжение «конкретного» и «отвлеченного», «бытового» и «бытийственного», которое назовут одной из черт повествовательной манеры Платонова. На литературную параллель «Котлована» со всеми вытекающими из нее последствиями указал А. Харитонов: первая часть «Божественной комедии» Данте — «Ад». В построении сюжета и образов «Котлована» А. Харитонов увидел ряд реминисценций, которые отсылают к «Божественной комедии» и к картинам дантовского ада (имеющего форму гигантской воронки) и акцентируют inferнальный аспект в названии платоновской повести. Как считает А. Харитонов, к подобным ассоциациям Платонова могли подтолкнуть и стихи В. Маяковского, написанные к пятой годовщине со дня смерти Ленина и впервые опубликованные 20 января 1929 г.: «Работа адова / будет / сделана / и делается уже».

Известно, что все произведения Андрея Платонова объединены единой системой образов. Связь котлована со сквозными в творчестве Платонова образами-символами «дна», «ямы», «оврага» и «могилы» показала Н. Малыгина. Она выявила основной их смысл в платоновском творчестве и охарактеризовала его так: «данные образы должны свидетельствовать о «непригодности мира для жизни человека». Наиболее ярко это выражено в раннем «Рассказе о многих интересных вещах» — народной этимологией слова «овраг»: «Рушатся края оврагов и пропадает земля, которая могла бы родить хлебушек. Вот увидел это первый человек и вскрикнул в гневе: — О враг ты наш! Овраг — враг мужиков». Развитие данного образа Н. Малыгина видит в «Котловане»: «Угроза: «Слопает овраг нашу Суржу» осуществляется в «Котловане» - яма под фундамент общепролетарского дома разрастается, соединившись с оврагом, и «съедает» жизни людей». Многие исследователи подчеркивают, что котлован - прежде всего детище Прушевского. Поэтому Дж. Шеппард рассматривает данный образ еще и как символ душевной пустоты этого идеолога и творца новой реальности.

Повесть «Котлован», по мнению исследователей, - центральное произведение писателя, в котором приметы времени выявлены очень точно «неправильным» платоновским языком.

Сам сюжет построен нелогично, но и в этом нелогичном построении отражена эпоха строительства социализма. Начали рыть котлован для будущего многоэтажного дома, где все будут жить в уже придуманном и устроеном счастье.

Но рытье котлована - занятие многотрудное, требующее человеческих жертв. Котлован все расширялся и расширялся, и стал могилой для многих, в том числе и для девочки Насти, ради которой (ради будущего) и рыли этот котлован для большого многоэтажного дома.

Конкретный сюжет переходит в символику времени и пространства и создает уже философию жизни. Нельзя построить фундамент на земле,

истощенной страданиями людей. Невольно вспоминается Достоевский, считавший невозможность существования гармонии, если пролита хоть одна слезинка ребенка. Какая тут слезинка?! - Реки слез и моря крови на строительстве фундамента социализма. Котлован забрал и похоронил то, что было нажито предыдущими поколениями. А осталась лишь утрата смысла человеческого существования.

В повести есть персонаж, который является доморощенным философом, задумывающимся над «веществом существования», пытающимся жить по совести, ищущим истину («без истины жить стыдно»). Именно с него и начинается повествование.

Вощева увольняют с работы, потому что он задумывается «среди общего темпа труда». Но задумываться вредно, потому, что это мешает выполнять уже готовый план. Реплики, которыми обмениваются Вощев и администратор завода, очень точно передают воздух эпохи:

«- О чем ты думал, товарищ Вощев?

- О плане жизни.

- Завод работает по готовому плану треста.

- Я думал о плане общей жизни. Своей жизни я не боюсь, она мне не загадка. - Ну и что ж ты бы мог сделать?

- Я мог бы выдумать что-нибудь вроде счастья, а от душевного смысла улучшилась бы производительность.

- Счастье произойдет от материализма, товарищ Вощев, а не от смысла».

В этих репликах отражена идея, тонко подмеченная Платоновым: малооплачиваемый труд высасывал из человека все соки, но стимулировал идею строительства коммунистического будущего, при этом человек как личность с его мыслями и чувствами растворялся в навязанной устремленности к всеобщему счастью.

Все события, которые происходят в повести и составляют ее сюжет, не получают ни психологического обоснования, ни дальнейшего развития. Например, два работника котлована посылаются в колхоз для помощи в проведении сплошной коллективизации (коллективизация - еще одна важная примета времени), и буквально на следующей странице читатель узнает об их убийстве.

Не сообщаются ни причины, ни цели убийства. Важна реакция живых людей. Чиклин, самый ревностный строитель котлована, реагирует очень своеобразно: «Пускай хоть весь класс умрет - так я один за него останусь и сделаю всю его задачу на свете! Все равно жить для самого себя я не знаю как!...» В этой реплике ощущается зомбированность миллионов людей идеями государственности.

В повести есть одна очень важная тема - тема детства, связанная с образом Насти. Образ Насти - символ и настоящего обездоленного детства с его естественной и страшной жестокостью, и символ будущего, замешанного на крови и костях. В образ Насти писатель вкладывает очень глубокий смысл: ради нее совершают свои поступки строители котлована, но какова цель этих поступков? Чиклин вспоминает о единственной радости в своей прошлой жизни - о поцелуе хозяйской дочери на бывшем кафельном заводе.

По какому-то наитию Чиклин находит эту женщину в заброшенном помещении, уже умирающую рядом со своей маленькой дочерью Настей. Неизвестно, как попали сюда эти существа, но для автора это неважно, важна их данность, их настоящая жизнь, переведенная на метафорический язык:

«- Мама, а отчего ты умираешь - оттого, что буржуйка, или от смерти?

- Мне стало скучно, я умиралась, - сказала мать.

- Потому что ты родилась давным-давно, а я нет, - говорила девочка.

- Как ты только умрешь, то я никому не скажу, и никто не узнает, была ты или нет. Только я одна буду жить и помнить тебя в своей голове...»

Смерть женщины, «матери-буржуйки», - это смерть поэзии, того прекрасного, что было в прошлом, и завещание будущему (Насте) этой красоты. Чиклин, которому досталась эта девочка, прикоснувшись к губам умершей, вспомнил остатки нежности, которой не было в настоящей жизни.

Очень странный ребенок эта Настя - одновременно по-детски нежный и деспотичный. Ее речь - это сплав идей и фразеологии нового времени. Она отказывается от своей «матери-буржуйки», пророчит скорейшее уничтожение класса, из которого она вышла, но в то же время постоянно вспоминает свою мать, и эта память хоть как-то скрашивает ее жизнь. И странно, что самым близким существом для Насти оказывается медведь-молотобоец, сложный символ прошлого и настоящего, который олицетворяет для нее и память, и мечты о будущем, о счастье трудового народа.

С рытьем котлована также связана надежда на будущее пролетарское счастье в общепролетарском доме. Однако дальше рытья котлована в повести дело не идет. Котлован роют и роют, а строители новой жизни становятся «строителями могил», которые они роют для Насти и для многих других.

Вообще, в повести много страниц, при чтении которых «кровь стынет в жилах», настолько откровенно они обнажают правду о времени «сплошной коллективизации» и о времени строительства социализма.

Происходит постепенное «обесчеловечивание» жизни, символически показанное Платоновым в процессе рытья могилы для Насти. Сначала скашивается зеленая живая трава (убирается животворящее начало), потом лопаты врезаются в живой верхний (самый плодородный) слой почвы, затем уже долбят твердую мертвую глину и камень. «Гробовое ложе Чиклин выдолбил в вечном камне и приготовил еще особую, в виде крышки, гранитную плиту, дабы на девочку не лег громадный вес могильного праха». Так он заботится о мертвом прахе девочки, а при ее жизни, когда она болела, «мимо барака проходили многие люди, но никто не пришел проведать заболевшую Настю, потому что каждый нагнул голову и непрерывно думал о сплошной коллективизации».

Страшны сцены, в которых Платонов показывает процесс сплошной коллективизации. Писателем вводится такой условный персонаж, как медведь-молотобоец, действия которого ассоциируются со слепой стихийной силой, ничего не разбирающей в своей слепоте, зато хорошо чувствующей «классового врага».

«Из дома выскочил бедный житель с блином в руках...

- Покушай, Миша! - подарил мужик блин молотобойцу.

Медведь обернул блином лапу и ударил через эту печеную прокладку кулака по уху, так что мужик вякнул ртом и повалился...»

«Ликвидировали? - говорит из снега один из раскулаченных. - Глядите, нынче меня нету, а завтра вас не будет. Так и выйдет, что в социализм придет один ваш главный человек».

Пророческие слова, написанные в 1929 г., сбылись во время сталинских репрессий.

Отправляют всех кулаков на плоту по реке на море и далее... в полную неизвестность. Впоследствии, спустя много лет, стала известна страшная судьба раскулаченных крестьян, их жен и детей. А пока «кулачество глядело с плота в одну сторону - на Жачева; люди хотели навсегда заметить свою родину и последнего счастливого человека на ней». Опять пророческие слова: «навсегда заметить свою родину» - они уже не вернулись никогда. А Жачев, счастливый человек, на самом деле был инвалидом без обеих ног.

Счастливое «будущее» в «Котловане» маячит смертью маленького ребенка, похороненного в нем, как в могиле. Котлован - могила для будущих поколений.

Зачем нужен смысл жизни? Воцев, этот доморощенный философ, «стоял в недоумении над этим утихим ребенком - он уже не знал: где же теперь будет коммунизм на свете, если его нет сначала в детском чувстве и в убежденном впечатлении. Зачем ему теперь нужен смысл жизни и истина всемирного происхождения, если нет маленького, верного человека, в котором истина стала бы радостью и движением».

Нет верного человека, время убивает в человеке и радость и движение, поэтому будущего тоже не будет. Таков взгляд писателя на новую жизнь, в которой смешались его личная трагедия и трагедия целого поколения послереволюционных лет.

Человек представляет собой безусловно конечную смертную физическую оболочку и в своей жизни неподотчетен иным высшим, кроме собственного разума, совести и способной в некоторых состояниях чувствовать и «впускать в себя» весь мир - души. В целом это сложно устроенный биологический механизм, устройство которого мы не знаем и, возможно, до конца узнать так и не сумеем. Но вместе с «механической» и «биологической» природой, человек, как и все живое, способен руководствоваться в своем поведении не только материальными ценностями. Начала зла и добра в нем неразделимы, неотторжимы и неуничтожимы. Естественное стремление к радости и наслаждению регулируется сознанием (или чувством, предчувствием) того, что эта радость может быть сопряжена с горем для кого-то другого и в этом плане увеличением зла - в том числе и лично для тебя. Таким образом, любой человек оказывается ответственным за все то зло, которое совершается в мире на его глазах (или которое он в состоянии постичь сознанием), а решать, что ему делать в этой ситуации должна его душа (разум при этом уже бессилён). Душа должна, прежде всего, научиться со-переживать чужому горю. Для этого не нужно ходить в церковь или предаваться какой-то специальной форме медитации, достаточно только так увидеть мир, как нам предлагает (в любом из своих произведений) писатель.

Человеческая душа, по Платонову, должна уничтожить в себе перегородки, отделяющие ее от душ других людей - а именно, в первую очередь тех, кому она (поневоле, по незнанию, по ошибке или же сознательно, умышленно) - причиняет боль.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бочаров А. Г. Литература и время. Из творческого опыта прозы 60-х – 80-х годов. Москва: Художественная литература, 1988.
2. Вьюгин В. Ю. Андрей Платонов: поэтика загадки (Очерк становления и эволюции стиля). – СПб.: РХГИ, 2004.
3. Мальгина Н. М. Идеино-эстетические искания А. Платонова в начале 20-х годов. «Русская литература», 1977, № 4
4. Платонов А. П. Котлован. - М.: Дрофа, 2002.

Kadirova Zaynab
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

LEKSIK TRANSFORMATSIYA VA UNING O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI

Summary: *in this article was written about lexical transformation and its main features. Here was written about importance of lexical transformation*

Key words: *lexeme, lexical transformation, transformation, English, grammar, feature.*

Annotatsiya: *Maqolada leksik transformasiya va Uning o'ziga xos xususiyatlari to'g'risida fikr yuritiladi. Bu yerda yana uning ahamiyati so'langan.*

Kalit so'zlar: *leksema, leksik transformatsiya, transformatsiya, ingliz tili, grammatika, xususiyat.*

Endi biz leksik transformatsiyaga batafsil to'xtaymiz, qaysi leksik materiallarni kontekstsiz ikki tilde ishlatib, tarjimasini qo'llash mumkin va qaysi leksik materiallar to'la emas, qisman tarjima tiliga mos keladi va qaysilari umuman tarjima tilida yo'q.

To'liq mos keladigan leksika. Tarjimaning leksik muammolarini uch qismga bo'lgandik: to'liq mos keladigan leksika, qisman mos keladigan leksika va umuman mos kelmaydigan ya'ni o'xshashi yo'q leksika.

To'liq mos keladigan leksika atoqli otlar, geografik nomlar, ilmiy texnik atamalar hamda kun, hafta, oy nomlari, sonlar to'g'ri keladi.

Ba'zi atoqli otlar tarjimalarni uch tilda: ingliz, rus, o'zbek tillarida keltiramiz:

Qisman mos keladigan leksika. Bu transformatsiyaning turini quyidagi hollarda qo'llash mumkin:

1) Ko'p so'zlar polisemantik bo'ladi, ko'p ma'noli bo'ladi, ular bir tilde boshqa ma'noni ishlatilsa, ikkinchi tilde o'sha ma'noni ishlatavermaydi, masalan house so'zi "hovli" "uy", "palata" (house of lords- lordlar palatasi) kabi ma'nolarni bersa, table so'zi "stol", "ovqat", "tablo" kabi ma'nolarni beradi. Bu o'rinda endi tarjimon kontekst ma'nosini e'tiborga oladi.

2) Asl nusxa tilidagi sinonimlarga e'tibor qilish kerak. Ular ham kontekstga qarab har xil ma'nolarni anglatadi. The edge of the table, the rim of the moon jumalarida edge va rim so'zlari cheti, qirrasini kabi ma'nolarni beradi, ularning o'rniga almashtirib bo'lmaydi, har biri o'z o'rnida ishlatilishi kerak.

3) Ba'zi so'zlar so'z birikmalari qoidasiga asosan birikkanda ko'p ma'noli bo'ladi, lug'aviy bir ma'nosida chiqadi, kontekst bir ma'nosi e'tiborga olinadi. Hot milk with skin on it – горячее молоко с пенкой – qaymoq tutgan issiq sut. Bundagi skin so'zi "teri" "charm" ma'nosini beradi, uni "terisi bor issiq sut" deb tarjima qilib bo'lmaydi. O'zbek tiliga "qaymoq" deb tarjima qilinadi.

4) Differensiyalashgan va differensiyalashmagan leksikani farqlay olish kerak. So'zlar differensiyalashgan (farqlangan, farqi hisobga olingan) bo'lsa, har biri o'z o'rnida ishlatilaveradi. Masalan, to swim (odamlar uchun), to sail (transport uchun), to float (jonsiz obyektlar uchun). Bu so'zlar o'zbek tiliga "suzmoq" deb tarjima qilinadi. Har bir so'z o'z ma'no o'ttenkasiga ega, o'z vazifasiga asosan

ishlatiladi, bir-birining o`rnini almashtirib ishlatish xatolikka olib kelgan bo`ladi. Bulardan tashqari keng ma`noda ishlatiladigan leksika, adverbial fellar (go out, come in) ham ma`noga ta`sir qiladi. He went out and disappeared desak “u yuqoriga chiqib, g`oyib bo`ldi” deyish kerak, go fe`li bilan ir birlashib ma`noni o`zgartiradi.

5) Psedo-internatsional so`zlar ma`nolarini ham hisobga olish talab qilinadi, tashqi ko`rinishi tanish bo`ladiyu, ma`nosi boshqa bo`ladi. Ularni biz psevdointernatsional so`zlar deymiz. Masalan, “decade” so`zi bizdagi “dekada” so`ziga o`xshash, lekin ma`nosi “o`n yillik davr”, bizdagi “dekada” “o`n kunlik davr”.

6) “International trade Unions between Kanada and USA” gapidagi “international” so`zini “internatsional-baylanminal” deb tarjima qilib bo`lmaydi, chunki u faqat Kanada va Amerika o`rtasidagi profsoyuzdir, agar uni “baynalminal” desak ko`p mamalakatlarida o`rtasidagi profsoyuz tashkiloti hisoblanadi. Amerika va Kanada o`rtasidagi birgalikda tuzilgan shartnomalarni ular international deb atash odat tusiga aylangan.

Shu o`rinda “Websters new International Distionary” kitobini ham eslash lozim. U aslida izohli lug`at ya`ni bir tilli lug`at. Ehtimol, ingliz tilida gapiruvchi mamlakatlar, xalqlar so`zlari kiritilganligini hisobga olib, uni International deb atagandir.

7) Har bir tilda so`zlarning birikishi qoidasi bor. Bir tildagi so`z birikishi qoidasi boshqa tilga mos kelmaydi, masalan, a bad headache, a bad mistake so`z birikmalaridagi “bad” so`zi rus tilida ikki xil: “сильная головная боль” va “грубаяошибка” tarzida tarjima qilinadi, uni hamma yerd “плохая”, “плохой” deb bo`lmaydi. O`zbek tilidagi ham “qattiq bosh og`rig`i”, “qo`pol xato” berilganini ma`qullaymiz. Shuningdek wet paint so`z birikmasini ham “ho`l bo`yalgan”, “мокраякраска” deb bo`lmaydi. Ma`no saqlagan holda boshqa tildan ekvivalent tanlanib, tarjima qilinadi: “осторожно, окрашено” “ Ehtiyot bo`ling, bo`yalgan” deb yaxshi tarjima qilingan.

Yuqorida ko`rsatilgan metodlardan ba`zilarini ingliz, rus va o`zbek tillariga qiyoslab, misollar keltiraylik. Ba`zi so`zlar ingliz tilida differensiya qilinmagan bo`lsa, ba`zilar esa aksincha rus va o`zbek tillarida shunday farqlanmay ishlatilaveradi. Shuning uchun tarjimon amaliyotida biroz qiynaladi, u tajribali, yoshi ulug`roq kishi bo`lishini talab qiladi.

“Qo`l” va “Oyoq” so`zlarining ingliz tilida ikkitadan ko`rinishlari bor yoki inglizcha log ning rus tilida ikkita ma`nosi bor: “бревно”, “полено”, rus tilidagi “хозяин” so`ziga o`zbek tilda “xo`jayin”, “egasi” so`zlari to`g`ri kelsa, ingliz tilida owner, master, host, landlord so`zlari ishlatiladi. Bu so`zlarning ichki ma`nolari anglab, qaysisi qachon ishlatilishini bilishimiz kerak bo`lsa, ikkinchidan asl nusxa kontekstni to`g`ri tushunishimiz kerak.

Inglizcha “wood” – “yog`och”, “o`rmon” (дерево, дрова,лес), chair - “stul”, “kreslo” kabi bir nechta ma`nolari bor. Ular bir-biridan farqlanib ishlatiladi, birining o`rniga ikkinchisini ishlatilmaydi.

Rus tilidagi “огород” ingliz tiliga ikki xil beriladi: Kitchen garden, vegetable garden. Inglizcha garden ning o`zi rus tiliga “огород”, “сад” deb beriladi, agar mevali bog` (фруктовый сад) bo`lsa “orchard” bilan beriladi. Demak, garden-
1. Огород. 2. Сад, orchard

Demak, har bir tilda sinonimlar ko`p, ularning ba`zilar ma`lum kontekst ma`nolarini anglatasa, ba`zilar farq qilinmay ishlatilaveradi yoki bo`lmasa, o`sha

sinonim soʻzlarning baʼzilari oʻz tilida bor, ularni ishlatish odat tusiga kirmagan: Kutubxonadan omonatga kiton oldim, taksi yolladim, yangi kostyum sotib oldim, beshinchi biletni oldim iboralarida “olmoq” soʻzi yadroviy soʻzdir. Uning shuncha oʻzbekcha ekvivalentlari bor ekanu, biz ularni ishlatishni odat qilib olmaganmiz.

Bu soʻzlarning togʻrisini, mosini tarjimada ishlatish-bu nisbiy maʼnosini tiklashdir. Ularning maʼnolari toʻliq asl nusxa leksikasiga mos tushmaydi, qisman mos tushadi, shuning uchun u yoki bu sinonimni tarjimada tanlaganimiz kontekst maʼnosini nisbatan tiklashdir, qisman tiklashdir, qayerdadir yutqizsak, qayerdadir yutamiz. Umuman, konteks maʼnosiga yaqinlashib boramiz, absolyut yaqinlashmasak ham qisman leksikani transformatsiya qilamiz.

Mos ekvivalentlar yoʻqligi. Hamma tillarda ham shunday soʻzlar borki, ularning boshqa tillarda oʻxshashi yoʻq, shuning uchun ularni ekvivalentsiz leksika deb ataydilar:

1. Ular realiyalar, 2. Atoqli otlar(ism), geografik nomlar, 3. Murojaat shakllari va salomlashish vositalari, 4. Jurnal, gazeta nomlari, 5. Ogʻirlik va uzunlik oʻlchov birliklari va hokozolar.

Realiyalar deb biror xalq hayot turmushida oʻsha xalq uchun xos boʻlgan narsa-predmetlar nomlari: kiyim-kechak, idish-tovoq, diniy tushunchalar, urf -odatlar (toʻy-maʼrakalar), oʻymakorlik, raqsga tushish shakllari kabilardir. Tarjimashunos olim, yozuvchi V.Rossels shunday yozadi: “Xalq badiiy faoliyatining hamma shakllari arxitektura uslubi, tasviriy sanʼatda boʻyoqdor oʻxshovlar, grafika va haykaltaroshlikda tasvir uslubi, raqsdan surʼat, ohang va qad, adabiyotda intonatsiya izchilligi, nutq mahorati, iroqi tikma va chaplab qilingan oʻymakorlik ishlarining naqshi, oʻy anjomlarining shakli va xili bularning hammasi har bir xalqda oʻz milliy xususiyatlariga monand maʼnolarga egadir”.

Milliy koloridning asosini realiyalar tashkil qiladi, realiya-milliy oʻziga xos soʻzlar, udumlar deganidir.

Tarjimada personajlar portretini toʻgʻri chizishda kiyim kechaklarning nomi turmushdan olingan baʼzi detallarni toʻgʻri aks ettirish bilan asarda tasvirlangan xalqning tirikchilik sharoiti haqida durust tushuncha hosil qilinadi.

Uzunlik oʻlchov birliklari: inch, foot yard, mile soʻzlari oʻzbek tilida yoʻq. Ularning 2,5 sm, 30sm, 90sm va 1,600 m ekanini tarjimon bilgandan keyin oʻzbek tiliga chamalab tarjima qiladi. Badiiy asar boʻlsa u unchalik notoʻgʻri boʻlmaydi, lekin biror hujjat bulsa u hato tarjima boʻlishi aniq. Baʼzi atoqli otlar(ism)lar geografik nomalarni toʻla mos keladigan leksik transformatsiyaga kiritgan edik, chunki undagi ismlar, joy nomlari hammaga maʼlum, hatto mashhur edi: Shekspir, Mark Tven, Genri, Moskva, London, Varshava, Berlin kabilar.

Endi biz mos kelmaydigan yoki mosi yoʻq ekvivalentga ham ularni kiritaypmiz.Bu yerda hech kimga tanish boʻlmagan ismlar joy nomlari koʻzda tutiladiki ular badiiy asarda adresi noaniq ismlar, joylar deyiladi, koʻpincha.Ularni tarjima qilishda tanish ism, joy nomlariga nisbatan ancha qiyinchilik tugʻdiradi. Masalan, Professor L.S.Barxudarov bir necha dalillarni keltiradi: Amerikalik yozuvchi J.Andaykaning “couples” asarida bir necha harakterlarning ismi uchraydi: Hanema, thorne, Appleby, Guerin, Gallagher va shuningdek baʼzi aholi yashaydigan punktlar nomi Tarbox, mather, Quoguy, Bar Harbor, sctueat va boshqalar.

Asl nusxadagi mazmunni saqlash uchun tarjimon lingvistik transformatsiyaga murojaat qiladi, uning baʼzi qoidalari, metodlariga asoslanadi.

Leksik transformatsiyaning uch usuli tarjima amaliyotida qo'llanilib kelinmoqda:

I. 1. Leksik almashtirish (lexical substitutions)

a) keng ma'noda ishlatiladigan so'zni tor ma'noli so'z bilan almashtirish. He is at school. – U maktabda o'qiydi.

b) tor ma'noli so'zni keng ma'noli so'z bilan almashtirish; a navago blanket-jun odeyal-индейскоеодеяло.

c) integral transformatsiya (yaxlit almashtirish); How do you do-salom.

2. Antonomik tarjima metodi bilan berish; (bo'lishli gapni bo'lishsiz yoki aksincha tuzish).

3. Kompensatsiya ya'ni o'rinni to'ldirish bilan tarjima qilish;

He was ashamed of his parents...,because they said "he do'nt", and "she do'nt"...-u o'z ota-onasidan uyalardi,chunki ular so'zlarni noto'g'ri talaffuz qilardilar...Он стеснялся своих родителей, потому что они говорили "хочут" и "хочет".

II. O'zidan qo'shish orqali tarjima qilish (supplementation)

III. Tushirib qoldirish. (omissions, dropping) (juft sinonimlar, egalik olmoshlari, aniq o'Ichovlar).

So'zlarni almashtirish orqali transformatsiya qilinadigan misollarni kuzataylik:

Hot milk with skin on it. (P.H. Johnson)

Горячее молоко с пенкой (ko'pik) qaymoqli issiq sut.

Skin so'zi "teri" (кожа) deb tarjima qilinadi, "usti teri bilan qoplangan issiq sut" deyish mumkin edi. Lekin bunday so'z na rus tilida, na o'zbek tilida gapiriladi. "Ko'pikli issiq sut" yoki "qaymoqli issiq sut" deb berilgani yaxshi.

Ingliz tilidagi "herring-bone" rus tiliga "кладка кирпича", вышивка "ёлочкой" deb tarjima qilinadi. "herring"-seld baliq i. Inglizlar dengizga yaqin, baliq ko'pligi ta'sirida shunday iborani gapirsa, ruslarda "yo'g'och" (лес) ko'pligi uchun uy qurish, "g'isht terish" deb tarjima qilgan.

He lives next door – Он живёт в соседнем доме - U qo'shni uyda yashaydi.

Bu o'rinda ham next-door-"kelgusi eshik", "ten inches deep"- "o'n dyum chuqurlikda" deb berish mumkin edi.Lekin ular boshqa so'zlar bilan almashtirildi va ma'nosi tabiiy chiqdi.

Bu misollarda ham tarjimonlar almashtirish transformatsiyasi usuli asosida to'g'ri tarjimaga erishgan.

Endi kontekstda so'zlar ma'nolarini tarjimada kontekstlashtirgan ya'ni umumiydan konkretlikka, keng ma'nosidan tor ma'noga transformatsiya qilingan misollarga murojaat qilaylik.

"Thank you", said Margaret, feeling large and awkward and clumsy in all her limbs. (H.Walpole).

"Благодарю Вас", сказала Маргарет, чувствуя себя неловкой и неуклюжей, и не зная куда девать своих руке и ноге.

"Rahmat, Sizga", - dedi Margareto`zininoqulay, o`ng`aysizsezib, oyoq-qo`liniqayergaqo`yishnibilmayqoldi.

No one knew with what passionate emotion she loved this child (H. Walpole).

Никто не знал, как страстно она любила своего сына.

Hech kim uning o'z o'g'lini kuchli sevishini bilmadi.

Bu misollarimizda limbs- “члены” (тела) - “gavda a`zolari”, child-ребёнок “bola” deb tarjima qilinadi. Ularni tarjimonlar ma`nolarning torayishi qoidasiga asosan transformatsiya qilganlar. “limbs”ni “qo`l-oyoqlari”, “child”ni “bola” emas, balki “o`g`il” deb oydinlashtirgan. Umumiylikdan konkretlikka, keng ma`nosidan tor ma`nosiga ko`chirgan va u yaxshi tarjima bo`lib chiqqan.

Shuningdek, ba`zi klishalar: Never drink unboiled water - не пейте сырую воду - “suvni qaynatib iching”, No smoking - курить воспрещается - “chekish mumkin emas”, commit no nuisance-останавливаться воспрещается - “to`xtash man etiladi” kabilar yaxshi leksik transformatsiya qilinib tarjima qilingan. Never drink unboiled water ni o`zbek tiliga antonomik transformatsiya usuli bilan tarjima qilindi - “suvni qaynatib iching”.

Yuqorida ko`rsatilgan metodlardan ba`zilarini ingliz, rus va o`zbek tillariga qiyoslab, misollar keltiraylik. Ba`zi so`zlar ingliz tilida differensiya qilinmagan bo`lsa, ba`zilar esa aksincha rus va o`zbek tillarida shunday farqlanmay ishlatilaveradi. Shuning uchun tarjimon amaliyotida biroz qiynaladi, u tajribali, yoshi ulug`roq kishi bo`lishini talab qiladi.

Ba`zan so`zning juda kam farq qiladigan ma`nolari bo`ladi, ularga e`tibor berilmasa, tarjima g`alib chiqadi. Rus tilidagi “сыр”ni va “творог”ni “suzma” deyish mumkin, o`zbek tilida izlasa topilar ekan. “сыр” “творог” ingliz tiliga qanday tarjima qilinadi? Cheese-сыр, cottage cheese-творог, degan tarjimalari bor. Amerika dialektida hatto Dutch cheese, soft cheese terminlari ham ishlatilar ekan. “Men biroz pishloq va suzma sotib oldim” desak rus tilida “я купил немного сыр и творог” deyish mumkin, ingliz tiligachi? I bought some cheese and cottage cheese deyish kerakmi yoki Dust cheese deb ag`darish kerakmi. Demak sirning turini, ularning bir-biridan farqini bilish kerak. “Men biroz sir va golland siri sotib oldim” gapi ung`aysizlik tuyiladi. “Men biroz o`zimiz pishlog`idan va golland pishog`idan sotib oldim” deyilsa ma`qul bo`ladi.

Ingliz tilidagi iron rus va o`zbek tillariga “temir” “cho`yan” (железо, чугун) deb beriladi, u ham to`g`ri, aniq ma`nosi fikrlanib ochilmagan. Cast iron birikmasi “cho`yan” ma`nosiga ishlatildi, lekin uning asl ma`nosi “сварочное железо” dir. “Production of iron and cast iron” –rus tilida “производства железо и сварочного железа” deyilsa noqulay gap tuziladi. Hammasi bir temirda, nima uchun “сварочная железо” deb ajratib, aralashtirib, tushunarli bo`lmagan ekvivalent bilan tarjima qilish kerak.

Demak, kuzatilgan faktlar shuni ko`rsatadiki, leksik transformatsiya turlari tarjima amaliyoti jarayonida qo`llash tarjimonga ancha qulaylik tug`diradi. O`rni bilan bir so`z yoki jumlaning ma`nosini saqlagan holda tarjima tilidan boshqa so`z va jumla almashtiriladi. (skin-ko`pikli (qaymoqli) sut), yoki o`zidan qo`shadi (no smoking-chekish man qilinadi), ba`zan keng va tor ma`noda ishlatiladigan leksikani o`rni bilan tanlaydi. (limbs-ta`na a`zolari emas “qo`l-oyog`i”), child-“bola” emas “o`gil” deb tarjima qilinganini eslaylik.

Xulosa qilib shuni aytish mumkinki, leksik transformatsiya usulini ommalashtirish, yosh tarjimonlarga ko`proq tavsiya qilish va ular mohir tarjimonlar mahoratini, tajribalarini qunt bilan o`rganishni taklif qilmoq darkor. Ko`p tajriba orttirish natijasida yetuk, tajribali tarjimonga aylanadi.

Biz kuzatgan materiallarda leksik transformatsiya qilinish uch usuli bilan sodir bo`ladi:

1. To'liq mos keladigan leksika ya'ni mutanosib leksika.
2. Qisman mos (mutanosib) keladigan leksika.
3. Mos kelmaydigan (nomutanosib) keladigan leksika mavjud ekan.

To'liq mos keladigan leksikaga ya'ni leksikasi to'g'ridan-to'g'ri transformatsiya qilinadigan so'z va iboralardir. Ular atoqli otlar, geografik nomlar, ilmiy va texnik atamalar, shuningdek kun, hafta, oy nomlari hamda sonlar so'zma-so'z tarjima qilinadi. Shunday so'zma-so'z qilinsa ham, ular xato bo'lmaydi.

Qisman mos keladigan leksika ham anchagina bor, ular bo'limi ham, guruhi ham tez-tez uchrab turadi. Ularni amaliy tarjima jarayonida tarjimonlar tez payqaydi va yo'lini qilib o'girib ketaveradi.

Ular polisemantik (ko'p ma'noli) so'zlar, sinonim so'zlar, kontekst bilan ma'nosi ochiladigan leksika, ma'nolari torayadigan va kontekstga qarab ma'nolari kengayadigan leksika va adverbial fe'llar ya'ni predloglar ilan keladigan fe'llar (go down, go up, get on, get off).

Keyingi leksik transformatsiya guruhi tarjimada ular ko'p uchraydigan leksik mos kelmaydigan ya'ni nomutanosib leksika. Ularni ko'p tarjimada berish qiyin. Ular har bir xalq turmush tarzida uchraydigan realiyalardir. (realiae—"Translation" p.10.by E. S. Aznaurova).

Realia deganimizda har kuni turmushda har bir xalqning o'ziga xos so'zlar tushuniladi: Ular nomlar (ism, familiya, geografik nomlar), murojaat shakllari, unvon, gazeta, jurnal nomlari, o'lchov birliklari (og'irlik, uzunlik, balandlik, kubik va h.k).

Samandar Khudoev
(Buchara, Usbekistan)

SPIELERISCHE ARBEITSFORMEN IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT

In this article was written about examples from playful workform methods in foreign language teaching

In diesem Artikel wurden einige Beispiele der spielerischen Arbeitsformen für Fremdsprachenunterricht untersucht

In diesem Artikel haben wir vor, mich ausführlich mit den Spielen, zu befassen. Bei den Spielen, die für mich völlig neu waren, haben wir überall gesucht, um die Beschreibung der Spiele zu finden. Damit diese Arbeit allen Lesern und Lehrer helfen kann, nennen wir zu jedem Spiel Lernziele, Lerngruppe (das Niveau der Lernenden), Lehrmittel, Verlauf und ihre Vorbereitung.

Wir sind überzeugt, dass die Mehrheit unserer Kollegen, die Spiele regelmäßig in ihren Unterricht einsetzen oder zumindest unsere genannten Spielen schon mal ausprobiert hat und wenn nicht, dann können wir wenigstens mit meinem Beitrag neue Spiele oder Spielvarianten hinzufügen.

Die Hand hoch! (Sprechspiel)

Sprechintentionen	Körperteile benennen
Fertigkeiten	Hören
Wortschatz	Körperteile
Material	Keines

Spielbeschreibung

Der Lehrer nennt einige den Schülern schon bekannte Substantive, darunter auch Körperteile. Wenn ein Körperteil genannt wird, müssen die Schüler die Hand heben.

Substantive: Ball, Hund, Finger, Haus, Nase, Fenster, Fisch, Dach, Auge, Bauch, Kugelschreiber, Küche, Kopf, Wand, Fuß, Tür, Puppe, Zahn, Haar, Heft, Blume, Apfel, Sofa, Hand, Käse, Ohr, Kartoffeln, Bein, Fisch, Knie, Saft, Arm usw.

Das Spiel eignet sich sehr gut das Hörverstehen zu trainieren. Die Schüler vertiefen und üben dabei den Wortschatz zum Thema Körperteile. Das Spiel ist für Kinder, Jugendliche und Erwachsene geeignet. Es ist auch zu betonen, dass der Spielablauf sehr einfach ist und es kein Material benötigt wird.

Paare finden (Kartenspiel)

Sprechintentionen	sich in Spielsituationen ausdrücken
Fertigkeiten	sprechen, lesen
Wortschatz	Körperteile
Material	Kärtchen, auf denen es jeweils den Anfang oder das Ende eines Wortes gibt

Spielbeschreibung

Die Schüler sitzen im Kreis. In der Mitte liegen auf dem Boden die gemischten Kärtchen. Jeder Teilnehmer nimmt eine Karte, dann sagt er laut, was auf der Karte steht. Jemand, der denkt, dass er die passende Karte hat, meldet sich und ergänzt.

Das Spiel ermöglicht den Lernenden die Sprechfertigkeit zu üben. Außerdem kann man auch bei dem Spiel den Wortschatz zum Thema Körperteile festigen. Das Spiel hat einen positiven Einfluss auf das Unterrichtsklima.

Hän	de	Na	se
Ohr	en	Fin	ger
Fü	ße	Ar	me
Ha	are	Au	gen

Wohnung oder Straße? (Kartenspiel)

Fertigkeiten	lesen, sprechen
Wortschatz	Wohnung
Material	Karten, auf denen die Nomina geschrieben wurden, die zur Wohnung oder zur Straße gehören

Spielbeschreibung

An der Tafel gibt es in gemischter Reihenfolge Substantive, denen man auf der Straße und in der Wohnung begegnet. Die Schüler bereiten sich eine Tabelle vor. Dann müssen sie auswählen, welche Substantive zur Wohnung und welche zur Straße gehören und diese an der entsprechenden Stelle eintragen.

Das Spiel dient zur Übung des Leseverstehens sowie zur Festigung des Wortschatzes zum Thema Wohnung. Es wird bei diesem Spiel wenig

Vorbereitungsaufwand benötigt. Das Spiel ist für Kinder, Jugendliche oder Erwachsene im Anfängerunterricht geeignet.

der Tisch	die Laterne	die Blumen
der Baum	die Ampel	das Fenster
der Teller	die Lampe	das Auto
der Fernseher	das Bett	das Verkehrsschild

Suchrätsel (Ratespiel)

Fertigkeiten	Lesen
Wortschatz	Körperteile
Material	Kopie des Suchrätsels

Spielbeschreibung

Jeder Schüler erhält eine Kopie des Suchrätsels und kennzeichnet mit farbigem Filzstift oder Ähnlichem die Wörter, die er innerhalb einer bestimmten Zeit findet. Alle arbeiten gleichzeitig, Paare können sich helfen. Für Anfänger sollte dem Suchrätsel eine Legende beigegeben werden.

Das Spiel dient zur Übung und Festigung des Wortschatzes zum Thema Körperteile. Es trainiert auch das Leseverstehen. Das Spiel ist sowie für Anfänger als auch für Fortgeschrittene geeignet. Das Spiel kann zur konzentrierten Aufmerksamkeit der Schüler und zu einer gesteigerten Aktivität im Unterricht beitragen.

K	M	Z	B	E	F	T	M	O	A	R	M
O	L	W	A	F	O	Z	U	T	S	F	A
P	N	Z	O	P	N	I	Z	R	T	O	G
F	I	N	G	E	R	N	T	E	L	T	E
A	K	N	I	T	F	P	M	A	H	B	N
B	D	H	P	S	C	H	U	L	T	E	R
O	H	R	A	K	E	F	D	H	U	I	N
G	C	M	E	L	L	B	O	G	E	N	S
L	A	Y	J	N	S	A	C	G	T	P	B
F	M	U	N	D	P	U	K	N	I	E	L
I	D	H	G	H	B	C	W	X	U	W	P
H	A	A	R	E	U	H	E	S	L	G	K

der KOPF	das BEIN	die SCHULTER
der ELLBOGEN	das KNIE	die ZEHEN
die HAARE	das OHR	der MAGEN
das AUGEN	der MUND	der ARM
der BAUCH	der FINGER	der HALS

Verbenpantomime (Pantomimespiel)

Lernziel:	Üben und Festigen der Verben
Lerngruppe	Alle Gruppen ab leicht Fortgeschrittene
Zeit	10 Minuten
Lehrmittel	Pantomime-Karten für Verben

Verlauf: Jeder Schüler zieht eine Pantomimekarte. Er versucht, den anderen Schülern den abgebildeten Inhalt pantomimisch vorzustellen. Wer als erster den Inhalt richtig errät, darf eine andere Karte ziehen und seinen Begriff auf der Karte darstellen. Nachdem alle Verben erraten sind, sollten sie an die Tafel geschrieben werden

Ess-Pantomime (Pantomimespiel)

Lernziel:	Wortschatzfestigung und -erweiterung
Lerngruppe	alle Gruppen ab leicht Fortgeschrittene
Zeit	10 - 15 Minuten
Lehrmittel	Zettel, auf denen Nahrungsmittel geschrieben stehen

Verlauf: Nicht alle Nahrungsmittel werden auf dieselbe Art und Weise gegessen. Zum Beispiel Kirschen, Spaghetti, Krabben isst man jeweils auf einer anderen Art. Die Aufgabe für jeden Schüler ist es, nachdem er sich einen

Nahrungsmittel-Zettel gezogen hat, den anderen dieses Nahrungsmittel pantomimisch vorzuführen. Die Schüler bemühen sich zu erraten, was gerade gegessen wird. Jeder hat für seine Pantomime eine Minute Zeit.

LITERATURVERZEICHNIS

1. Daublebsky B. Spielen in der Schule. Vorschläge und Begründungen für ein Spielcurriculum. Band 1, 9. Auflage. Stuttgart: Klett, 1988.
2. Dauvillier Ch., Levy-Hillerich D. Spiele im Deutschunterricht. Berlin u.a.: Langenscheidt, 2004.
3. Göbel R. Lernen mit Spielen. Lernspiele für den Unterricht mit ausländischen Arbeitern. Bonn: Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, 1979.
4. Kleppin K. Das Sprachlernspiel im Fremdsprachenunterricht. Untersuchungen zum Lehrer- und Lernverhalten in Sprachlernspielen. Tübingen: Narr, 1980.
5. Spier A. Mit Spielen Deutsch lernen. Frankfurt am Main: Cornelsen Verlag Scriptor GmbH&Co., 2002.

Rakhimov Muzaffar
Bukhara State University
(Bukhara, Uzbekistan)

SYNTACTICAL NEOLOGISMS

Annotation. *Language is an unstable phenomenon; its vocabulary is continually increasing and changing. This article presented theoretical productivity one of the most common types of neologisms according to their origin and helps to classify the word formation of new words and word phrases according to their morphological, phraseological productivity.*

Keywords: *syntactical, conversion, productivity, affixation, clipping, TYVM.*

Аннотация. *Язык - нестабильное явление; его словарь все время увеличивается и изменяется. Эта статья представила теоретическую производительность один из наиболее распространенных типов неологизмов согласно их происхождению и помогает классифицировать словообразование новых слов и фраз слова согласно их морфологической, фразеологической производительности.*

Ключевые слова: *синтаксический, конверсия, производительность, аффиксация, отсечение, БС.*

Annotatsiya. *Til- o'zgaruvchan hodisa; uning lug'ati doimiy ravishda kengayadi va o'zgarib turadi. Ushbu maqola kelib chiqishiga ko'ra eng keng tarqalgan neologizmlardan birini nazariy samaradorlik faoliyatini ko'rsatib beradi va shu bilan birgalikda yangi so'z, so'z birliklarini morfologik va frazeologik jihatdan tasniflashga yordam beradi.*

Kalit so'zlar; *sintaktik, konversiya, samaradorlik, affiksatsiya, qisqartirish, KR.*

Neologisms are the best proof of the fact that language is alive phenomena. They have always influenced language. A great number of new words enter languages through language contact between different cultures. Military conquest, colonial enlargement and international commerce help words to move from one language to another [4]. Neologisms have often been referred to as barbarism, gallicism (in English), anglicism (in French), and even archaism. It is opposed to purism. Other ways of producing neologisms are as presented in below. Nevertheless, the transfer of words among languages is not the only way neologisms are produced. Neologisms can be divided according to the pronunciation in strong neologisms and weak (not strong) neologisms; likewise, they can be divided into four groups depending on the process of their formation; a) phonological neologisms, b) borrowings, c) semantic neologisms, and d) syntactic neologisms. Based on these ways, neologisms always influence language. What is more, this paper presented theoretical productivity the most common types of syntactical neologisms. Due to different kind of examples, which were taken from a number of languages, the learners will be able to make sense the influence of neologisms to our current lexicon.

Syntactical neologisms are multilateral. They are marked out with their complexity in a given language. Nevertheless, they are very common and consist a great number of new lexical units. According to their origin, this type is divided in two groups; a) morphological (word-building), and b) phraseological (forming word-groups). Such neologisms are always built on the patterns existing in language. Due to their structure, morphological and phraseological neologisms do not belong to the group of strong neologisms. Paragraphs in below present to the learners theoretical word formations of morphological and phraseological productivity. Figure number one is classified and described main types of syntactical word formation according to their emerge [8].

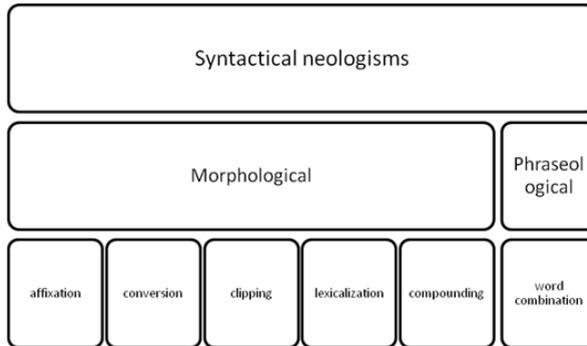


Figure 1 Groups of syntactical neologisms [8].

Morphological productivity can be defined as "the property of a given word formation process to be used to derive a new word in a systematic fashion" [9]. With reference to Bauer, a morphological process can be said to be more or less productive according to the number of new words which it is used to form". Most linguists consider the following major word-formational processes: affixation, conversion, clipping, lexicalization and compounding.

Affixation is the process of adding a morpheme (or affix) to a word to create a new word with a different meaning. The two primary kinds of affixation are prefixation (the addition of a prefix) and suffixation (the addition of a suffix) [5]. Newmark represented affixation neologisms as 'derived words' [6]. Examples of suffixation include denial-ist (noun) – a person who denies established scientific theory; meat-ery (noun) – butcher shop, a place where people can buy meat. Other prefixation examples, hypo-christian (noun) – a person who claims to live as a Christian but whose action are conductor; in- service (noun) – a lecture or presentation made to a group of specialists (as educators, physicians, pharmacists), some neologisms are formed by both processes, un-likeli-hood (noun) – the fact of not being likely to happen or be true [3, 9].

A change in the function of a word (without any reduction and addition processes) is known as conversion. It is also known as 'zero derivation'. The most popular word formation of conversion is verbification. Verbification process typically includes simple conversion of a non-verb to verb. This kind of word formation is very common especially in our colloquial language. There are two common labels of

conversion; 'category change' and 'functional shift'. Examples of conversion include: to butcher (butcher, noun) – to cut meat; to friend (friend, noun) – to add in friends list in the Facebook. Some examples used above are also conversions such as, to google (google, noun) – to search information in the internet with the help of google provider, to boss (boss, noun) – to manage somebody [3, 6, 9]. By the way, verbification is sometimes used to create nonce words or joking words, for example; to beer as in beer me (beer, noun) – give me beer, eye as in eye it (eye, noun) – look at it.

One of the widest paragraphs about the current topic is clipping. Clipping is the reduction of word to one of its parts. This kind of word formation is a noteworthy blending process. This phenomenon occurs when a word, include more than one syllable (facsimile) is usually modified to a shorter form (fax), but the part of the word (beginning, medial, ending or complex) does not change. Newmark represented such neologisms as 'abbreviations'[9]. According to Arnold clipping mainly consists of following types: Initial clipping, final clipping, medial clipping, complex clipping [1]. Final clipping is very simple for using. The formation of this type occurs the beginning of the prototype is retained. Common examples for final forms are ad (noun, the full word is 'advertisement') – a notice, picture or film telling people about a product, job or service; cab (noun, the full word is 'cabriolet') –a car with a roof that can be folded down or removed; bro (noun, the full word is 'brother'). Words which the middle part of the word left out are called as medieval clipping, examples for this type of clipping forms are specs (spectacles) – eyeglass that is a single lens used to aid vision; maths (mathematics) – a science of number, quantity and space; ma'am (madam) – a respectful term of polite address used for a woman. Initial clipping retains the final part of the prototype, examples, bot (robot) – a programmed machine; gator (alligator) –a broad-snouted crocodile; net (internet) – the global interconnected computer system. Sometimes the learners can observe combined forms of final and initial clipping, examples, flu (influenza) – a common type of disease or sickness that is caused by a virus and that causes fever, weakness, body aches and breathing problems; jams or jammies (pajamas/pyjamas) – night clothes which consist of jacket and loose fitting trousers. One of the difficult formations of clipping is called as complex clipping or clipped compound. One part of the word original other part is clipped. Examples are, org-man (organization man) – a man who involves in organization; op art (optical art) – a form of art which gives illusion of movement [1, 2, 9]. Moreover, hypocorism is a particular type of reduction. This type of word formation is very close to clipping. In this process, a longer word actually is shortened to a single syllable, then - y or - ie is added to the end. Examples are, telly (noun, 'television') – the programs broadcast on television; Aussie (noun, 'Australian') – a person who lives in Australia; hankie (noun, 'handkerchief') – a small piece of material or paper that you use for blowing your nose. This process is more used in Australian and British English. Creating new lexical items proper only in written speech through shortening another long word or word phrase. People like to use this process especially during chatting and emailing. This procedure leads a new lexicon to our vocabulary. Example of such word formation includes, PPI – people, b-day – birthday, UCE – unsolicited commercial e-mail or spam; TYVM – thank you very much; EOC- end of conversation [3, 9].

Lexicalization is the process of adding new words, set phrases, or word patterns to a language. This process usually includes some new forms of neologisms. Newmark represents them as coinages, eponyms and abbreviations. New coinage is the word formation process in which a new word is created either deliberately or accidentally without using the other word formation processes. The most typical sources are invented trade names for commercial products that become general terms in society, examples include, aspirin (noun) – a drug used to reduce pain, fever and inflammation; kerosene (noun) – a light fuel oil obtained by distilling petroleum; xerox (noun) – a xerographic copying process [10].

Eponyms are widely used in science, medicine, arts and so on. It is claimed that eponyms do not refer exclusively to the person or place named by the proper noun. Other examples for the origin of some common eponyms; jeans (noun) – from the Italian city Genoa where the type of cloth first made; nicotine (noun) – from the name of French ambassador Jean Nicot who brought tobacco plants to France from Portugal; saxophone(noun)- from the name of a Belgian musical instrument designer Adolphe Sax; volt (noun) from the name of an Italian physical scientist Alessandro Volta, some technical terms which are based on the names of those who first discovered or invented things. Sometimes it is argued that coinages and eponyms are a homogenous type of neologisms [9].

The compounding process is joining two separate words to produce a single form, as in example, waterbed (noun) -a bed with a rubber or plastic mattress that is filled with water; wastebasket (noun)- a basket or other container for waste paper; fast-food (noun)- that is served very quickly and can be taken away to be eaten in the street. Compounding type of neologisms is very common in such as, German and English, but much less in languages such as French and Spanish languages. Some neologisms of compounding often built on one basic word. Such kind of word formation always stimulates to bear new words and become the centre of the logical invention. For instance, the component sick in seasick and homesick led to the invention of such words airsick (feeling ill or sick when you are travelling on an aircraft) and carsick (feeling ill/sick because you are travelling in a car). Quake in earthquake led to birthquake (population explosion); armageddon led to snowmageddon (extremely large snow) [3, 5, 9]. In addition, every word formation process of morphological productivity is an important in every living language.

In conclusion, the purpose of this article is to inform language research colleagues about the impacts that can extend our lexicon, because due to the development of technology to the cultural and socio-political alterations our vocabulary is continually increasing and changing. The more changes occur in our life, the more neologisms appear in our lexicon. All information and examples are taken from authentic materials in social life, but it is hard always to understand meaning of them. In addition, this paper presents a theoretical way of analysing and helps to make a sense about them and classify the word formation of new words and word phrases according to theoretical productivity the most common types of syntactical neologisms. What is more, neologisms have already spread widely and have become an integral part in many areas of our society. They are the best proof of the fact that language is alive phenomena.

REFERENCES

1. Arnold, I (1986). The English word. Moscow: High School Press, 56-196 pp.2.
2. Bauer, L. (2003). Introducing linguistic morphology (2nd ed.). Washington, D.C.: Georgetown University Press. ISBN 0-87840-343-4
3. Filimonova, O. V., (2011). Linguistics: Word coinage and ways of forming neologisms. Collection of scientific papers of students 2, 254-255 pp.
4. Guth. (1985). New English Handbook: Second Edition. California: Wadsworth publishing Company Belmont, 189-205 pp.
5. Katamba, F. (1993). Morphology. New York City: St. Martin's Press.
6. Newmark, P.A. (1988). Textbook of translation. UK: Prentice Hall International Ltd, 159-182pp
7. Halle, M. (1954). "The strategy of phonemics". Word. 10: 197–209.
8. Retunskaya, M. S., (2014). Bases of the English lexicology. Novgorod: printing house of N. A. Dobrolyubov, 216-241pp.
9. Yule, G. (2006). The study of Language: Third Edition. Cambridge: Cambridge University Press, 56-63.
10. Zabolotkina V. I. (1989). New lexicon of modern English. Moscow: High School Press.

Rakhmatov Akhmad
(Buchara, Usbekistan)

UNTERSUCHUNG DER BEDEUTUNGSWÖRTERBÜCHER UND WÖRTERBÜCHER UNTER BESTIMMTEN TEILASPEKT

In this article was spoken about expressional dictionaries, language aspects dictionary, and the researches of them

In diesem Artikel wurden Bedeutungswörterbücher und Wörterbücher unter bestimmten Teilaspekt untersucht

In diesem Wörterbuch kann man nachschlagen, welche Bedeutungen ein gewisses Wort hat. Andere Informationen wie Silbertrennung oder Wortartangaben sind nicht vorhanden. Man erklärt die Bedeutung der Wörter durch die Definitionen, Synonyme, Homonyme, Antonyme, Beschreibungen und Umschreibungen.

Beispiel:

- DUDEN, Das Bedeutungswörterbuch, Band 10, 3. neu bearbeiteten und erweiterte Ausgabe, Bibliographisches Institut, Mannheim, 2009

- Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Herausgegeben von R. Klappenbach und W. Steinitz, Berlin, Akademie-Verlag, 1966

- WAHRIG. Grammatik der deutschen Sprache. Ausgabe 2002

Vergangenheit untersuchende Wörterbücher

Wörterbücher, die sich mit der Untersuchungen der Vergangenheit der Geschichte befassen. Solcher Wörterbücher haben zum Ziel, das gesamte erhaltene Wortgut der historischen Deutschen Sprache aus allen Textsorten zu erfassen und zu erschließen. Solche Wörterbücher enthalten dann Wortschatz der Hauptperioden, die sie bearbeiten.

Beispiel:

- Althochdeutsches Wörterbuch: auf Grund der von Elias von Steinmeyer hinterlassenen Sammlungen / im Auftrag der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig begr. von Elisabeth Karg-Gasterstädt und Theodor Fring. Reprint der Bd. I - IV Berlin Akad.-Verlag., 1952 – 2002

- LEXER, M.: Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch, Hirzel, Stuttgart; Auflage: Nachdruck, 1999

- Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch Mit Grammatischer Einleitung, Let Me Print Verlag, 2012

Wörterbücher unter bestimmten Teilaspekt

Wörterbücher mit stilistischen, semiologischen, grammatisch-semantischen Aspekten, wobei sie eine große Rolle bei den sogenannten Valenzwörtern spielen (Helbig, Sommerfeld), und Soziolinguistischen Aspekten. Soziologischen Aspekt bei den Wörterbüchern gibt die geografische Herkunft.

Wörterbücher mit stilistischen und semiologischen Aspekten

Solche Wörterbücher befassen sich mit der Beschreibung syntagmatischen und paradigmatischen Bedeutungsbeziehungen in der Sprache, zum Beispiel als mit Homonymen, Antonymen, Kollokationen, Redewendungen, geflügelten Wörtern.

Das Stilwörterbuch ist als Wörterbuchtyp ein syntagmatisches Wörterbuch, d.h. es dient dazu, den Nachschlagenden die Verwendung von Wörtern im Kontext vorzuführen. Bei den Kontexten bzw. Verwendungsbeispielen handelt sich (zumindest bis 1963) um Phraseologismen in engerem und weiterem Sinn, also um Kollokationen und Idiome, um Sprichwörter, Zitate, Aphorismen und vollständige Beispielsätze aus nicht genannten zeitgenössischen Quellen.

Stilwörterbücher kodifizieren das sprachliche Material nicht nach paradigmatischen, sondern syntagmatischen Aspekten. Syntaktisch orientieren sich auch die sogenannten Valenzwörterbücher, die das Inventar der Verben hinsichtlich ihrer Valenz zusammenstellen.

Beispiel:

- Stilwörterbuch von Henrik Becke, Richard Rothe, Bibliographisches Institut Leipzig, Bibliographisches Institut, 1966

- Dudenredaktion: Duden – Das Stilwörterbuch. 9. Auflage. Dudenverlag, Mannheim 2010.

Das Synonymwörterbuch hilft seinem Benutzer, für ein und dieselbe Sache verschiedene Bezeichnungen zu finden, um die Ausdrucksweise zu variieren. Sie stellen in Gruppen sinn- und sachverwandte Wörter zusammen, die in ihrer Benutzung verwechselbar sind, zum Geld, Kohle, Mäuse, Mücken u.s.w. Die Synonymwörterbücher sind vor allem für die Praxis bestimmt, sie können die Wortwahl der Wörter leichter machen, die zu passenden Ausdrücken führen sollen.

Beispiel:

- Wörterbuch der Deutschen Synonymen von Friedrich Ludwig Karl Weigand: 2. Aufl. mit verb. und neuen Artikeln. Mainz: Kupferberg, 1852. 3 Bd.

- DUDEN. Die sinn- und sachverwandten Wörter. Wörterbuch für den treffenden Ausdruck. 2., Neu bearbeitete, erweiterte und aktualisierte Auflage. Bibliographisches Institut/Dudenverlag, Mannheim, 1986

- BROCKAUS – WAHRIG Synonymwörterbuch, 7. Auflage, neu bearbeitete, erweiterte und aktualisierte Auflage, Wissenmedia Verlag, Gutersloh, 2011.

Das Antonymwörterbuch – stellt ein Wörterbuch der Gegenwörter dar

Beispiel:

- Duden Wörter und Gegenwörter: Wörterbuch der sprachlichen Gegensätze von Christine und Erhard Agricola, 2., durchgesehene Auflage, Dudenverlag, Mannheim, 1992.

- Erich und Hildegard Bullita, Wörterbuch der Synonyme und Antonyme, 2. Auflage, Wolfgang Kruger Verlag, Berlin, 1983.

Das Wörterbuch der Homonyme

Homonym stellt ein Wort dar, das für verschiedene Begriffe oder unterschiedliche Einzeldinge steht, wobei die Vermeidung von Bedeutungsverwechslungen wichtig ist.

Beispiel:

- Grammatisch-orthographisches Wörterbuch der Homonyme der deutschen Sprache von Michael Kunitsch. Erster Band, Grätz, 1803.

- Gemeinnütziges homonymisches Wörterbuch von C.C.Müller, Nürnberg, 1814.

- Homographie-Wörterbuch der deutschen Sprache von Heinz J. Weber, Walter de Gruyter Verlag, Berlin, 1966.

- Gleich gesprochen - verschieden geschrieben: zum Verwechseln ähnliche Wörter und ihre richtige Schreibung von Joachim Riehme, Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1988.

Wörterbuch der Redewendungen

Redewendungen sind feste Verbindungen mehrerer Wörter, die in ihrer Gesamtheit eine bestimmte Bedeutung tragen.

Beispiel:

- DUDEN: Redewendungen: Wörterbuch der Deutschen Idiomatik. Dudenverlag, 2. Auflage, Mannheim, 2002

- SCHEMANN, H.: Deutsche Idiomatik: Wörterbuch der deutschen Redewendungen, Walter De Gruyter, Berlin, 2011.

Wörterbücher mit grammatisch-semantischen Aspekten

Wörterbücher mit grammatischen-semantischen Aspekten sind wichtig für sogenannte Valenzwörterbücher. Mit der Verfassung solcher Wörterbücher befassen sich Helbig, Sommerfeld, Schreiber, Schumacher u.s.w. Diese Nachschlagewerke sind mehr mit Praxis verbunden als mit Theorie. In der Mitte der Aufmerksamkeit befindet sich die „parole“, die weiter erforscht wird.

Beispiel:

- Brockhaus WAHRIG. Die deutsche Rechtschreibung. Herausgegeben von der WAHRIGRedaktion. 8. Auflage. Wissenmedia Verlag, Gütersloh/München 2011.

- Verben in Feldern: Valenzwörterbuch zur Syntax und Semantik deutscher Verben, von Helmut Schumacher, W. de Gruyter, 1986.

- Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive von K.E.Sommerfeldt und H. Schreiber, Tübingen: Max Niemeyer Verlag 1983.

- Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Substantive von K.E.Sommerfeldt und H. Schreiber, Tübingen: Max Niemeyer Verlag 1983.

- Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben von K.E.Sommerfeldt und H. Schreiber, Tübingen: Max Niemeyer Verlag 1983.

Regionalsprachliche Wörterbücher- Wörterbücher mit Soziolinguistischen Aspekten

Mundartwörterbücher sind verbunden mit den sozialen Status des Benutzers der Mundart oder Dialekt und Zugehörigkeit zu einer bestimmten gewissen. Es handelt sich um Sprachraumwörterbücher. Diese Wörterbücher haben regionalen Geltungsbereich hinsichtlich quantitativer und qualitativer Gesichtspunkte. Unter quantitativen Aspekt lassen sich Mundartwörterbücher nach der Größe des räumlichen Geltungsbereichs differenzieren. In Mundartwörterbuch wird eine dem Standard gleichwertige Sprachform verzeichnet. Mundartwörterbücher enthalten neben rein sprachlichen Angaben auch außersprachliche Informationen für Historiker, Soziologen.

- Dialekt-Wörterbücher, die den Wortschatz eines territorialen Gebiets zusammenfassen. Meistens sind sie für einen wissenschaftlichen Zweck bestimmt.

- Wörterbücher der Umgangssprache befassen sich mit der informell verwendeten Allgemeinlexik oder mit den Ausschnitten der Umgangssprache.

- Kontrastlexikographisch angelegte Werke ergänzen die Gruppe der Sprachraumwörterbücher. Sie legen den Schwerpunkt auf die Vergleichung vor zwei verschiedenen Sprachvariäteten.

- Fachwörterbücher bilden einen wichtigen Teil der Wörterbücher zu Soziolekten. In ihrem Vordergrund steht die Dokumentation und Erklärung eines fachlich gebundenen Sprachgebrauchs einschließlich der Terminologie. (Jagdlexikon)

- Rotwelsch ist ein Begriff für besondere sprachliche Soziolekte gewisser gesellschaftlichen Gruppen auf der Basis des Deutschen, früher mit kriminellen Strukturen verbunden.

Beispiel:

- Pfälzisches Wörterbuch. Begründet von Ernst Christmann, fortgeführt von Julius Krämer, 6 Bände. Wiesbaden/Stuttgart 1965-1997.

- Rheinisches Wörterbuch und Nachträge dazu. Im Auftrag der Preußischen Akademie der Wissenschaften, der Gesellschaft für Rheinische Geschichtskunde und des Provinzialverbandes der Rheinprovinz auf Grund der von Johannes Franck begonnenen, herausgegeben von Josef Müller, Heinrich Dittmaier, Rudolf Schützeichel und Mattias Zender. 9 Bände. Bonn/Berlin 1928-1971.

- Bayerisches Wörterbuch. Von J. Andreas Schmeller: 1. Aufl., München: Oldenbourg 1872.

- Matthias Lexer: Kärntisches Wörterbuch. Leipzig: Hirzel 1862.

- Steirischer Wortschatz von Theodor Unger: als Ergänzung zu Schmellers Bayerischem Wörterbuch. Graz: Leuschner und Lubensky's Universitäts-Buchhandlung 1903.

- Schlesisches Wörterbuch von Walter Mitzka, 3 B. Berlin 1963-1965.

- Wörterbuch des Rotwelschen. Siegmund A. Wolf von Siegmund A. Wolf. Buske, Hamburg 1994.

LITERATURVERZEICHNIS

1. Weber H. J. Homographie-Wörterbuch der Deutschen Sprache. - Berlin: Walter de Gruyter Verlag, 1966. - S.9
2. Besch W. Dialektologie, ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung. Band 1. - Berlin: Walter de Gruyter Verlag, 1982. - S. 2-15.
3. Hausmann F.-J. Die gesellschaftlichen Aufgaben der Lexikographie in der Geschichte und Gegenwart. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie.- Teilbd. 1. Berlin: 1989.- S. 2.
4. Wiegand H.E., Hausmann F.-J., Reichmann O. Aspekte der Makrostruktur in allgemeinen einsprachigen Wörterbuch: alphabetische Abordnungsformen und ihre Probleme. Berlin: 1989. - S. 425.
5. Wieseke A. Wörterbücher und Gesprächsbücher, Geschichtliche Entwicklung und Beschreibung der Textsorten. - Norderstedt: 2000. - S. 5.

Temirova Djamila Hasanovna
Bukhara State University
(Bukhara, Uzbekistan)

ОСОБЕННОСТИ ПОЭТИЧЕСКОГО МИРА И. БРОДСКОГО

Творчество И. Бродского – достаточно знаковое явление в русской литературе XX столетия. В его творчестве нашли отражение традиции английской метафизической поэзии XVII века (Д. Донн), русской философско-медитативной лирики XIX века (Е. Баратынский), английской (У. Оден) и американской поэзии XX века (Р. Фрост, Т. Элиот), а также наследия таких разных поэтов, как О. Мандельштам и М. Цветаева, А. Ахматова и Б. Пастернак. Его творчество предопределило многие пути новейшей русской поэзии.

От великих предшественников его поэтический мир отличают: особый статус лирического героя, противостояние толпе, миру, времени, понимание задач поэзии, философичность как стремление осмыслить в метафизическом духе пространство, время, человека, и, конечно же, многие элементы классической стихотворной поэтики. Формирование поэтического мира Бродского было уникальным, потому что преодоление поэтической традиции выросло у него в сознательный акт самоэмиграции (наблюдение М. Крепса). Как верно заметил М. Лотман, во многом развитие И. Бродского «шло наперекор основным тенденциям», действующим как в русской, так и европейской поэзии. Этот путь сочетал в себе неканоническую просодику и лексику с напряженным метафоризмом и сложными метрико-строфическими построениями.

Уже к 1960 г. творчество Бродского было хорошо известно среди столичных ценителей поэзии. Но официальная литература не замечала поэта. Пятилетняя ссылка в Архангельскую область в результате ложного обвинения в тунеядстве внесла свои коррективы в поэзию И. Бродского, которая становится более сдержанной, медитативной, отличается стремлением вникнуть в суть событий. Вместо мира, стремительно движущегося вокруг наблюдателя, движется лишь созерцающий мир зрачок, словно вырывающий предметы из пространства и располагающий их в произвольном порядке:

Итак – улыбка, сумерки, графин.
Вдали буфетчик, стискивая руки,
Дает круги, как молодой дельфин
Вокруг хамсой наполненной фелюги.
Квадрат окна. В горшках – желтофиоль.
Снежинки, проносящиеся мимо...
Остановись, мгновенье! Ты не столь
прекрасно, сколько ты неповторимо.

Зимним вечером в Ялте. 1969

Устойчивые темы этого периода – одиночество, отсутствие ответа, контакта с людьми («1 января 1965 года», «Сумев отгородиться от людей...», «Postscriptum»). Поэт стремится скорее правильно задавать вопросы, а не отвечать на них и не ставить последней точки: его произведения нередко

завершаются знаками вопроса («Остановка в пустыне»), по крайней мере семь стихотворений носят название «Отрывок», а пять – «Неоконченный отрывок».

Бродский пишет о вечных ценностях, о любви, смерти, разлуке, о людях и о боге внутри них. Это «Тебе, когда мой голос отзвучит», «В деревне бог живет не за углом», «Ты забыла о деревне». К этому же времени относятся и так называемые медитативные произведения Бродского: «Речь о пролитом молоке», «Строфы», «Письмо генералу Z». Размышления об ответственности взрослого за потомство перемежаются с мыслями о разрушении национального очага:

Распадаются дома,
Обрывается нить.
Чем мы были и что мы
не смогли сохранить, -
промолчишь поневоле,
коль с течением дней
лишь подробности боли,
а не счастья видней.

Поэзия И. Бродского наполнена огромным количеством экзистенциальных вопросов, касающихся первооснов жизни. Откликаясь на злободневные события, поэт переводит их освещение в философский план.

Я не хочу умирать из-за
двух или трех королей, которых
Я вообще не видал в глаза...
Ночь. Мои мысли полны одной
женщиной, чудной внутри и в профиль.
То, что творится сейчас со мной,
ниже небес, но превыше кровель.
То, что творится со мной сейчас,
не оскорбляет вас.

Но о чем бы не говорил поэт, каких бы тем и проблем не касался в своих произведениях, всегда и везде поэтическим полем, пространством для исследования остается человек, его душа, свобода, индивидуальность.

Бродский как поэт провозгласил себя инструментом, орудием русского языка. «...Все творческие процессы, - считает поэт, - существуют сами по себе, их цель – не аудитория и не немедленная реакция, не контакт с публикой. Это скорее (особенно в литературе!) – продукт языка и ваших собственных эстетических категорий, продукт того, чему язык вас научил... Диктат языка – это и есть то, что в просторечии именуется диктатом музы, на самом деле это не музыка диктует вам, а язык, который существует у вас на определенном уровне помимо вашей воли» [1].

Мысль о главенствующей роли языка представлялась очень важной для И. Бродского, и он повторял ее неоднократно в различных жизненных ситуациях. В стихотворном цикле «Часть речи» практически реализуются теоретические воззрения Бродского на роль языка в творческом процессе, мысли о «диктате языка» как «единственного тет-а-тет, который есть у литератора, а тем более у поэта»:

..и при слове «грядущее» из русского языка
выбегают мыши и всей оравой
отгрызают от лакомого куска
памяти, что твой сыр дырявой.
После стольких зим уже безразлично, что
или кто стоит в углу у окна за шторой,
и в мозгу раздается не неземное «до»,
но ее шуршание. Жизнь, которой,
как дареной вещи, не смотрят в пасть,
обнажает зубы при каждой встрече.
От всего человека вам остается часть
речи. Часть речи вообще. Часть речи.

Восприятие поэтом времени в его цельности, взаимосвязи различных его проявлений и срезов преломилось в том, что произведения Бродского «литературны» и «культурологичны»: они пронизаны цитатами, реминисценциями, аллюзиями, мифологическими и литературными именами, причем нередко узнавание и понимание этих вкраплений «чужого слова» читателем становится важнейшим условием для понимания самих стихотворных текстов.

Например, рядом с фрагментарным присутствием пушкинских аллюзий в ранних стихах Бродского, явственно ощущается обусловленное уникальным, ни с чем не сравнимым «удельным весом» пушкинское начало в русской поэзии, неизменно воспринимаемое как эталон, образец, универсальное мерило художественности. Для Бродского - дерзкого новатора в области поэзии, неизбежным становилось переосмысление классических заветов, идущих от Пушкина, потребность выразить свою позицию по отношению к поэтическим авторитетнейшим суждениям первого поэта России о «святом ремесле». Отсюда и берет истоки, столь характерное для поэзии Бродского середины шестидесятых - начала семидесятых годов, перифразирование ряда общеизвестных пушкинских поэтических формул. В полемическом послании «Одной поэтессе» (1965), Бродским дано развернутое представление своего понимания классицизма в поэзии. Он стремится выработать свое определение специфики и сущности поэтического искусства и в этой связи анализирует дававшиеся до него определения, в первую очередь ставшие хрестоматийными - «Служенье Муз не терпит суеты, /Прекрасное должно быть величаво...» и «...пальцы просятся к перу...», адаптируя их к реалиям современности:

Служенье Муз чего-то там не терпит.
Зато само обычно так торопит,
что по рукам бежит священный трепет,
и несомненна близость Божества.
Один певец подготавливает рапорт,
другой рождает приглушенный ропот,
а третий знает, что он сам – лишь рупор,
и он срывает все цветы родства.

Злободневная, отражающая политические условия современности концовка строфы оказывается, по сути, созвучной еще одной поэтической

формуле Пушкина: «Не для житейского волненья, / Не для корысти, не для битв, / Мы рождены для вдохновенья, / Для звуков сладких и молитв». Таким образом, подлинная задача поэта, названного по-пушкински возвышенно – певец (ср: «Лишь я, таинственный певец...»), в интерпретации Бродского, не противоречит пушкинскому пониманию призвания служителя Муз – быть открытым в минуты вдохновенья тому, кто дает певцу силы для «звуков сладких и молитв», иными словами – выступать в роли рупора вдохновения выше [2].

Такая насыщенность произведения является прежде всего формой усвоения культурного наследия, при котором «приращение смысла», его углубление происходит вместе с приобщением к своему тексту ряда чужих текстов. Наличие пласта скрытых смыслов создает особый язык творческого общения, недоступный для понимания не только «чужим», но и просто чуждым людям. Эта насыщенность отражала важнейшую особенность сознания людей, принадлежащих к поколению Бродского. Многие его современники смотрели на окружающий мир через призму литературы, находя в ней альтернативную реальной действительность.

Отмечая гуманизм, интернациональный характер творчества И. Бродского, Владимир Уфлянд заметит: «Бродский – далеко не обычный гражданин России или любой другой страны Земли. Бродский смотрел на землю не с земной плоскости, а из других сфер. Как ястреб, с которым чувствовал родство душ. Бродский создал почти всемогущую страну Бродского, Бродленд или Бродсковию или страну БРОДячих людей, бродящих в поисках смысла жизни по всему пространству Вселенной... Творчество Иосифа Бродского относится к высшим достижениям русской мировой литературы и должно как можно быстрее и шире войти в обиход русского читателя и читателей всех народов [3].

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Настигнуть утраченное время: Интервью Джона Глэда с Бродским// Время и мы. Москва – Нью-Йорк. – 1990. – С. 287.
2. Ратников К.В. Пушкинские аллюзии в поэзии Иосифа Бродского. - <https://cyberleninka.ru/article/n/pushkinskie-allyuzii-v-poezii-iosifa-brodskogo>
3. Уфлянд В. Традиции и новаторство в поэзии И.Бродского// Звезда. – 1997. - №1. – С. 158.

Xamroyeva Roxat Utkirovna
Bukhara State medical institute
(Bukhara, Uzbekistan)

SIMILARITIES AND PECULIARITIES OF ENGLISH AND UZBEK PROVERBS

Annotation: *This article is devoted to help to learn English proverbs in the variants of Uzbek proverbs. The article demonstrates the similar and peculiar features between English and Uzbek proverbs. With the help of various examples, the cases of usage are presented in this article.*

Key words: *folklore, proverb, meaning.*

Every nationality has their folklore. Folklore goes as far back as every people's past. Folklore passed from one generation to another verbally. Nobody knows about its author who was he. There are some genres of folklore, particularly, fairy-tales, proverbs, adages, folk music and riddles. Proverb is a genre of oral folk. Proverbs which are particular importance within them are faced up a lot in human's life. Proverbs offer advice about how to live our life. Proverbs can also give us good example sentences which you can memorize and use as models for building our own sentences. In general, we face up to proverbs a lot in our daily life.

In Uzbek language proverb is a wise adage, which is short, figurative and grammatically and logically complete, a phrase which has a deep meaning. In proverbs found its reflection people's life-related observations, their attitudes to the society, their history, spiritual state, ethical and aesthetic feelings and positive qualities. In Uzbek language can also be used in a literal or figurative sense in oral and written speech. For instance, —you don't postpone today's work tomorrow (bugungi ishni ertaga qo'yma) is literal sense, —crows do not pick crow's eyes (qarg'a qarg'aning ko'zini cho'qimaydi) is figurative sense. There are also proverbs which are dedicated to such themes as motherland, labor, knowledge, skill, friendship, parents, unity, wisdom, good and bad qualities, etc.

In English language proverb is a traditional saying which offers advice or presents a moral in a short and pithy manner. Paradoxically, many phrases which are called —proverbial are not proverbs as we now understand the term. Proverbs are popularly defined as a short expressions of popular wisdom. Efforts to improve on the popular definition have not led to a more precise definition. The wisdom is in the form of a general observation about the world or a bit of advice, sometimes more nearly an attitude toward a situation. —A proverb is a short, generally known sentence of the folk which contains wisdom, truth, morals, and traditional views in a metaphorical, fixed and memorable form and which is handed down from generation to generation, - said Wolfgang Mieder.

Nothing defines a culture as distinctly as its language, and the element of language the best encapsulates a society's values and beliefs is its proverbs. Proverbs are short and pithy sayings that express some traditionally held truth. They are usually metaphorical and often, for the sake of memorability, alliterative. And, as so many proverbs offer advice and uplift, many of them are religious in origin.

Proverbs are used in a variety of senses in every nation and country. Nevertheless, sometimes their senses may appropriate to each other. For example, we compare Uzbek and English proverbs.

1. —Birds of a feather flock together proverb in English language. The meaning of proverb is —people like spend their time with each other who are similar to them. There is a proverb which has the same meaning in Uzbek language. For example, —you will not meet if you don't like similar (O'xshatmasdan uchratmas). The meaning of the proverb is —if two people's character is not similar, they will never be able to agree on each other, that's why especially people who have similar character become a friend.

2. —Too many cooks spoil the broth proverb in English language. The meaning of proverb is —when there are too many people trying to lead and give their opinions, it's confusing and leads to bad results. Jobs and projects should have one or two strong leaders. The Uzbek version of this proverb is —if shepherd increase, sheep die quickly (Cho'pon ko'paysa, qo'ylar harom o'ladi). The sense of proverb is —if everyone tries to become a leader, the government or group destroys, because everyone's opinions are different.

3. —Actions speak louder than words proverb in English language. The meaning of proverb is —just saying that you will do something does not mean much. Actually doing it is harder and more meaningful. The version of proverb in Uzbek language is —Productivity will be in attempt (Harakatda barakat). This sense is —if someone wants to achieve his goals, he must try in this way. God helps those who help themselves.

4. —There is no time like the present proverb in English language. The meaning of proverb is —if you need to do something, do not wait until later. Do it now. The version of proverb in Uzbek language is —don't postpone today's work (Bugungi ishni ertaga qo'yma). The meaning of proverb is you never postpone today's work, because it snows work which put off (Qolgan ishga qor yog'ar).

5. "Good things come to those who wait" proverb in English language. The meaning of proverb is "be patient. Eventually something good will happen to you". The version of the proverb in Uzbek language "the bottom of patience is gold (Sabrning tagi sariq oltin)". The sense of proverb is "if people have patience, they will obtain success. If we imagine the patience as gold, the more we have patience in awkward situations, the more we get gold".

6. "Two heads are better than one" proverb in English language. The meaning of the proverb is "when two people cooperate with each other, they come up with better ideas". The Uzbek version of the proverb is "joint strength is invincible (Birlashgan kuch yengilmas)". The sense of the proverb is "If a person tries to do something alone, he will not achieve anything. If that person joins with his friends, they will be capable of destroying the mountain, because strength is in unity. Dust of the only horse does not rise, if its dust rises, horse will not gain fame (yolg'iz otning change chiqmas, changi chiqsa ham dong'i chiqmas).

7. —Look before you leap proverb in English language. The meaning of the proverb is —Don't rush into things! Make sure you know what is going to happen next. You would not jump off a cliff without first checking how far the ground is below or what there is to land on. You should wait a few moments and make sure it's a good idea to jump from that cliff. The version of the proverb in Uzbek language

is —You should cut measuring seven times (Yetti o'lchab bir kes). The sense of the proverb is —Before you begin something, you should think overall. You really understand it before you take a big action.

8. —Honesty is the best policy proverb in English language. The meaning of the proverb is —Do not lie. This proverb is used for fibbers. The Uzbek version of the proverb is —honesty is happiness, fibber is unfortunate (Rostgo'ylik – baxt, yolg'onchi – badbaxt). The proverb mean that nobody achieve happiness with lie, that's why we should try not to lie.

9. —Knowledge is power proverb in English. The sense of the proverb is —humans have to study, learn. Knowledge which is the important strength or weapon in our life does not leave us. The variant of the proverb in Uzbek language is —Knowledge is lamp of intellect. The proverb means that knowledge which is one of the best friends in our life helps us. Knowledge which learns in childhood is as carving which engraves stone (yoshlikda olgan bilim toshga o'yilgan naqsh kabidir).

10. "A bad tree does not yield good apples" proverb in English language. The sense of the proverb is "a bad parent does not raise good children". The Uzbek version of the proverb is "apple comes down the under of apple tree (Olmaning tagiga olma tushadi)". The meaning of the proverb is "children grow with their parents' upbringing, how to grow children depends on their upbringing which their parents give".

11. —Strike while the iron is hot. This proverb has the same sense in Uzbek language and English language. Uzbek form: —Temirni qizig'ida bos. This proverb means you should take advantage of the moment. If opportunity presents itself to you, take it! Take action because the chance may not come again.

12. —Don't judge a book by its cover. This one means also the same meaning in Uzbek and English languages. Uzbek form: —Kitobni muqovasiga qarab baho berma. This proverb indicates that you do not make judgments about other people because of how they look or dress. Because outside is shining, inside is unpleasant (usti yaltiroq, ichi qaltiroq). Things sometimes look different than they really are. A book with a boring or plain cover could be amazing. A restaurant that looks old small might have amazing food.

13. —Keep your friends close and your enemies closer. This proverb indicates the same sense in Uzbek and English language. Uzbek form: —Do'stingni yaqin tut, dushmaningni undan ham yaqinroq tut. The proverb signifies that if you have an enemy, pretend to be friends with them instead of openly fighting with them. That way you can watch them carefully and figure out what they are planning.

14. —There's no place like home. The proverb has the same meaning in Uzbek language and in English language. Uzbek form: —O'z uying o'lan to'shaging. The proverb signifies that your own home is the most comfortable place for you in the world. Nobody feels free, comfortable in other places like home. —East, west, home's best. You will never find a place that is better than your own home.

15. "Better late than never ". The proverb indicates the same meaning in Uzbek language and English language. Uzbek form: —Xechdan ko'ra kech. The proverb means that it's best to do something on time. But if you can not do it on time, do it late, probably, it will be effective.

In conclusion, proverb is edifying word. Proverb adorns the word, makes easier to understand the mind, makes striking, impressible the sentence. In addition, proverbs are the traditional and historic sayings of a country. They are short and clever sentences that usually advise about life. Every nationality often uses proverbs in their conversation. Proverbs, which tell us the history of a place, show what is important to the group of people, what is considered good behavior and what is bad behavior.

REFERENCES:

1. The proverb. by Archer Taylor. Harvard University Press, 1931.
2. Proverbs. by Martin H. Manser, 2002.
3. Uzbek folk proverbs. To'ra Mirzayev. —Sharq. publishing house, 2005.
4. The Prentice-hall emcyclopedia of world proverbs. by Wolfgang Mieder.

Адизова О. И.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

СВОЕОБРАЗИЕ НАУЧНОГО ТВОРЧЕСТВА АЗИЗА КАЮМОВА

В данной статье рассматривается своеобразие деятельности А. Каюмова.

This article studies specific features of A. Kayumov's activity.

Видный деятель узбекской науки, литературовед, признанный знаток филологической науки, академик АН Узбекистана Азиз Пулатович Каюмов автор множества научных и научно-популярных произведений о литературоведении, наоведении и источниковедении. Талантливый ученый на протяжении многих занимающий передовое место в узбекском литературоведении своим исследовательским талантом внес огромный вклад в развитие науки и культуры. А. Каюмов вел бурную творческую деятельность в своеобразном стиле и во многих жанрах литературной критики, что в свою очередь обеспечило еще больший успех узбекского литературоведения.

Научно-литературные исследования ученого свидетельствуют о его неповторимом таланте, редком исследовательском мастерстве и высоких человеческих качествах. А. Каюмов с достоинством и верностью продолжил традиции классической литературной критики. Вместе с этим, оказал всяческую помощь молодым специалистам данной сферы в познании и исследовании традиций классической литературной критики, изучении её духовных основ. Кропотливая и воспитательная деятельность ученого позволили в конечном итоге создать свою исследовательскую школу.

Нужно отметить, что научная деятельность А. Каюмова пронизана национальным духом и чувством патриотизма. Потому что он как истинный патриот своей земли всегда стремится прославить свою Родину и народ посредством всестороннего распространения передовых идей и сущности произведений созданных великими узбекскими поэтами не только среди соотечественников, но и по всему миру.

Патриотизм ученого очень ярко отражен в цикле его исследований под названием "Литературная среда Коканда", в котором ученый приводит полноценные исследования о крае в котором он сам и родился и о деятелях живших там, об их произведениях, прилагает завидные усердие по увековечению деятелей культуры и просветительства. Высокое чувство любви к родному краю составляет неотъемлимую часть исследовательской деятельности ученого.

В работах А. Каюмова скрупулезно исследуется и анализируется поэтическая привлекательность произведений как классических, так и современных авторов, состав образов и стили выражения, композиционные особенности и художественный язык изложения. Кроме этого, прослеживается попытка автора использовать новейшие приёмы в своих исследовательских методах. К примеру, сразу бросается в глаза неповторимый стиль и подход в

исследованиях, оригинальный принцип восприятия и осознания мастерства авторов с высоким пафосом творивших во имя духовного прогресса общества.

Биографические произведения А. Каюмова об Айбеке, Гафуре Гуляме и других наших великих поэтах и писателях раскрывают совершенно новые грани их жизни и творчества. Именно по этой причине произведения автора были восторженно встречены читателями.

Впервые в истории узбекского литературоведения отдельным образом и специально исследован жизненный путь и особенности деятельности талантливого ученого, академика, наставника множества учеников, основателя своеобразной исследовательской школы Азиза Каюмова. Таким образом, с научной точки зрения и монографически исследован вклад в науку и духовное развитие народа школы Азиза Каюмова, рожденной в лоне узбекского литературоведения. Ведь известно, что изучение творческого процесса и лаборатории ученого играет важную роль как для науки литературоведения, так и для молодых творцов. Однако, до сегодняшнего дня это по этому вопросу специального исследования не проводилось. Кроме этого, создание биографических исследований во все времена являлось сугубо благим делом, потому что эти изыскания необходимы в первую очередь молодому поколению. Без сомнения, молодежь должна знать деятелей науки своего времени, проинформирована о том, что современная наука продолжает жить благодаря достижениям деятелей науки прошлого. На основе вышесказанного необходимо признать, что специальное изучение исследовательского мастерства видного литературоведа Азиза Каюмова, который своими открытиями обогатил историю узбекской литературы и вёл непрерывную широкомасштабную исследовательскую деятельность является важнейшей задачей современности.

В узбекском литературоведении сущность научного и просветительского творчества видного ученого, академика Азиза Каюмова специально не исследовалось. Но несмотря на это, на протяжении долгих лет исследовательское мастерство ученого вызывало большой интерес, который находил отражение во вступительных текстах к его исследованиям, в рецензиях посвященных работам ученого и в различных сборниках опубликованных в честь его юбилеев в разные годы. В частности, в сборнике “Самоотверженный ученый и несравненная личность” выпущенной в честь 80 летия А. Каюмова и состоящей из статей его друзей, коллег и учеников отдельно отмечены жизненные и научно-творческие достижения ученого.

В сборнике “Школа академика Азизхона Каюмова” составленной под авторством И. Имомназарова дана подробная информация об истории и современном состоянии художественно-духовной среды, которая в своё время воспитала Азиза Каюмова как поэта, ученого, преданного исследователя классической литературы.

Многогранная ученая деятельность А. Каюмова, его теоретические и практические взгляды относительно изучения истории узбекской литературы и успехи в этом направлении достойно оценены многими крупными специалистами. В частности, достойны внимания высказывания академиков Г. Абдурахмонова, И. Искандарова, А. Аскаророва, докторов филологических наук Х. Абдусаматова, Ш. Юсупова, С. Эркинова, К. Махмудова, Х. Хомидий,

С. Мирвалиева, У. Шокирова, Х. Дадабоева, С. Хасанова, Н. Раҳмонова, К. Содикова, З. Исломова, И. Низомиддинова, Н. Низомиддинова, Н. Жабборова, Н. Жумахужа, кандидатов филологических наук Ш. Турдиева, Г. Расуловой, Ю. Турсунова, М. Рашидовой, С. Самандаровой, О. Журабоева, известного историка С.Жалилова, поэта Б. Бойкобилова и многих других.

Следует отметить, что о плодотворной работе А. Каюмова на пути науки и образования сложены даже стихи. Примером этому могут послужить цикл рубаи из книги “Хиядоятнома” Барота Бойкобилова и стихи учеников ученого О. Буриева и Р. Шукурова.

На основе всего вышесказанного можно сказать, что ведущий литературовед, неустанный труженик, неутомимый наставник молодежи академик Азиз Каюмов всю свою сознательную жизнь посвящает вопросам повышения духовности, национального самосознания и культуры подрастающего поколения. По этой причине доно лишь имя ученого вывывает глубокое уважение. Большинство статей написанных о самом ученом демонстрирует большой интерес в первую очередь к его творчеству.

Во первых, он неповторяет известные всем вопросы, суждения и мысли. Он всегда стремится к новым идеям, к оригинальным решениям проблем.

Во вторых, Азиз Каюмов ввел в узбекское литературоведение новые фигуры, никому не известные или малоизвестные ценные сведения и девизы.

В третьих, исследования Азиза Каюмова отличаются необыкновенной широтой и научной точностью.

В четвертых, ученый всегда улавливает сущность времени, в котором котором жил тот или иной деятель и максимально ясно передает суть его творчества.

Известно, что некоторые исследователи стараясь подстроиться под время, делают попытки комментировать высказывания великих деятелей под определенные критерии. В других случаях, как только меняются требования общества, сразу же переходят на путь совершенно другого толкования поэта или произведения.

Ценность и значение исследований Азиза Каюмова в том, что в них отражаются реальная жизнь и неизменные факторы творчества авторов. По этой причине произведения Азиза Каюмова созданные 30-40 лет назад не теряют своей актуальности, значения и ценности и на сегодняшний день.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Фидойи олим ва беназир инсон. Мақолалар тўплами. – Т., 2006. – 96 б.

Арипова Халима Ариповна
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ТЕХНОЛОГИЯ ИЗУЧЕНИЯ МЕТОДИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ СТУДЕНТАМИ УНИВЕРСИТЕТА

Аннотация. В статье раскрываются приемы изучения методической литературы, оригинальный алгоритм работы с текстом и методика подготовки учебной презентации. Такая технология способствует формированию методического кругозора и профессиональной компетентности будущих учителей-словесников.

Ключевые слова: технология изучения, актуальные проблемы преподавания литературы, методическая литература.

Annotation. The article reveals the methods of studying methodical literature, the original algorithm for working with text, and the methodology for preparing a training presentation. Such technology contributes to the formation of the methodological outlook and professional competence of future teachers of literature.

Key words: technology of studying, actual problems of teaching literature, methodical literature.

Курс методики преподавания литературы в школе дает в руки выпускников университета методический тезаурус, представление об истории методической мысли и пути изучения методики как развивающейся науки со своей системой взаимосвязанных элементов, скрепленных читательской деятельностью школьников и учителей. Современная методика давно перестала быть только методикой поурочно-го планирования, рецептурным сводом готовых решений и однозначных способов решения проблем. Ее методологический потенциал проявляется в быстроте реагирования на вызовы времени, на изменения стратегии развития литературного образования, на требования ГОС и интеграции высшей школы в мировое образовательное пространство. Методистам приходится постоянно находиться на перекрестке мнений, в эпицентре аксиологических диалогов, в поиске нравственных приоритетов и эстетических оценок.

Особую роль в расширении методической палитры преподавательского мастерства стали играть педагогические технологии, интернет, сайты, читательские проекты и ассоциации педагогов, профессиональные конкурсы и олимпиады. Однако уровень методической начитанности студентов в области «открытой методики» не вполне соответствует запросам современной школы, «поле битвы» современной методики оказывается вне поля зрения студентов. Поэтому студентам старших курсов и магистрам литературного образования предлагается спецкурс дисциплины под названием «Актуальные проблемы преподавания литературы», цель которой — изучение современных методических проблем и поиск путей их решения. «Любая книга — одновременно и зеркало своего времени, и фильтр актуальных фактов, и

лакмус едва ли не всего существующего в культуре на каждом историческом этапе», — так можно охарактеризовать методическую книгу нашего времени [4: 5]. Неслучайно свою книгу «Время библиоскопов: современность в зеркале книжной культуры» Ю. В. Щербина посвятила своему учителю литературы.

Представим технологию организации самостоятельной работы студентов по формированию методического кругозора и расширения стратегических запасов начитанности в рамках этого курса. Важно показать будущим педагогам-исследователям, что научные идеи рождаются, развиваются, становятся актуальными, внедряются в образовательную практику не стихийно, а целенаправленно, они имеют авторов, за ними стоят научные школы и большой педагогический контекст методического творчества педагогов-словесников.

Представим логику организации познавательной аналитической деятельности студентов через последовательность основных этапов.

Этап навигации и мотивации на чтение методической литературы.

1. Квесты, методические чтения, анализ фильмов, встречи с авторами методических идей и монографий, публичные лекции ведущих ученых и писателей дают материал для выбора индивидуального методического исследования.

2. Составление списка методических пособий для самостоятельного изучения студентами.

3. Выбор одного автора для монографического изучения и подготовки учебной презентации, отражающей опыт изучения текста пособия и его представления в роли учителя.

4. Выступление на методическом семинаре с докладом и учебной презентацией на тему «Современная методика рождается из жизни» по алгоритму:

1) Самостоятельное чтение монографии или методического пособия с удовольствием и карандашом.

2) Анализ структуры, мастерства заголовков, «крещения глав» и их назначения.

3) Оформление презентации ярким заголовком и эпиграфом.

4) Выбор главных цитат, отражающих ведущие идеи автора.

5) Составление списка творческих приемов, методических открытий.

6) Ксерокопия страницы, которую нельзя забыть.

7) Список перспективного чтения.

8) Подготовка дидактического опорного конспекта для всех членов студенческой группы.

9) Поиск «изюминки» как методического эффекта выступления.

В процессе работы семинара все его участники составляют индивидуальную энциклопедию методических знаний, итогом является создание каждым участником методической библиотеки из книг, которые представлялись студентами в презентациях и выступлениях.

Важно учесть, что такой способ работы дает возможность постоянно обогащать список авторов, открывать новые имена и выстраивать перспективы «живого» общения с методической наукой как историей

образовательных встреч и судьбоносных событий. Каждый автор влияет на читателя своим опытом понимания смыслов и целей литературного образования, своим стилем изложения, своим методическим мышлением.

Извлекать «методические интерпретации» из прочитанных книг достаточно интересно. Вот одна из «находок» студентов: «Когда обща-ешься с мастерами или просто с умными людьми, надо еще уметь взять у них то, что они готовы тебе дать. Как говорят: «научить нельзя, можно только научиться». С одного и того же театрального курса люди выходят разные — одни профессиональные, знающие, другие — так ничему и не научившиеся. Ведь чем мы отличаемся друг от друга? Только своим выбором. Я беру от того человека одно, а вы — другое. Надо уметь взять, уметь услышать. Я не могу назвать какого-то одного человека, который меня «сформировал». Могу только сказать, что каждый из тех, о ком я вспоминаю, сделал для меня. Что он нового мне дал, чем дополнил. Но, в итоге, свою мозаику-то собираю я сама! Формирование себя — процесс творческий, а не механический» [4: 85]. Так написала Светлана Крючкова в своих воспоминаниях о становлении своего актерского мастерства. Вот эта возможность выбора интересных идей и приемов из методической палитры авторов очень важна при изучении актуальных проблем методики нового века.

Один из способов реализации технологии методического погружения, в котором за каждой научной идеей стоит судьба, города и годы, «скрещивание судеб», «святые узы товарищества», «педагогика понимания», научные сообщества, - это востребованные студентами учебные пособия и монографии. Этот список постоянно корректируется, пополняется новыми исследованиями, откликается на научные интересы студентов и темы научно-практических конференций. Студенты анализируют отличие монографии от учебно-методического пособия, учатся пользоваться методическими терминами, сравнивают разные стили педагогического мышления. В их читательском опыте методическая публицистика Д. Пеннака, Д. Кэмерон, М. Москвиной, Н. Долининой, методическая классика М. А. Рыбниковой и В. Е. Маранцмана, современные методические статьи Л. В. Шамрей и Л. С. Айзермана.

«Нерв» времени проходит через содержание лекций и семинаров по актуальным проблемам современной методики: это и выбор художественных произведений, и организация их чтения на современном уроке, и поиск понимания художественных замыслов и хронотопов, и развитие литературно-творческих способностей учащихся, и проблема оценки литературных знаний школьников нового века. Не может быть у студентов системных знаний без методического кругозора, активного внутреннего стремления «в просвещении стать с веком наравне». Методическая литература не только открывает пути решения профессиональных и смысложизненных проблем, но и выстраивает опыт понимания и проживания художественных произведений в полилоге с собой, автором и учителем, открывает процесс рождения и развития методических идей, учит уважать традиции и откликаться на инновации.

Каждое выступление студентов завершается индивидуальным открытием, оригинальным методическим приемом, новым текстом, цитатой, афоризмом о том, что «роман с книгой ничем заменить нельзя» (Д. Пеннак).

Студентка Ершова Евгения завершила свое выступление словами Майи Кучерской: «Тайна рас-крылась — да, только так и можно читать — додумывая дополняя собой, иначе — пустота!» [4].

Палитра технологий изучения методической литературы постоянно обновляется: от методических семинаров, технологии ЧПКМ, читательских проектов к технологии систематизации и обобщения знаний под названием «Список», к методическим квестам, буктрейлерам, интеллект-картам, методическим погружениям, учебным презентациям. Ощущение современности основано на неудовлетворенности достигнутым, на осмыслении накопленного опыта, на связи поколений ученых, развивающих методику и ведущих за собой образовательную практику.

Формирование методического мышления будущего учителя-словесника требует использования образовательных технологий, Интернет, живого общения с педагогами и учениками. Опыт подготовки студентов педагогических специальностей дает возможность обобщить результаты и раскрыть несколько вариантов решения этой задачи.

Технология составления интеллект-карт. На листе формата А4 записывается в центре тема занятия или методическая проблема, а каждый студент выстраивает записи по кругу, обязательно соблюдая законы картографии памяти Тони Бьюзена. Отразить в интеллект-карте нужно фамилии ученых-методистов, перечень актуальных проблем методики, пути их решения, возможные барьеры, перспективы чтения новой методической литературы.

Технология учебной презентации по монографической теме, изученной самостоятельно. Чаще всего это одна книга, которая прочитана с карандашом и по ее содержанию подготовлена учебная презентация. После титульного листа книги ее содержание раскрывается в жанре методических уроков-цитат, выбранных после чтения. Студент их комментирует, раскрывает смыслы и возможности.

Технология методических выставок реализуется в кабинете с помощью афиш выбранных и прочитанных книг. Каждый студент делает рекламу той методической книге, которая ему особенно была полезна. Для этого он должен выбрать три цитаты и оформить ими афишу так, чтобы любой читатель этого пособия смог извлечь из книги новый методический прием или технологический алгоритм.

Особенно полезным путем изучения методической литературы студенты называют **методический театр**, в основе которого лежит представление этюдов-фрагментов организации деятельности учащихся. Группа делится на студии, каждая показывает свой фрагмент и интерпретирует его ценность для методики преподавания литературы.

Технология «Круг методических проблем» разворачивается в игровом режиме, когда чертится большой круг на доске или ватмане и с помощью рулетки задается выбор проблемы, по которой нужно предложить решения.

Технология обобщения знаний под названием «Список» может быть целесообразной, когда нужно создать условия для активизации лексического запаса методики. На кульминационном этапе технологии преподаватель

задает четыре списка: десять ведущих методических терминов в области анализа текста, 10 фамилий ученых-методистов XX века, 10 прочитанных книг по методике, 10 образовательных технологий, которыми владеешь.

Технология проектной деятельности используется при разработке исследования в области преподавания литературы. С большим интересом студенты выполнили проект на тему «Современное киноискусство как источник методических знаний», «Книга на экране», «Методические идеи: из прошлого в будущее».

Технология методической интерпретации художественного текста. Ее возможности направлены на понимание и извлечение педагогических смыслов, «уроков», ассоциаций из художественных произведений о школе, педагогах, учении.

Технология «из рук в руки» основана на живом обмене книгами, презентациями, сайтами, в которых можно открыть новые идеи и перспективы преподавания.

Технология создания банка методических статей, формирующих мастерство. На читательском семинаре студенты получают новые журналы, делают краткий обзор каждого журнала, выбирают одну статью для конспектирования и представления ее содержания.

Перспективу и задачу нашего времени очень точно сформулировал Л. С. Айзерман: «В течение десятилетий мы воспевали и прославляли. В годы перестройки начало кончаться время прославлять и воспевать. Ему на смену пришло время низвергать и проклинать. Оснований для проклятий было достаточно. Но очень часто низвержение лежало в той же системе координат, что и прославление. Наступает время понимать и постигать» [1: 111]

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Айзерман Л. С. Зачем я сегодня иду на урок литературы. - М., 2005. – 368 с.
2. Глоссарий методических терминов и понятий. Опыт построения терминосистемы. - СПб., 2015.
3. Крючкова С. Разное счастье нам выпадает... - М., 2013. - 150 с.
4. Кучерская М. Тетя Мотя. - М., 2013. - 510 с.
5. Романичева Е. С., Сосновская И. В. Введение в методику обучения литературе. Учебное пособие. - М., 2012.
6. Щербинина Ю. В. Время библиоскопов: современность в зеркале книжной культуры. - М., 2016.
7. Ээльмаа Ю. В., Федоров С. В. Информационные технологии на уроках литературы. Учебное пособие. – М., 2012.

Болтаева Манзура Шариповна
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ВОПРОС О ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ОМОНИМИИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

***Аннотация.** Проблеме омонимии придаётся очень большое значение в самых разнообразных лингвистических концепциях. В статье рассматривается проблема перехода слов из одной части речи в другую, называемую в лингвистике функциональной омонимией. Этот термин, предложенный О. С. Ахмановой, был принят в работах В. В. Бабайцевой и её последователей.*

***Annotation.** The problem of homonyms is very important in the most diverse linguistic concepts. The article deals with the problem of the transition of the words from one part of speech another, called functional homonymy in linguistics. This term, proposed by O. S Akhmadov, was adopted in the works of V. V. Babaytsov and her followers.*

Изучение лингвистической литературы, посвященной проблемам омонимии, показало, что это интересное и многоплановое явление продолжает привлекать внимание лингвистов. Сохраняет свою силу справедливое замечание В.В. Виноградова о том, что «проблеме омонимии придаётся очень большое значение в самых разнообразных лингвистических концепциях» [7, 3]. Но, несмотря на обширную лингвистическую литературу, посвященную омонимии, точки зрения на роль этого явления в языке и речи продолжают оставаться диаметрально противоположными. Ещё А. А. Реформатский писал о том, что «вряд ли правы те исследователи, которые утверждают, что образование омонимов – это обогащение словарного состава языка... Скорее, наоборот, омонимы во всех случаях – это досадное неразличение того, что должно различаться» [8, 94].

Современная классификация слов по частям речи не может быть полной, если в ней не отражены явления перехода слов из одной части речи в другую. В результате такого перехода слова образуются новые слова, которое, в отличие от мотивирующего слова, имеет свои морфологические и синтаксические признаки.

В словообразовании такой перевод получил название морфолого-синтаксического способа. Поэтому явления перехода слова из одной части речи в другую находятся на стыке двух языковых уровней — морфологии и словообразования.

Переход слов из одной части речи в другую (его называют частеречной деривацией) осуществляется в результате длительного исторического развития языка, в языке того или иного периода отражены факты либо полного (завершенного), либо неполного (незавершенного) перехода. Например, в современном русском языке наречие направо, восходящее к форме винительного падежа прилагательного с предлогом на, имеет аналога в виде мотивирующего прилагательного в форме винительного

падежа с предлогом на, а наречие по-хорошему, образованное путем перехода формы дательного падежа прилагательного с предлогом по, является его грамматическим омонимом (Ср.: Лучше по-хорошему решить наш спор. — По хорошему футбольному полю приятно бегать). В первом случае произошел полный переход прилагательного в наречие, во втором — неполный. Именно неполный (незавершенный) переход слова из одной части речи в другую и составляет предмет синхронного описания явлений переходности в системе частей речи.

Следствием частеречной деривации является образование функциональных омонимов, под которыми в лингвистической литературе понимаются родственные по происхождению слова, совпадающие по звучанию, но относящиеся к разным частям речи.

В лингвистической литературе, как было отмечено выше, нет единства взглядов на явление омонимии. Дискуссии ведутся вокруг содержания понятия, принципах классификации, классификационных схемах. Наиболее общая классификация подразделяет омонимы на лексические, т.е. принадлежащие одной части речи и грамматические, т.е. принадлежащие различным частям речи. В лингвистической литературе известен термин — функциональная омонимия. Этот термин, предложенный О. С. Ахмановой [1, 3], был принят в работах В. В. Бабайцевой [6] и её последователей. Функциональные омонимы В. В. Бабайцева определяет как — слова, совпадающие по звучанию, этимологически родственные, относящиеся к разным частям речи [6, с. 14] и распространяет явление функциональной омонимии не только на знаменательные, но и на служебные части речи. Успешность прикладных исследований в компьютерной лингвистике во многом зависит от наличия соответствующих лингвистических ресурсов, прежде всего лексикографических. В последние годы изданы словари омонимов русского языка различных авторов [1, 2, 5]. В этих словарях явление омонимии представлено с различной полнотой, так, например, в словаре Колесникова Н. П. явление омонимии понимается расширенно, и в круг рассматриваемых явлений включаются помимо лексических омонимов омоформы, омофоны и омографы. Попытки описания функциональных омонимов предприняты в специальных словарях омонимов О. С. Ахмановой [1], О. М. Ким [5]. Появление интернет-ресурса Н. Г. Аношкиной [3], в котором была сделана попытка собрать воедино все грамматические омонимы, стимулировало дальнейшее развитие теоретических и прикладных исследований, в том числе по классификации типов функциональных омонимов. В работе же Кобзаревой Т. Ю. [4] приведена классификация 58 типов функциональных омонимов.

Следует различать функциональные омонимы и лексические омонимы. В отличие от функциональных омонимов лексические омонимы всегда относятся к одной части речи. Так, в словосочетаниях крепостной крестьянин и крепостной вал прилагательные крепостной — лексические омонимы, а существительное крепостной (в значении крепостной крестьянин, человек) и прилагательное крепостной в словосочетании крепостной крестьянин — функциональные омонимы. Различают два типа частеречной деривации: узуальный, т. е. регулярный для данного периода языка, и окказиональный,

который возможен только в строго определенных синтаксических условиях и является отступлением от обычных, общепринятых норм в языке. Например, в предложении А ты был ничего сегодня отрицательное местоимение ничего (форма родительного падежа) употребляется в несвойственной ему функции именной части составного именного сказуемого и выступает как функциональный омоним-прилагательное. Окказиональность такого перехода местоимения в прилагательное очевидна, так как он не является в современном русском языке регулярным и не приводит к пополнению имен прилагательных новым словом. Окказиональный тип частеречной деривации составляет отдельный предмет исследования.

Важными признаками частеречной деривации считаются изменения общего грамматического (категориального) значения, морфологических и синтаксических свойств исходной части речи. Причем значения функционального омонима по сравнению со значениями исходного слова (части речи) относятся к разряду вторичных. Так, существительное крепостной по сравнению с исходным прилагательным крепостной приобретает вторичные значения предметности, неизменяемого рода (мужского или женского), подлежащего или дополнения в составе предложения; категория состояния весело (ему) по сравнению с исходным наречием весело (хочет) приобретает вторичные значения состояния, главного члена безличного предложения; прилагательное цветущий (вид) по сравнению с исходным причастием цветущий (кустарник) приобретает вторичное значение признака предмета. Функциональные омонимы образуются при взаимодействии:

1) знаменательных частей речи;

2) служебных слов;

3) знаменательных частей речи и служебных, модальных слов, междометий. В пределах конкретной части речи функциональные омонимы составляют особую группу слов. Например: Дал он хлеб голодным, дал он силу слабым, (из прилаг. в сущ.); Желанный, явился наконец. (из прич. в сущ.); Сколько радости в этом доме, (из мест. в числ.); Пришлось по три рубля на брата (то есть на каждого- из существ. в мест.); Я должен зайти к одному человеку (то есть к какому-то — из числит. в мест.); Ему так хотелось сказать об этом во всеуслышание (из существ. в нареч.); Потом — на цыпочках пройдёт он в спальню, бесшумно разденется и - бултых в постель! (из междометия в глаг.); Это был точно Самсон Вырин. (из нарв частицы.) и др.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Ахманова А. С. Словарь омонимов русского языка. - М., 1984
2. Колесников Н. П. Словарь омонимов русского языка. - Тбилиси, 1978.
3. Аношкина Ж. Г. Словарь омонимичных словоформ русского языка. - М: Машинный фонд русского языка Института русского языка РАН, 2001. (<http://irlras-cfrl.rema.ru:8100/homofoms/index.htm>).
4. Кобзарева Т. Ю., Афанасьев Р.Н. Универсальный модуль предсинтаксического анализа омонимии частей речи в РЯ на основе словаря диагностических ситуаций // Труды междунар. конференции Диалог-2002.- М., 2002. - С. 258-268.

5. Ким О. М., Островкина И. Е. Словарь грамматических омонимов русского языка. - М, 2004.
6. Бабайцева В. В. Переходные конструкции в синтаксисе.- Воронеж, 1967.
7. Виноградов, В. В. Об омонимии и смежных явлениях // Вопросы языкознания. – 1960. – № 5. – С. 3-17.

Гудзина В. А.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

СПЕЦИФИКА РЕАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА «ТРУД» В ПОСЛОВИЧНОМ ФОНДЕ РУССКОГО МИРА

В данной статье рассматривается репрезентация в русских пословицах и поговорках концепта «труд» как имеющего статус базового в русской концептосфере.

Ключевые слова: *концепт, концептосфера, когнитивный статус, труд, ментальные структуры, пословица, поговорка, лингвокультурологический контекст, русская культура, паремиологический фонд, универсальность, опыт*

In this article representation in the Russian proverbs and sayings of a concept "work" as having the status basic in the Russian sphere of concepts is considered.

Keywords: *concept, sphere of concepts, cognitive status, work, mental structures, proverb, saying, linguoculturological context, Russian culture, paremiological fund, universality, experience*

Давно замечено, что мудрость и дух народа проявляются в его пословицах и поговорках, а знание пословиц и поговорок того или иного народа способствует не только лучшему знанию языка, но и лучшему пониманию образа мыслей и характера народа. В пословицах и поговорках отражен богатый исторический опыт народа, его менталитет, представления, связанные с трудовой деятельностью, бытом и культурой людей.

У каждой культуры есть свои ключевые слова, отражающие базовые ценности народа-носителя языка. Они формируют в сознании представителей той или иной культуры особые ментальные структуры – концепты, содержащие в себе ценностные представления людей о познанной действительности. Когнитивный статус концепта в настоящее время сводится к его функции быть носителем и одновременно способом передачи смысла, к возможности «хранить знания о мире, помогая обработке субъективного опыта путем подведения информации под определенные, выработанные обществом, категории и классы» [3].

Языковое народное сознание является воплощением народного миропонимания в языковой форме, в языковых стереотипах. Это с одной стороны, а с другой, в пословицах и поговорках разных народов есть много интернациональных тем и мотивов. Пословицы и поговорки русского этноса служат и универсальными, и уникальными ориентирами человеческой деятельности. В них нашло отражение воплощение концепта «труд» как социальной ценности.

Для того, чтобы слово обрело статус концепта, нужно, чтобы оно стало общеупотребительным, т.е. национальным, активно включалось в состав

фразеологических единиц, пословиц и поговорок, приобрело номинативную плотность. Безусловно, одним из таких концептов является труд.

Концепт «труд» актуализирует общечеловеческие ценности наиболее ярко по сравнению с другими концептами в русском языке, так как труд неотъемлемая сторона жизнедеятельности человека.

Русские языковеды С. Г. Воркачев [1], Ю. Н. Петелина [5] представляют взгляд на структуру концепта в лингвокультурологическом контексте как структуру, состоящую из понятийной, ценностной и образных составляющих. Понятийная сторона концепта представляет собой дефинитивное описание его компонентов и уточняющих эти компоненты признаков. Согласно исследованиям Карасик В. И. и Слышкина Г. Г. при упоминании слова «работа» сразу представляется субъект или некая машина, выполняющие определенные действия с целью достижения какого-либо результата в виде материального или интеллектуального продукта – это и есть образ трудовой деятельности, который формируется у носителей русской культуры [3].

Концепт «труд» имеет особый статус. Труд играл важную роль в формировании русского характера. Ценность труда обеспечивалась и религиозным компонентом русской культуры. Труд в христианстве осмысливается как средство спасения души. В.С.Модестов отмечал: «Труд рассматривался как проявление духовной жизни, причем трудолюбие было характерным выражением духовности» [4].

Концепт «труд» присутствует в русской концептосфере на протяжении многих сотен лет, способствуя выражению христианских принципов русской культуры. Поэтому мы, вслед за Ю.С.Степановым, считаем, что концепт «труд» можно отнести к концептам-константам, имеющим в русской культуре статус базовых, т.е. наиболее важных, влияющих на развитие других концептов и всей концептосферы в целом [6].

Содержание концепта «труд» имеет различное наполнение в зависимости от того, в каком значении он воспринимается: как средство к существованию или как естественная потребность. Идеал трудолюбивого человека, отраженный в паремиологическом фонде исследованных языков, является важной составляющей языковой картины мира.

Национальный характер пословиц и поговорок русского народа определяется его бытом, обрядами, условиями труда, фольклорными традициями, особенным поэтическим взглядом на мир и т.д. Универсальность пословиц и поговорок, как отражение фольклора, составляет то общее, на фоне которого особенно наглядно может предстать национально обусловленные различия в мировосприятии, в частности в отношении к труду, если таковые имеют место.

Труд в русском фольклоре предстает как постоянное, «рутинное» занятие, порой поэтическое, но чаще лишенное всякого романтического флера. А лежебока едва ли не самый отрицательный персонаж, порицаемый и осуждаемый. Например: «На полатах лежать - ломтя не видать»; «На чужую работу глядя, сыт не будешь» [2].

Леность и праздность в глазах большинства русских с давних времен выглядят едва ли не основным пороком, а труд и прилежание – главными добродетелями. У русского народа это значение реализует всем известная

пословица «Труд человека кормит, а лень портит». Следовательно, мы можем говорить о том, что для русского менталитета лень является пороком. На примере проанализированных нами пословиц и поговорок можно сказать, что в русских пословицах и поговорках присутствует некое давление, наставление, иногда даже угроза «От труда здоровеют, а от лени болеют».

Помимо положительного отношения к труду и работе в русских пословицах и поговорках мы так же находили паремии и с отрицательной оценкой труда. В данных пословицах и поговорках отмечается гипербализация при обозначении объема работы: На мир не наработаешься; У бога дней впереди много: наработаемся; Всех дел не переделаешь.

В русских пословицах и поговорках большая часть пословиц и поговорок выражает очень скептическое отношение к целесообразности труда, что объясняется социально-историческими причинами. «От трудов праведных не нажить палат каменных»; «Из-за топора не богатеют, а горбатеют»; «Из-за хлеба на квас не наработаешься».

В некоторых русских пословицах и поговорках проявляется склонность к персонализации трудовой деятельности, что выражает пренебрежительное отношение и возможность отсрочки выполнения работы:

Работа не черт, в воду не уйдет; Дело не малина, в лето не опадет; Дело не сокол – не улетит; Дело не голуби, не разлетятся; Дело не медведь, в лес не уйдет «На мир не наработаешься»; «Всех дел не переделаешь».

В этих пословицах труд предстает как тяжелое и изнуряющее явление и присутствует тематика того, что нет необходимости слишком усердно трудиться и спешить выполнять работу.

Тем не менее, было бы неверным утверждать, что, согласно всему представленному выше, русские являются ленивой нацией, не предающими значение труду и работе. В русских пословицах и поговорках также труд и работа представляются, как положительные, прибыльные, обязательные понятия, хотя и очень редко. «Труд человека кормит, а лень портит»; «Без дела жить – только небо коптить».

К тому же неверным было бы судить об отношении к труду целой нации, основываясь лишь на отношении к труду, выявленному через призму пословиц и поговорок, которые составляют лишь небольшую часть составляющей языкового сознания русского народа.

Концепт труда в языковой картине народа является лишь одной из многочисленных составляющих и, соответственно, не может отразить всей полноты ее облика. Подобное сопоставление, однако, заставляет думать, что русская языковая личность, наряду с уважением к труду, с большой халатностью относится к трудовой деятельности. Однако положительная и отрицательная оценка труда, возможно, связана с различным осмыслением одного и того же концепта разными социальными группами, разными группами людей.

Таким образом, на основании всего вышеизложенного, можно сделать следующие выводы:

Русскому человеку свойственно проявлять больше умеренности в работе и довольствоваться похвалой в качестве вознаграждения за работу, «Поспешность нужна только при ловле блох»; «Скоро только блох ловят».

У русских лень и безделье чаще всего порицается, «Труд кормит, а лень портит»; «У лентяя Федорки всегда отговорки»; но в то же время приветствуется избегание тяжелого изнурительного труда. «Хорошо бы орать да рук не марать»; «Нам бы так махать, чтобы мозолей не набивать».

В русском языке очень много образов животных, выражающих трудолюбие и добросовестное отношение к труду – пчела, птичка. В основном русский народ используют зоонимическую лексику, обозначающую животных, для описания с ее помощью различных пословичных ситуаций. «Не велика птица - синица, да умница»; «Пой лучше хорошо щеглом, чем худо соловьем»; «С паршивой овцы хоть шерсти клок».

Русские выделяют такие качества пчелы, как бережливость, аккуратность, неутомимость в трудовой деятельности. В русском языке трудолюбие сравнивается с такими образами из животного мира как муравей, вол, ишак, например: «Муравей не велик, а горы копает».

Анализ пословиц и поговорок показывает, что труд, его качественное выполнение положительно оцениваются в русском обществе. Безделье же и лень однозначно отрицательно оцениваются в фонде пословиц и поговорок русского языка. Также следует отметить одобрение русскоговорящими активной созидательной деятельности человека, его желание хорошо и качественно работать, честное отношение работника к своим обязанностям.

В пословицах и поговорках, содержащих признак отношения к труду, четко отражена система ценностей русского социума.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Воркачев К. А. Основы лингвистики. – М., 2001.
2. Даль В. И. Пословицы русского народа. - М.: Эксмо, 2003.
3. Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Методология современной психолингвистики: Сборник статей. – Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2003.
4. Модестов В. С. Английские пословицы и поговорки и их русские соответствия. – М.: Русский язык, 2004.
5. Петелина Ю. Н. Отражение национально-культурного фактора в языке/ Материалы Всероссийской научно-практической конференции. – Астрахань, 2000.
6. Степанов Ю. С. Константы: Словарь русской культуры. – М.: Академический проект, 2001.

Джураева З. Р.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ЯЗЫКОВОЕ ВЫРАЖЕНИЕ КОНЦЕПТА «КРАСОТА» ВО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОМ ЯРУСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

В данной статье рассматривается репрезентация культурно-национальных особенностей менталитета носителей русского языка во фразеологических единицах, связанных с концептом «красота».

Ключевые слова: фразеология, концепт, пучок, ассоциация, понятие, красота, внешность, молодость, эстетическая оценка, репрезентант, коллективное сознание, денотат, носитель языка, языковая среда, образ

In this article representation of cultural national peculiarities of mentality of native speakers of Russian in the phraseological units connected with a concept "beauty" is considered.

Keywords: phraseology, concept, bunch, association, concept, beauty, appearance, youth, esthetic assessment, representant, collective consciousness, denotat, native speaker, language environment, image

Лингвокультурные концепты являются концентрированным выражением культуры этноса и основными единицами языкового сознания, которые могут иметь языковое выражение и характеризуются как определенной общностью, так и спецификой [4].

Образование фразеологизмов в русском языке подчиняется отдельным моделям и способам, существующим на сегодняшний день. Механика переложения значения денотата на фразеологическую единицу присуща всем языкам в большей или меньшей степени и первостепенное значение приобретает ассоциация, вызываемая определённым понятием и в определённой среде.

Ассоциация может быть как авторской, присущей единичной личности, так и социальной, возникающей в так называемом общественном сознании. В стадии подбора языковых средств для выражения реалии неизбежно участвует подсознательный элемент, некая историческая память, которая отчасти может быть закреплена и в самом слове. Важны внутрикультурные явления, ассоциации могут возникать среди прочего и на почве литературы – как значимой только для именуемой нации, так и мировой, актуальность которой не ограничивается пределами языкового пространства.

Многоплановость ассоциаций позволяет заключить в наименование некий пучок, возникший на стыке рационально осознаваемого и эмоционально-образного в сознании человека. Буквальное же значение совокупности подобных элементов фразеологической единицы едва ли будет отсылать к денотату, так, зачастую области, задействующие надъязыковые категории, остаются немотивированными для неносителей русского языка. Механизм такой номинации, это, как правило, метафора, основанная на

сравнении реальных признаков именуемого предмета и признаков отвлеченной реальности, возникшей в сознании [2].

Акт номинации представляет собой одновременно двунаправленное движение: одно направление формирует сам мотив номинации и его переосмысление, а второй – ассоциативный поток, который оживляет денотат.

При этом, вне зависимости от авторской интерпретации концепта, (хотя и эта, как и любая иная интерпретация, ценны как факт, как словоупотребление носителем языка, репрезентантом некоего коллективного сознания) неопровержимым доказательством его существования служит уже само наличие текстов, конкретных примеров употреблений. Справедливо, тем не менее, что подобное толкование не может претендовать на безукоризненную правоту, еще по той причине, что концепт по своей природе не может быть привязан к неизменному определению.

Среди фразеологизмов русского языка приблизительно 250 фразеологических единиц имеют значение качественной оценки действий и манеры поведения человека. Фразеологизмы этого типа являются объектом нашего изучения. Рассматриваются они с точки зрения семантической характеристики, категориального значения и системных связей. Данная работа посвящена словам со специализированной семантикой, выражающей эстетическую оценку. В их значение входит указание на объект оценки. Мы рассмотрели слова с наиболее общей оценкой (красивый, прекрасный, уродливый, безобразный, страшный), так как они обладают наибольшим значением и могут характеризовать самые разные предметы.

Отраженное во фразеологизмах национальное понятие о красоте неразрывно связано с понятиями внешности, поведения и внутреннего мира человека. А. П. Бабушкин отмечает, что внешность - «означивание основных свойств и качеств внутреннего мира» [1].

Как известно, красота и безобразие – явления, воспринимаемые чувственно и доставляющее наслаждение / отвращение своим видом. В первую очередь человек воспринимает другого человека зрительно. Подобная предварительная оценка позволяет сделать выводы – нравится или не нравится. О зрении как главном способе эстетического восприятия говорят сами выражения: любо-дорого глядеть, одно загляденье, как на картинке, глаз не оторвешь, не налюбуйешься. А также быть: не по душе, оскорблять глаз своим видом, смотреть тошно, краше в гроб кладут.

В первую очередь мы анализируем образы, которыми пользуется русская фразеология для описания внешности человека. Красивый человек описывается в образах молодости и активной жизнедеятельности: в самой поре, пышет здоровьем. Созерцаемая красивая внешность человека передается устойчивыми словосочетаниями как произведение искусства: писаный красавец, писаная красавица, божественная красота, хорошенький как картинка, чистый шедевр, демоническая красота. Получившее отражение в сравнительных оборотах представление о неземной красоте связано с образами мифологии и религии: красив как бог, красив как херувим, красив как ангел, красив как черт. Эстетической оценке, содержащейся в семантике данных единиц, сопутствует оценка этическая: ангельская красота

подразумевает одухотворенность, доброту, нежность; демоническая – разрушительной силы чувственную телесность.

Мужская красота не только не только зрима, но и осязаема: соматическая или телесная метафора лежит в основании фразеологизмов гора мускулов, грудь колесом, косая сажень в плечах, кровь играет и др. Главный объект созерцания при эстетической оценке мужчины – тело, которое должно быть крепким, мускулистым. Военная или спортивная метафора лежит в основании устойчивых словосочетаний атлетическое тело, богатырское тело, геркулесово тело и т.п. Сильный, здоровый мужчина может быть супопарым, но это не портит его внешний облик, если его тело стремительное, подвижное как ртуть [3].

Красота женского тела также осязаема, ощутима: тело легкое, воздушное, грациозное, хрупкое, мягкое, нежное. Представления о красоте зрелой женщины отражены в устойчивых словосочетаниях, образованных метафорой еды: тело пышное, рассыпчатое, сдобное, ядреное. Девичья стройность, плавная, грациозная походка запечатлены в следующих фразеологических единицах: ровна как сосенка, стройная как пава, лебединая поступь.

Некрасивая внешность представлена следующими примерами: страшен как смертный грех; мордой, рылом не вышел; ни кожи, ни рожи; урод уродом; на черта похож, вырядиться как пугало. Некрасивое лицо человека уподобляется морде животного, попадая в фокус зооморфного описания: рожей/рылом не вышел, морда кирпича просит, крысиная морда, паучьи глаза.

Как предмет эстетической оценки некрасивое тело – это тело человека 1) ленивого, недеятельного или 2) больного старого, немощного.

Тело бездельника и обжоры утрачивает присущие ему пропорции, объедение, лень, праздность делают человека некрасивым, безобразным и уродливым [5]. В устойчивых сравнительных оборотах зооморфного характера недеятельный мужчина уподобляется слону, медведю, быку, свинье, борову, кабану, хряку, откормленному индюку. К невоздержанной в еде женщине относится популярный оборот как свинья разъелась. Главным объектом описания в русской фразеологии обычно являются размеры недеятельного человека: поперек себя шире, семь на восемь, восемь на семь, в дверь не пролезет, щеки из-за спины видны.

Облик некрасивого человека совпадает с обликом нездорового человека и описывается устойчивыми словосочетаниями со словами: хилое, худое, изможденное, костлявое, тощее. Образ худого/некрасивого объединяет большую группу фразеологизмов: еле-еле душа в теле, краше в гроб кладут, живые мощи. Очень худого, некрасивого телом человека сравнивают со спичкой, щелкой, скелетом, называют Кощеем Бессмертным. Наибольшую из групп представляют фразеологизмы с опорным компонентом кости: кожа, да кости; мешок костями; костями гремит; одни ребра остались. Образ данных фразеологизмов строится на невозможности отождествления кожи и костей с телом здорового красивого человека. Изменение, утрачивание тела соотносится с представлением о его разрушении и дает возможность

утверждать, что в русской картине мира нездоровый человек неприятен как объект созерцания.

Таким образом, в русской фразеологии выделяются следующие образы, лежащие в основе закрепления концепта «красота»:

1) молодость, 2) хорошее здоровье, 3) произведение искусства, 4) сравнение с божеством, 5) сравнение с демоном, 6) сравнение с цветами и звездами, 7) сравнение с благородными животными и птицами.

Например: он красив, как орел, она – как пава или лебедь. Отрицательная эстетическая оценка фиксируется в следующих признаках:

1) плохое здоровье, 2) врожденный физический дефект, 3) избыточные и недостаточные рост и масса тела, 4) отсутствие вкуса в одежде, 5) сравнение с грязными животными, 6) сравнение со смертным грехом.

Представляется, что главными в описании внешности человека являются те визуально созерцаемые характеристики, которые поддаются сравнению с эталоном или уже имеющимся образом молодого греческого бога, грациозного лебеда, произведения искусства.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж, 1996. 104 с.
2. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. – М., 2001. 287 с.
3. Попова З. Д. Стернин И. А. Лексическая система языка. – Воронеж, 1984.
4. Слышкин Г. Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании дискурсе. – М., 2000. — 128 с.
5. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингво-культурологический аспекты. – М., 1996. - 228 с.

**Имашева Турсунай Бахытжановна
(Астана, Казахстан)**

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩЕГО СОЦИАЛЬНОГО ПЕДАГОГА

Аннотация: В статье обосновывается актуальность формирования профессиональной компетенций будущего социального педагога. Статья посвящена проблеме изучения сущности современных требований к профессиональной компетентности и культуре социального педагога. Автором отражены основные требования определяющие компоненты ключевых компетенции социального педагога.

Ключевые слова: компетентность, социальный педагог, ключевые профессиональные компетенции.

Abstract: The article proves the urgency of forming the professional competencies of the future social pedagogue. The article is devoted to the problem of studying the essence of modern requirements for professional competence and culture of a social pedagogue. The author reflects the main requirements that determine the key competences of the social teacher.

Key words: competence, social pedagogue, key professional competencies.

На сегодняшний день перед высшей школой стоят задачи, связанные с подготовкой специалистов-профессионалов нового типа, которые обеспечили бы функционирование всех сфер производства, управления, культуры на более высоком уровне. В условиях модернизации системы высшего образования в Казахстане, ориентированной на вхождение в мировое образовательное пространство, современному педагогу недостаточно быть компетентным лишь в своей узкой научной области, ему нужно хорошо ориентироваться в широком спектре образовательных технологий, уметь их использовать в учебном процессе, быть способным конкурировать со специалистами зарубежных высших учебных заведений. В связи с этим особую актуальность приобретают проблемы, связанные с повышением качества социально-педагогической подготовки будущих педагогов, осуществляющих многоплановую социальную работу, владеющих специальными знаниями в области отношений в семье, в сфере труда, быта и досуга, в работе с различными возрастными категориями. Социальная педагогика реализуется в следующих ключевых направлениях: социальное воспитание, образование, здоровье и реабилитация, социальная работа, безопасность, охрана прав, профилактика зависимостей. Все названные сферы социальной педагогики требуют эффективности социально-педагогической деятельности будущего педагога, которая во многом определяется сформированностью у него требуемой, должной компетентности. Хорошее владение языком как средством общения необходимо как для успешной учебы в вузе, так и для формирования творческой личности, социально ориентированной, мобильной, чувствующей

себя уверенно в различных ситуациях бытового, делового и профессионального контакта.

Компетентность как научная категория применительно к профессиональному образованию в Казахстане становится предметом специального всестороннего исследования лишь в конце XX в. При этом под профессиональной компетентностью исследователи рассматривают интегративное свойство личности специалиста, т.е. совокупность знаний, умений и навыков, определяющих результативность труда, опыта выполнения задачи, комплекс профессионально важных качеств личности специалиста, единство теоретической и практической готовности к трудовой деятельности.

Образовательная программа бакалавриата по направлению подготовки «Социальной педагогики и самопознания» учитывает положения Болонской декларации и создает

возможность активной деятельности казахстанских вузов в пространстве европейского образования. Компетентностный подход, являясь общей методологией проекта, реализуется с учетом опыта зарубежных вузов Великобритании, Германии, Франции, Италии, России. В связи с этим закономерной является тенденция реализации проекта создания сбалансированной и высоко технологической инновационной модели развития профессиональной компетентности современного будущего социального педагога.

Компетентность (от лат. *competentia*). Профессиональная компетентность характеризуется как «единство его теоретической и практической готовности к осуществлению деятельности».

Профессиональная компетентность является основой и залогом успешности, основой карьеры, залогом профессионального долголетия, защитой от профессиональных деформаций, дезадаптации.

Профессиональная компетентность социального педагога — это понятие, представляющее в синтаксическом плане сложное словосочетание.

Профессиональная компетентность специалиста учреждения социального обслуживания как интегративное качество личности, структурно представленное совокупностью ценностно-мотивационной, когнитивной, психологической, социально-трудовой компетенций, обеспечивает на практике способность и готовность специалиста использовать в профессиональной деятельности имеющиеся знания, умения и опыт, активизирующие профессиональную самореализацию специалиста и повышение качества социального обслуживания населения.

Структура профессиональной компетентности включает следующие компоненты: специальный, социальный, личный.

Специальная компетентность представлена теоретическими, инструментальными, интегративными и управленческими компетенциями, способствующими эффективному осуществлению профессиональной деятельности специалиста социальной работы.

Социальная компетентность характеризуется, прежде всего, умениями специалиста осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с социальной, экономической и культурной средой клиента. К социальной

компетентности следует отнести контекстуальные, этнокультурные, коммуникативные, социально-личностные компетенции.

Личностная компетентность социального педагога включает совокупность профессионально значимых личностных качеств и свойств социального работника [1].

Данные компоненты выступают в качестве педагогической цели при подготовке будущего бакалавра по социальной педагогике специальная компетентность (готовность к реализации профессиональных компетенций по направлению «социальная работа»); социальная компетентность (готовность к профессиональной деятельности, соответствующей этнокультурной среде клиента, способность к позитивному влиянию на гармонизацию отношений в социуме); личностная компетентность (готовность к профессиональной деятельности в качестве субъекта социально-творческой деятельности и профессионально-личностного развития).

Таким образом, развитие профессиональной компетентности социального педагога — специалиста учреждения социального обслуживания позволило нам трактовать понятие «профессиональная компетентность» как интегративное качество личности. Процесс развития профессиональной компетентности социального педагога осуществляется в системе повышения квалификации, а также посредством различных организационных форм непосредственно в учреждениях социальной сферы. Однако исследование деятельности данной системы показало, что в ее работе существуют определенные теоретико-методологические и технологические пробелы, связанные с разрозненностью и неоднородностью освещения фрагментарных профессиональных знаний в отрыве от специфики современного российского социума, развития экономических и социально-культурных реалий.

Под профессиональной компетентностью специалиста социальной сферы М. В. Зимняя понимает сформированную в процессе обучения и самообразования систему научно-практических знаний и умений, влияющих на качество решения профессиональных задач, и развитые личностно-профессиональные качества, проявляющиеся в деловом и комплексном общении с людьми при решении их жизненных проблем [2].

Ю. Н. Галагузова в профессиональной компетентности социального педагога выделяет два аспекта: социальный и психолого-педагогический.

Профессиональную компетентность мы предполагаем рассматривать как пересечение трех комплексов: базовые (основные) профессиональные компетенции, профессиональные технологические компетенции и интегральные профессионально важные качества личности: направленность, мобильность, устойчивость и гибкость.

Понятие «профессиональной компетенции» мы характеризуем как совокупность общих знаний, умений и обобщенных способов выполнения действий, которые могут быть мобилизованы в ходе профессиональной деятельности и связаны относительно нравственно-ценностных ориентаций в решении профессиональных задач.

Профессиональные базовые компетенции - универсальные многопараметрические характеристики специалиста, обладающие свойствами

многомерности, многофункциональности, надпредметности, междисциплинарности, конвергентности.

Профессиональные компетенции должны иметь следующие характеристики:

* готовность к проявлению;

* владение знаниями;

* опыт проявления умения;

* способы творческого осуществления общения, коммуникации;

* потребность в саморазвитии, самосовершенствовании, самоактуализации [3].

Профессиональная компетентность социального педагога как системная характеристика личности и деятельности включает в себя совокупность компетентностей и реализуется на практике через систему профессиональных компетенций, которые представляют собой общих приемов и действий (умений), направленных на выполнение профессиональных функций. К профессиональным компетенциям социального педагога мы относим следующие:

- ценностно-мотивационная компетенция -компетенция в сфере мировоззрения, связанная с ценностными представлениями о роли профессии, важности результатов деятельности, профессиональной направленностью, рефлексивные умения;

- когнитивная компетенция проявляется в умениях систематически пополнять свои знания путем самообразования, анализировать ситуации социального взаимодействия, формулировать социально * педагогические задачи и определять способы их оптимального решения;

- социально-психологическая компетенция включает: рефлексивные умения, умения устанавливать педагогически целесообразные отношения, быстро принимать решение и находить наиболее эффективные средства педагогического воздействия:

- деятельностьная компетенция проявляется в умении выбирать наиболее рациональные формы социально-педагогической работы с разными категориями детей, умении прогнозировать конечный результат своей деятельности, умении организовать ситуации социального взаимодействия [4].

Деятельность - основа социально-педагогической профессии.

Как известно деятельность социального педагога очень многообразна по формам и содержанию, она требует глубоких теоретико-методологических знаний и сложных комплексных умений применять их на практике.

В силу отмеченных характеристик современной трактовки понятия «профессиональная компетентность» следует подчеркнуть, что педагогу необходимо овладеть способами целеполагания на основе реконструкции, анализа и антиципации педагогической деятельности, создания проектов учебного процесса, рефлексивно-деятельностного управления их реализацией, диагностики, анализа и оценки эффективности собственной деятельности. Такие элементы индивидуальной профессиональной компетентности могут формироваться в разных формах кооперативной деятельности в педагогическом коллективе, где педагог имеет возможность не

только овладеть способами решения задач практической педагогической деятельности, но и на основе сравнения личных целей, ценностей, способов деятельности, программ индивидуальной деятельности с таковыми у своих коллег, осуществить самоанализ деятельности, ее преобразование. Формирование и стимулирование развития профессиональной компетентности в коллективных формах деятельности обеспечивает развитие не только индивидуальной деятельности, но и коллективной. Следовательно, сформулированная профессиональная компетентность обеспечивает, с одной стороны, продуктивность педагогической деятельности, а с другой — саморазвитие педагога. Коллективная же компетентность педагогического коллектива соответственно обеспечивает продуктивность функционирования школы, ее превращение в саморазвивающуюся систему.

Социальная компетенция – одна из пяти, которым придается особое значение в профессиональном образовании Европейского сообщества.

Социальная компетенция в современной научной литературе определяется качеством личности, сформированным в процессе ее социализации, представляет определенный уровень интегрированных знаний, опыта деятельности человека, обеспечивающих эффективное выполнение заданных социальных ролей, и определяет направленность личности и ее готовность к эффективному взаимодействию со средой.

Социальная компетенция – сложный феномен, рассматривающийся на стыке комплекса социальных и психолого-педагогических наук. Она является частью компетенции личности в целом, базисом ее успешности.

Во-вторых, цель формирования социальной компетенции в широком смысле – развитие отношений человека к окружающему миру: Родине, обществу, людям, живой и неживой природе, материальным и духовным ценностям, к самому себе, то есть формирование жизненной позиции – своего места в системе ценностных отношений к миру. При этом отношение – категория избирательная, поэтому в процессе формирования социальной компетенции человек ставится в ситуацию выбора политических, экономических, нравственных, эстетических ценностей, в позицию активного субъекта процесса воспитывающей деятельности и саморазвития.

В-третьих, для рассмотрения оптимального процесса формирования социальной компетенции необходимо изучение следующих факторов: социокультурной среды, семьи, коллектива, неформальных объединений. При изучении социокультурной среды важным является ее педагогический потенциал; при изучении семьи – нравственно*психологический климат; при изучении коллектива – психологический климат, социальный статус в группе, открытость коллектива; при изучении неформальных объединений – социальная активность, позитивная социальная направленность, положительное отношение к сложившимся в коллективе традициям.

Таким образом, важнейшими условиями, способствующими формированию социальной компетенции в условиях образовательного учреждения, являются его превращение в открытую социально-педагогическую систему, высокий профессиональный уровень педагогов, благоприятный психологический климат в учебном заведении.

А также, при изучении собственно социальной компетенции важное значение имеет исследование значимых составляющих: здоровье (показатели физического развития, овладение культурой здоровья); обучение (уровень освоения ключевых компетенций, уровень мотивации к учению, уровень самоорганизации учебной деятельности и др.); развитие (характеристика жизненных ценностей, открытость, коммуникабельность, толерантность, самооценка, реализация внутреннего потенциала, гражданские качества, нравственные качества, представления о жизненных целях, представления о возможном выборе профессии и др.); воспитание (уровень развития самоорганизации и самодисциплины, ориентация на социально одобряемые нормы поведения и др.); социальная устойчивость (уровень социальной адаптации и социализации, социальная мобильность и активность).

Из вышесказанного мы определили развитие профессиональной компетентности педагога осуществляется через его управление собственной деятельностью. При этом выделяется два типа управления: нормативное и рефлексивное. В первом управление функционированием и развитием деятельности происходит на основе нормативного анализа процесса и его результатов, сравнения с заданными целями. Во втором — на основе рефлексивного анализа, предусматривающего сравнение результатов с собственным замыслом и процессом его реализации.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Saltseva S. Modern social risks in pedagogical activity. World Applied Sciences Journal, Volume 22(12) (1798—1800). [Электронный ресурс] — Режим доступа. — URL: [www.idosi.org/wasj/wasj22\(12\)13/17.pdf](http://www.idosi.org/wasj/wasj22(12)13/17.pdf)
2. Zhdanova S.N. Improving the professional competence of a future social security institutions theory and practice (статья) Middle East Journal of Scientific research 17(11):1574-1577,2013 DOI:10.5829/idosi.org/mejsr
3. Галагузова, Ю.Н. Теория и практика системной профессиональной подготовки социальных педагогов: дис...д-ра пед. наук / Ю.Н. Галагузова. — М., 2001.
4. Социальная педагогика: монография / Под ред. В.Г. Бочаровой. — М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2004. — 368 с.

Исаева Г. А., Туйлиева Л. А.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ПОСТМОДЕРНИСТСКИЙ ПРИЕМ В ТРАКТОВКЕ "НЕЗЫБЛЕМЫХ" ИСТИН В СТИХОТВОРЕНИИ «Я ВАС ЛЮБИЛ...» БРОДСКОГО

Аннотация: *Постмодернистский прием в трактовке "незыблемых" истин в стихотворении «Я вас любил...» Бродского. В данной статье осуществляется анализ шестой сонет из цикла «Двадцать сонетов к Марии Стюарт». Целью статьи ставится определение наиболее явных черт и особенностей постмодерна в стихотворении И. Бродского, выявление в нём пушкинских реминисценций, а также анализ цитатно-пародийного языка И. Бродского.*

Ключевые слова: *постмодернизм, интертекстуальность, имитация, парадокс, контраст, авангард, варваризм, вульгаризм, пастеши, рефлексия.*

Summary: *Isayeva G. A., Tuylieva L. A. Postmodernist reception in interpretation of "unshakable" truths in poem "I used to loved you..." by Brodsky. This article analyzes the sixth sonnet from the cycle of "Twenty sonnets to Mary Stewart". The objective of the article is to define the most obvious features and features of postmodernism in the poem of J. Brodsky, revealing Pushkin's reminiscences in it, as well as to analyzing the quotation-parody language of Brodsky.*

Keywords: *postmodernism, intertextuality, imitation, paradox, contrast, avant-garde, barbarism, vulgarism, pastes, reflexion.*

«Бродский был великим поэтом в эпоху, когда великие поэты не предусмотрены», — заметил русский поэт-постмодернист Пригов, когда узнал о смерти Иосифа Бродского.

Для поэзии Бродского характерны парадоксы, контрасты, объединение традиционного и экспериментального. По словам Бродского, он воспользовался советом своего друга — поэта Евгения Рейна, свести к минимуму использование прилагательных, делая акцент на существительные. В своих стихах Бродский ориентировался как на русскую, так и на англоязычную традиции. Показательно, что в своей Нобелевской лекции поэт назвал своими учителями Й. Мандельштама, М. Цветаеву и А. Ахматову, а также Роберта Фроста и Уистена Одена. Бродский попробовал осознанно соединить, казалось бы, несоединимые вещи: он скрестил авангард (с его новыми ритмами, рифмами, строфикой, неологизмами, варваризмами, вульгаризмами и т.п.) с классицистичным подходом (величественные периоды в духе XVIII ст., тяжеловесность, неторопливость, формальная безупречность), мир абсурда с миром порядка.

Поэзия Бродского интертекстуальна. Нередко в его стихах мы найдем немало скрытых аллюзий и реминисценций, а временами и нескрывааемых цитат из Данте и Донна, Шекспира и Блейка, Гете и Шиллера, Кантемира и

Державина, Пушкина и Лермонтова, Ходакевича и Одена.

Главное, что поэт, пользуясь чужими красками, всегда остается самим собой. Естественно и то, что Бродский избирает произведения таких поэтов, которые близки ему то ли по духу, то ли по настроениям, то ли поэтическим талантом.

Случается в поэзии Бродского и постмодернистский пастиш. Яркий пример — шестой сонет из цикла «Двадцать сонетов к Марии Стюарт», в котором для выражения своего жесткого и безжалостного взгляда на человека, мир, любовь, резко трансформируется текст пушкинского шедевра «Я вас любил...»:

Я вас любил. Любовь еще (возможно,
Что просто боль) сверлит мои мозги.
Все разлетелось к черту на куски...

От постмодернистского сознания у Бродского присутствуют также ирония и самоирония, смешение высокого и низкого, трагического и фарсового, насыщенность поэтических текстов образами предыдущих историко-литературных эпох и культурными реалиями.

В сонете Бродский обращается к традициям мировой любовной лирики, цитируя известное стихотворение А. С. Пушкина "Я вас любил", вводя метафору любовь – "жар в крови", распространенную в европейской поэзии, например, 132 сонет Петрарки, входящий в сборник "Канцоньере", начинается со строк "Коль не любовь сей жар, Какой недуг меня знобит?" Лирический герой И. Бродского скрывает боль и разочарование покинутого любовника за иронией и самоиронией. Свое чувство он маскирует цитатами из известных поэтических текстов. Бродский вводит в сонет аллюзии с шекспировским Гамлетом:

Я застрелиться пробовал, но сложно
с оружием. И далее: виски:
в который вдарить? Портила не дрожь, но
задумчивость.

"Задумчивость" героя Бродского вызывает ассоциации с рефлексией Гамлета, первой реакцией которого при столкновении с мировым злом становится мысль о самоубийстве ("О, если б этот плотный сгусток мяса / Растаял, сгинул, изошел росой! / Иль если бы предвечный не уставил / Запрет самоубийству!" Акт 1, сцена 2). Гамлет, как и герой Бродского, переживает крушение иллюзий. Аллюзии позволяют русскому поэту воссоздать в переживаниях лирического героя извечную трагедию интеллигенции: чрезмерная склонность к рассуждениям лишает героев Шекспира и И. Бродского решимости, воли к действиям:

Он, будучи на многое горазд,
не сотворит – по Пармениду – дважды
сей жар в крови, ширококостный хруст,
чтоб пломбы в пасти плавилась от жажды
коснуться – "бюст" зачеркиваю – уст!

вызывает ассоциации с известными стихами из "Евгения Онегина": "И вот уже трещат морозы / И серебрятся средь полей, / (Читатель ждет уж рифмы розы, / На вот, лови ее скорей)" (гл. 4, XLII), которые представляют

собой одно из самых ранних в русской литературе проявлений интертекстуальности.

Вводя в классический текст сниженную лексику, Бродский разрушает миф о высокой любви, сложившийся в культуре предшествующих эпох. Пародийное снижение присутствует на разных уровнях текста: пародийный сюжет "Двадцати сонетов к Марии Стюарт" – любовь к статуе, "прелестному истукану", секс-символу детства поэта, пришедшему с телеэкрана, чьи черты, по замечанию А. Жолковского, "напоминают Другую" (3;188), истинную возлюбленную; любовные муки приравниваются к головной боли:

Я вас люблю. Любовь еще (возможно,
Художественные принципы постмодернизма
что просто боль) сверлит мои мозги.

Таким образом, происходит разрушение целостности эстетической системы. И. С. Скоропанова замечает: "Поэт приходит к цитатно-пародийному языку, имеющему одновременно раскрепощающую и защищающую функции. итатно-пародийному языку, имеющему одновременно раскрепощающую и защищающую функции.

Пушкинский словарь осовременивается и вульгаризируется. Вместо быть может Бродский ставит возможно, вместо души — мозги, вместо безнадежно — безнадежно, вместо так искренно — глуповатое так сильно. Появляются разговорные черт, все разлетелось на куски, не по-людски, канцелярское и далее и откровенно просторечное вдарить. Черт и все даже повторены, чем нарочито убого имитируются изящные пушкинские параллелизмы.

О своем Бродский предпочитает говорить на "чужом" языке, чувствуя себя в этом случае гораздо раскованнее, защищеннее. Но "чужое" деконструируется, оказываясь оболочкой, скрывающей незаимствованные переживания" (3;185). Боль от утраты возлюбленной усугубляется страданиями от разлуки с родиной. Цикл сонетов написан через два года после эмиграции Бродского из родной страны, одной из причин которой была любовная драма. Истинные чувства поэта скрыты за многочисленными цитатами. По образному выражению А. Жолковского, сонет Бродского – это "пушкинское "Я вас любил", искренне обращенное Гумберт Гумбертычем Маяковским к портрету Мерилин Стюарт работы Веласкеса – Пикассо – Уорхола".

Кошунственно написанное поверх одной из святынь русской классики, «Я вас любил...» Бродского имеет богатую интертекстуальную подоплеку, как традиционную, так и современную. Принадлежа в этом смысле XX веку, Бродский и его сонет все же восходят к типично пушкинским установкам: изображению страсти сквозь призму бесстрастия; расщеплению 'я' на 'человеческое, земное, любящее, страдающее, брненное' и 'поэтическое, полубожественное, посмертное, спокойно возвышающееся над смиренно идущими под ним тучами и собственными страданиями'; к лирическим отступлениям, убивающим сюжет; и вообще к «высокой страсти... для звуков жизни не щадить».

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бродский И. Вершины великого треугольника // Звезда. - М., 1996. - № 1. - С. 225 - 226.
2. Бродский о Цветаевой: интервью, эссе. М.. 1997. - С. 76.
3. Жолковский А. К. 'Превосходительный покой': об одном инвариантном мотиве Пушкина/ А. К. Жолковский и Ю. К. Щеглов. Работы по поэтике выразительности. М.: Прогресс-Универс.1996. С. 240-260.
4. Жолковский А. К. Эросипед [HYPERLINK "http://www.usc.edu/dept/las/sll/rus/erosip.htm"](http://www.usc.edu/dept/las/sll/rus/erosip.htm) и другие виньетки. М.: Водолей, 2003.
5. Скоропанова И. С. Русская постмодернистская литература; учебное пособие для студентов филологических факультетов вузов, Москва, издательство «Флинта», издательство «Наука», 2001

Каримова Дилафруз Ҳалимовна
Бухоро давлат университети
(Бухара, Ўзбекистан)

МЕТОНИМИК МАЪНО КЎЧИШИ АСОСИДА СЎЗ СЕМАНТИКАСИДА ИННОВАЦИОН ЎЗГАРИШ ЮЗАГА КЕЛИШИ

Мақолада ҳозирги замон немис сўзлашув нутқида кийим-кечак, уй-рўзгор анжомлари номлари ҳамда қисмнинг бутунга метонимик кўчиши мисоллар асосида таҳлил қилинади.

В статье рассматриваются метанимический перенос с части на целое, названий предметов домашнего обихода и одежды на человека в разговорной речи современного немецкого языка.

This article is devoted to the metonymic transfer of the name of closes and the domestic things in modern German colloquial speech on the base of examples.

Ҳозирги замон немис тили лексикасида кечаётган инновацион жараёнда сўз маъносининг метонимик кўчиши кенг тарқалган ҳодиса.

Номлашнинг метафорик кўчишидан фарқли ўлароқ, метонимик кўчиш, асосан нутқда учрайди ва кўп жиҳатдан микро- ва макроконтекста боғлиқ.

Метонимик сўз ишлатиш жинсни билдирувчи бирикмалар таркибидаги турни билдирувчи тушунчаларни алмаштиришга қаратилади. Тушунчаларнинг ўзаро боғланганлиги улар ўртасидаги турли хил локал, вақтга боғлиқ (замон) бўлган, мантиқий ва бошқа боғланишлардан иборат. Масалан, “эски, сифати паст, яроқсиз бирор нарса” маъноларини англатувчи Gammel сўзи, шунингдек, “беҳуда (бефойда) иш, мақсадсиз машғулот” маъноларига ҳам эга эканлиги маълум бўлгани ҳолда, қисмнинг бутунга метонимик кўчиши асосида сўзлашув нутқида “вақтини беҳуда ўтказувчи ёшлар, гамлерлар, битниклар” каби янги маъно вариантларига ҳам эга бўлмоқда.

Ушбу мақолада метонимик кўчишнинг қуйидаги турлари ҳақида фикр юритамиз: қисмнинг бутунга кўчиши ва уй-рўзгор асбоблари ҳамда кийим-кечак номларининг инсонга кўчиши.

1. Қисмнинг бутунга кўчиши

Немис тили инновацион лексикасида тана аъзолари номининг одамнинг ўзига метонимик кўчиши жуда кенг тарқалган. Бундай ҳолларда иккинчи компоненти -Kopf, -Hals, -Fuß, -Knochen каби сўзлар бўлган қўшма отлар кўп қўлланади. Ўз структурасига кўра улар бахуврихи ҳисобланади.

Кал одамга der Kahlkopf деган ном берилади:

Der Kahlkopf kam mir nach.

Калтабин, аҳмоқ одамни Dummkopf, Holzkopf, Kuhkopf, Schafskopf деб атайдилар: “Dummkopf!” sagt sie und küsst mich herzlich auf den Mund.

“Schafskopf, es ist doch unser Cadillac”, fauchte Lenz.

“Weil wir Ihre geliebten Holzköpfe ...” als Regierung hatten.

„Darauf bezeichnete er mich schon mit Respekt als krebserkrankten Kuhkopf“

Ўжар, қайсар одам тасвирида der Dickkopf сўзи ишлатилади:

Nach einer Weile höre ich wieder, was der kleine Dickkopf redet.

Der Totenkopf сўзи қилтириқ одамни англатади:

Der Totenkopf zerrte den maulenden Gigolo den Gang entlang.

Ўзини худди ёш боладек тутадиган одамни der Kindskopf сўзи билан аташади: Robert ist ein Kindskopf.

Сурбет, кўрс йигит die Rotznase [бу сўзнинг синоними – der Rotzkopf] сўзи билан ифодаланади: “Jawohl”, fuhr ich fort, “Rotznase müßten Sie heißen” „Irgendwelche Wünsche, Ihr Rotzköpfe“, fragt Bodo.

Хасис одамни ифодалаш учун der Geizhals сўзидан фойдаланилади:

“Eduard Knobloch, Hotelier, Restaurateur, Poet, Billionör und Geizhals”, erklärte ich nachlässig.

Ҳар қандай бакироқ одамга der Schreihals деган ном берилади:

Mit leuchtenden Augen stürzen die Schreihälse dann heran und suchen

Streit

Der Lügenhals сўзи ёлғончи одамни англатади:

“Was mit eurer verfluchten Kriegskameradschaft so was soll ich glauben!”

Der Militärknochen сўзи “ҳарбий истеҳком” маъносини англатади:

Der alte ausgediente Militärknochen hat rasch gelernt. Er will uns hochnehmen.

Plattfuß сўзи ясси оёқ одамни англатади:

Ich gab ihm einen dekadenten Plattfuß zurück.

Инсон тасвирида ишлатиладиган қисмининг бутунга метонимик кўчиши das Grünhorn, die Krämerseele сўзларида ҳам учрайди.

Бирор соҳада янги ва тажрибасиз бўлган одамга нисбатан das Grünhorn сўзи ишлатилади:

“Auch‘ne Methode”, öffte er nach, “die einzige Methode, Sie Grünhorn!”

Die Krämerseele сўзи “пасткаш одам” деган маънони англатади:

Geh, ... du Krämerseele!

2. Уй-рўзгор асбоблари ҳамда кийим-кечак номларининг инсонга метонимик кўчиши

Ҳозирги замон немис тили янги лексикасида уй-рўзгор асбоблари, иш қуроллари ҳамда кийим-кечак номи ишлатувчи сўзлар кўпинча инсонга нисбатан кўчма маънода ишлатилади.

Waschlappen [“латта”] сўзини одамга нисбатан образли ишлатиш орқали бўшанг, иродасиз, қўрқоқ, ландавур киши назарда тугилади:

Ohne etwas verrat würde ich nichts sein als ein flennender Waschlappen [3, 141].

Der Jammerlappen сўзи орқали ночор, қатъиятсиз одам тасвирланади:

Geh, ... du Jammerlappen ... [4, 114].

Ароқхўра образли тарзда die Schnapsflasche деган ном берилади:

Dabei ist er allerhöchstens eine goldene Schnapsflasche.

Жанжалкаш аёлни die Beißzange деб аташади:

Halten Sie Schnauze, Sie ekelhafte Beißzange!.

Замонавий немис тили лексикасида кийим-бош номларининг инсонга нисбатан метонимик кўчиши анча кенг тарқалган.

Дарҳақиқат, чарм пальто кийган кишига der Ledermantel деган ном берилади: “Nicht kapiert?” forschte der Ledermantel.

“Мундирли кишилар” дейиш ўрнига die Uniformen [“мундирлар”] деб айтиш одат тусига кирган: Эътиборсиз, лоқайд, мудроқ одам die Schlafmütze деб юритилади: So werden wir zu oberflächlichen Witzbolden und Schlafmützen, wenn wir in Ruhe sind.

Шундай қилиб, юқорида фикр юритилганлардан кўринадики, ҳозирги замон немис сўзлашув нутқида учрайдиган янги лексикада сўзларнинг кўчма маънода қўлланиши баҳолаш хусусиятига эга.

Дарҳақиқат, масалан, бўшанг одамни нафрат билан der Waschlappen ёки der Jammerlappen, жуда чиройли аёлни завқ билан Circe ёки Zauberin деб аташади.

Янги лексиканинг адабий тил томон силжишини мавжуд матн ва луғатларни қиёслаш орқали кузатиб бориш мумкин. Демак, Х. Кюппернинг [2003] “Немис сўзлашув тили луғати”да биз таҳлил қилган сўзлашув нутқида мансуб қуйидаги сўзлар қайд этилган: die Beißzange, der Dummkopf, der Dickkopf, der Jammerlappen, der Kahlkopf, der Kindskopf, der Plattfuß, die Rotznase, Schafskopf, der Schreihals, die Schlafmütze, die Schnapsflasche, der Speckjäger, die Uniformen, der Waschlappen.

Бундан ташқари, қуйидаги отларнинг кўчма маънода ишлатилиши Х. Кюппер [2003] луғатида қайд этилмаган: der Geizhals, das Grünhorn, der Holzkopf, die Krämerseele, der Lügenhals, der Ledermantel, der Militärknochen, der Rotzkopf, der Totenkopf.

Умуман олганда, ҳозирги замон немис тили лексикасида инсонни образли ифодалашнинг биз кўриб чиққан турлари шундан далолат берадики, кўчма маънода қўлланадиган сўзлар кундалик маиший мулоқот соҳасида фаол ишлатилади. Шу билан бирга маънонинг семантик-коннотатив дифференциацияси тараққиётига янги лексиканинг мойиллигини қайд этиб ўтиш керак.

Фойдаланилган адабиётлар

1. Трипольская Т. А. Эмотивно-оценочный дискурс: когнитивные и прагматические аспекты. – Новосибирск: Новосиб. гос. пед. ун-т, 1999. – 166 с.
2. Küpper H. Wörterbuch der deutschen Umgangssprache. – 3 Bände. – Hamburg: Classen Verlag, 2003. – 964 S.
3. Becker, Jurek. Jakob der Lügner. – Frankfurt/M.: Suhrkamp, 2006. – 284 S.
4. Bernhard, Thomas. Alte Meister. – Frankfurt/M.: Suhrkamp, 2010. – 311 S.

Очилова Мехринисо Раззоқовна
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

INGLIZ TILI PREDLOGLARI VA ULARNING O`ZBEK TILIDAGI MUQOBIL VARIANTI

Annotatsiya: *E'tiboringizga havola qilayotgan ushbu ilmiy maqolada adabiy til zahmatkashlarining fikrlariga hamda ingliz tili materiallariga tayangan holda yordamchi so'zlar (predlog va ko'makchilar)ning ikkilamchi ma'nolarining nutqdagi ahamiyatini o'rganishga harakat qildik, chunki u ham nazariy, ham amaliy jihatdan dolzarb muammodir.*

Tayanch so'zlar: *predloglar, yordamchi so'zlar, old qo'shimchalar, leksik ma'no, ingliz tili predloglari.*

Annotation: *Before studying the work we tried to study works of plodders of literary language and English materials of auxiliary words (both prepositions and the assistant words), because it is actual problem in both theoretical and practical view of point.*

Key words: *prepositions, auxiliary words, pre-supplementary, lexic meaning, English language prepositions.*

Аннотация: *В статье рассматривается вопросы изучения актуальной проблемы предлогов, вспомогательных слов английского языка.*

Ключевые слова: *предлоги, вспомогательные слова, приставки, лексическое значение, предлоги английского языка*

Chet tilini qiyoslash orqali o'rganish bevosita milliy tillarga, mazkur holda o'zbek tiliga qilinadigan tarjmani yaxshilash, qiyoslama grammatika bo'yicha fundamental asarlar yaratish uchun negiz tayyorlash eng muhim mavzularni asta-sekin ishlab chiqish lozim. Ingliz tili predoglari yordamchi so'zlardan biri bo'lib, gap qurilishida zarur bo'lgan leksik-grammatik kategoriyadir.

Predloglarni chuqur o'rganmasdan turib o'zlashtirilgan so'zlarni to'g'ri ishlatish va gapni to'g'ri tuzish mumkin emas. Ingliz tilidan o'zbek tiliga to'g'ridan to'g'ri tarjima qilish asosida talaba ingliz tilida mumkin bo'lmagan gap tuzishi mumkin.

Predloglar (old qo'shimchalar) mavzusi ayniqsa tillarda grammatik kategoriya sifatida predlog mavjud bo'lmagan millatlar vakillari uchun g'oyatda qiyinchilik tug'diradi. Masalan ko'p tillilik sharoitida (ingliz va rus tillarida predlog bor, o'zbek tilida esa predloglar yo'q).

Biz ingliz predoglari bilan ularni o'zbek tilida ifodalashining turli vositalari o'rtasidagi aloqani aniqlash g'oyatda muhim deb bildik.

Turli millatlarning nazariy mulohazalari, shuningdek o'z kuzatishlarimiz shundan guvohlik beradiki, ingliz predloglarining leksik ma'nosi mustaqil leksik birliklar ma'nosidan ba'zi hollarda muayyan darajada aniq bo'lishi boshqa hollarda esa o'zga shaklga kirishi (turlanishi) mumkinligi bilan farqlanadi. Ushbu farqlarga

qaramay, predloglar o'z mustaqil ma'nosiga ega ekanligini e'tirof etmaslik mumkin emas.

Ingliz tilining barcha predloglarini keng ko'lamda qarab chiqish vazifasini qo'ymadik. Chunki bir ish doirasida predloglar bilan bog'liq barcha masalalarni yoritib bo'lmaydi.

Shuning uchun biz ingliz tili predloglarining o'zbek tili muqobilligini ko'rib chiqishda 10 ta oddiy: at, by, for, from, in, of, off, on, through, to predloglarini tadqiq qildik.

Biz sanab o'tgan predloglar oddiy va birlamchi predloglardir, ular chamasi hali umuman Hind-Yevropa tili -o'zak tildayoq tabaqalashmagan holda ravishlar, predloglar va nisbatan mustaqil fe'l old qo'shimchalari sifatida ishlatilgan keng ma'noli elementlardan kelib chiqqan va nafaqat boshqa german tillari, balki o'zga Hind-Evropa tillari lotin, qadimgi grek, rus tillarining birlamchi predloglariga qarindoshdir.

Tahliliy, grammatik vositalar rolini bajaradigan yordamchi so'zlar har ikkala tilda umum-tipologik vosita hisoblanadi.

Qiyoslanayotgan tillarda yordamchi so'zlarga ingliz tilida bog'lovchilar, yuklamalar, modal so'zlar, predloglar o'zbek tilida ko'makchilar, kelishik qo'shimchalari kiradi. Garchi predlog va ko'makchilar so'z birikmalari holda gaplarda mustaqil ma'noli so'zlar o'rtasidagi sintaktik munosabatlarni ifodalaydigan yordamchi so'zlar hisoblansa, muayyan predlogning ma'nosi har doim ham muayyan ko'makchining ma'nosi bilan mos tushavermaydi.

Predloglarga o'zbek tilida funksional jihatidan nafaqat ko'makchilar, balki boshqa vositalar ham muvofiq kelishi mumkin. Shu sababli o'zbek talabalariga ingliz predloglarini to'g'ri ishlatishga o'rgatish juda mushkul. Predloglar kategoriyasi o'zbek tilida yo'qligi uchun ularning ma'nosini talabalarga faqat ona tili yordamida yetkazish mumkin.

Hozirgi ingliz tilining tuzilishini qarab chiqsak, ingliz tili mutaxassisleri odatda uning asosan tahliliy (analitik) tusdaligini ta'kidlaydilar. Ko'rsatilgan tizim zamonaviy tillarning hammasida ham bor; deb bo'lmaydi. "Bir tilni boshqa tildan talab qilish deyarli bema'ni bo'lgan tarzda bajarishi mumkin yoki tilning kamchiligi (o'zbek tilida predlogning yo'qligi) umuman olganda uning afzalligi (agglutinatsiyasi) bilan farqlanadi."

Turkiy tillarda shu jumladan hozirgi o'zbek tilida ham gap qismlari o'rtasidagi sintaktik aloqa asosan kelishiklar shakli affiks (qo'shimcha) vositasida amalga oshiriladi.

Kelishik-hozirgi o'zbek tili grammatik tizimining murakkab bo'limlaridan biri. Kelishik gapda yuzaga keladigan va mazkur so'zning boshqa so'zlarga nisbatan sintaktik munosabatlari bilan belgilanadigan ot shaklidir. Gap bo'laklari o'rtasida aloqa funksiyasini bajarib, kelishik shakli o'z ma'nosida ko'makchilar gapda so'z birikmasining tarkibiy qismlari o'rtasida sintaktik munosabatlarni ifodalaydigan nutq qismi bilan to'ldirilishi va aniqlashtirilishi mumkin.

Ko'makchilar odatda ular tegishli bo'lgan nomdan keyin ishlatiladi. Shu sababli "predlog+nom" ingliz birikmasida o'zbek tilida ko'pincha "nom+ko'makchi" muvofiq keladi.

Masalan: through the wood-o'rmon oralab.

Shuni ta'kidlab o'tish kerakki, yuqorida ko'rsatilgan mualliflarning yordamchi so'zlar (ingliz pedloglari va o'zbek ko'makchilari) xususida fikri(ikkalasi ham so'z birikmalari va gaplarda mustaqil ma'noli so'zlar o'rtasida sintaktik aloqalarni bajaradi) asosan mos tushadi.

Predlog va ko'makchilarning makon-zamon ma'nosiga oid materialda ularning tarkibiy tavsifi ham na o'zbek tilida, na ingliz tilida bajarilgan.

Shu sababli biz tadqiq qilinyotgan tillardagi yordamchi so'zlar tavsifiga to'xtalishni lozim deb hisoblaymiz. Bizga ma'lum ta'riflarga suyangan holda yordamchi so'zlarga quyidagi ta'rifni beramiz.

O'zbek tilida ko'makchilar va kelishik qo'shimchalari asosan gapda so'zlarni bog'laydi xolos, ingliz tili predloglari esa xuddi shunday aloqalarni ifodalash bilan birga so'z birikmalarida ham chiqishi mumkin.

Chunonchi prof. A.N. Kononov o'zbek tilida ko'makchilarning ikki guruhga ajratadi. Ko'makchi yuklama va ko'makchi otlar deb ataydi. Ko'makchi yuklamani muallif, o'z navbatida: a) mustaqil leksik ma'nosini tamoman yo'qotgan so'zlar (kabi, uchun); b) mustaqil leksik va yordamchi-ko'makchi ma'noga ega leksik-grammatik omonimlarga (burun, boshqa, ko'ra, qarab) bo'ladi.

Ko'makchi otlar makonni ko'rsatadigan otlarning o'zidir (ust, tag, old, orqa). Ular uch shaxsga mansub — bo'lgan qo'shimchalari hamda jo'nalish, o'rin-payt va chiqish kelishiklari qo'shimchalari bilan ta'minlangan.

Prof. A.N. Kononov ikkala guruh mohiyatan bir-biridan farqlanadi va shu sababli ular alohida-alohida ko'rib chiqish kerak deb hisoblaydi.

Masalan: bilan, uchun, kabi, singari yordamchi so'zlar sintaktik funksiyalariga ko'ra yon, tag, ost yordamchi so'zlaridan tamomila farq qiladi. "Agar birinchi guruhdagi so'zlarning o'z ma'nosi, odatda faqat ular oldida turgan so'zga bog'liq holda amalga oshirilsa va ular ko'pincha kelishik qo'shimchalari o'rni bosib, ularga funksional jihatdan yaqinlashsa, ikkinchi guruhdagi so'zlar esa o'z mustaqil ma'nosini to'lakamiga saqlab qoladi, ya'ni o'zi kelishik qo'shimchalarni qabul qiladigan va o'zining leksik ma'nosiga bog'liqligida kelishik ma'nosi bilan birikuvda turli makon munosabatlarini ifodalash uchun xizmat qiladigan to'la salmoqli so'z bo'lishida davom etadi".

A.N. Kononov tomonidan ajratilgan o'zbek «ko'makchilarining ikki toifasi, bizningcha, ularning vazifasini g'oyatda aniq belgilab berar va ulardan ingliz predloglariga muqobillarini aniqlash vazifamizni yengillashtiradi.

Predloglar ingliz tilida erkin va tobe holatda ishlatiladi. Predloglarni tobe holatda ishlatishga ikki bo'lakli ob'ektiv so'z jo'nalish kelishigi qo'shimchasi -ga beshta predlogga (in, on, by, to, for) tushum kelishigi qo'shimchasi -ni oltita predlogga (in, on, to, by, for, through) mos keladi.

Xususan ona tilidagi so'z bo'lagining ingliz tilida butun bir qancha muvofiqini anglash uchun ancha katta qiyinchilik tug'diradi.

How many minutes are there in a quarter of an hour?

Chorak soatda qancha minut bor?

Mazkur gapda are, in, a, of, an talabaga tushunarsiz. Uning ona tilisida yordamchi fe'l, predlog, artikl mavjud emas. Ularning qaysi biri predlog ekanini u qiyinchilik bilan o'zlashtiradi, ba'zan esa bilmaydi ham, inglizcha gapni predloglar bilan bezatish zaruratini his qilmaydi, yoki aksincha, ba'zi ingliz gaplarida predlog yo'q (look round) o'zbek tilida esa kelishik qo'shimchalari talab qilinadi. (Atrofga

qara). O'zbek talabalarining ingliz predloglaridan foydalanishi mahoratini tajriba yo'lida tekshirilganda predloglarni o'zlashtirishda talabalarning yuqori darajada natijalarga erishishda quyidagi omillar to'sqinlik qilayotganligiga ishonch hosil qildirdi.

a) o'zbek talabalariga ingliz predloglarini o'qitishda ilmiy ishlab chiqilgan uslubiyat mavjud emas.

b) talabalarining ona tilisi o'ziga xos xususiyatlarini hisobga oladigan maxsus darsliklar yoki o'quv qo'llanmalari mavjud emas.

v) o'zbek talabalar bilan ishlaydigan o'qituvchilar talabalar ona tilisining grammatik xususiyatlarini qoniqarli bilmaydilar uning kuchli ta'siriga qarshi kurasha olmaydilar.

Predloglar kategoriyasi o'zbek tilida yo'q, ularning ma'nosini talabaga faqat ona tili yordamida yetkazish muayyan ko'nikmalarni hosil qilishni hisobga olgan holda amalga oshiriladi.

Masalan so'zlashuv maishiy nutqda badiiy, ilmiy - publistik matnни tushunishda (tarjimada) yoki o'qituvchi va talabaning sa'yi harakatlari aniq maqsadga erishishda qayd etilishi kerak.

Adverbial birikmalarda predloglarning mustahkamlanish darajasi ancha kam.

Ingliz predloglari o'zbek tilida yagona morfologik muvofqlikka ega emas. Agar o'zbek ko'makchilarining soni va ular har birining aniq ma'nosi ingliz predloglarining soni va ma'nosiga to'liq muvofiq kelganda edi, farq faqat so'z tarkibiga bog'liq bo'lib qolardi.

Lekin gap shundaki, o'zbek kelishik qo'shimchalari va ko'makchilar ingliz predloglariga qaraganda ancha oz. Shu sababli predloglarga o'zbek tilida nafaqat ko'makchilar va kelishik qo'shimchalar, balki ba'zi bir so'z yasovchi qo'shimchalar (-cha, -gacha, -li, -lab, -siz) va bayon aylanmalari funksional jihatdan muvofiq keladi.

Masalan at predlogi "yon" ko'makchisiga ya'ni ma'lum so'zga muvofiq keladi. Biroq bu yordamchi so'zlarning o'rni ingliz va o'zbek tillarida turlicha: at the table - stol yonida so'ngra "yon" ko'makchisi faqat bir ma'noda, predmetni ko'rsatish uchun foydalanilganda at predlogiga muvofiq keladi. Biroq bu ko'makchi joy ma'nosida about, by, near predloglariga muvofiq keladi.

Aytilganlardan xulosa chiqarish mumkinki predloglar muayyan ma'noda o'zbek tilidagi muayyan qo'shimcha ko'makchi yoki boshqa vositalarga muvofiq keladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. Admoni V. G. Основы теории грамматики.-М. -Л. «Наука» 1974.
2. Aksenenko B. N. Предлоги в английского языка. - М., 1976.
3. Aliyeva S. Ko'makchi otlar sinonimikasi. Toshkent. 1971.
4. Arakin V. D. О превращении лексических единиц в аффиксальные морфемы / Научные доклады высшей школы. Филологические науки, 1959, № 4.
5. Axmanova O. S. О семантической классификации предлогов. М. - 1958.

Сидоркова Л. Р.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ИСТОРИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ УСТАРЕВШИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМ В СОСТАВЕ РУССКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

Аннотация: в статье проведен исторический комментарий устаревших глагольных форм, входящих в состав фразеологических оборотов современного русского языка.

Ключевые слова: фразеологизмы, фразеологические сращения, архаизмы, историзмы, древнерусские формы, категория времени, аорист, имперфект, перфект, плюсквамперфект, настоящее время.

Abstract: the article contains a historical commentary of outdated verbal forms that are part of the phraseological turns of the modern Russian language.

Key words: phraseological units, phraseological seam, archaisms, historicism, the ancient forms, the category of tense, aorist, imperfect, perfect, pluperfect, present tense.

Язык как сложная динамическая система находится в постоянном движении и развитии. Именно поэтому один из центральных вопросов в лингвистической литературе — это вопрос о языковой изменчивости. Наиболее ярким свидетельством динамического характера языка является постоянное развитие его словарного и фразеологического состава.

Обычно устаревшая лексика уходит в пассивный запас языка, но немалая часть ее остается в языке и служит необходимым источником при изучении прошлого. По наблюдениям Р. Н. Попова, в современном русском литературном языке насчитывается около тысячи фразеологизмов, содержащих в своих компонентах устаревшую лексику, например: бить челом, беречь как зеницу ока, турысы на колесах, гол как сокол и др. [3, С. 6]. Компоненты фразеологизмов, представленные архаизмами и историзмами, оказываются в изоляции от современной лексической системы и сообщают особую выразительность всей фразеологической единице.

Предметом нашего исследования в данной статье являются фразеологические обороты, в составе которых сейчас сохраняются архаичные глагольные формы. Они представляют большой интерес для изучения истории языка, так как позволяют реконструировать устаревшую грамматическую систему языка более ранних этапов его развития (как письменных, так и дописьменных).

Исходная система древнерусского глагола была близка к системе глагола других славянских языков, особенно старославянского. Как в современном русском языке, так и в древнерусском, глагол характеризуется категориями вида, времени, наклонения, залога, лица, числа, рода. Однако значение и формы выражения этих категорий в древнерусском языке отличались от современного русского языка. Особенно сильным изменениям подверглась система времен глагола.

В изъявительном наклонении древнерусского языка различались формы настоящего времени, четыре формы прошедшего времени, две из которых были простыми (аорист и имперфект), а две сложными (перфект и плюсквамперфект), и три формы будущего времени (будущее простое, будущее сложное I, будущее сложное II). В результате ряда грамматических трансформаций, обусловленных различными интралингвистическими и экстралингвистическими факторами, данная система сильно изменилась. Однако реликты древних словоформ сохранились в составе русских фразеологизмов.

Прежде всего обращает на себя внимание группа фразеологических сращений, глагольные компоненты которых содержат формы аориста: вкушая вкусих мало меду и се аз умираю (не изведал всех радостей жизни); еже писах – писах (то, что сделано, не подлежит изменению); прильпе язык к гортани (потерять способность говорить); последняя быша горше первых (последнее событие тяжелее всех). Надо отметить, что почти все перечисленные фразеологические единицы не являются достоянием активного запаса фразеологического состава русского языка. Это связано, возможно, с тем, что аорист очень рано вышел из употребления в разговорной речи – еще до XIII в. Тем не менее, сохранившиеся в составе фразеологических оборотов аористические формы отражают все типы аориста древнерусского и старославянского языков.

Так, в обороте прильпе язык к гортани отражена самая древняя его форма – простой аорист, характерный для старославянского языка. Она образована путем присоединения к основе инфинитива личного окончания –Е. Эта форма почти не употреблялась в древнерусском языке, и потому сохранился всего лишь один фразеологический оборот, включающий простой аорист.

Древнерусский аорист был сигматическим: между основой инфинитива и личным окончанием его располагался суффикс –С- (по-гречески «сигма»), который мог фонетически чередоваться с –Х- или –Ш-. При этом различался древний сигматический аорист и новый сигматический аорист. Древний сигматический аорист образовывался путем присоединения суффикса –С-//–Х-//–Ш- сразу к основе инфинитива. Он был более продуктивным и поэтому в современной фразеологии сохранилось больше его реликтов: вкуси+х+ъ мало меду и се азъ умираю, еже писа+х+ъ - писахъ, своя своих не позна+ш+а (говорится тогда, когда по недоразумению сторонника приняли за противника), и разодра+ш+а ризы его (впадать в крайнее отчаяние, выражать глубокое огорчение), последняя бы+ш+а горше первых и т.п.

Новый сигматический аорист образовывался присоединением суффикса –С-//–Х-//–Ш- к основе инфинитива посредством тематического гласного –О-. Такая форма употреблялась в речи реже, что также отразилось в русской фразеологии. Мы можем отметить только один пример с новым сигматическим аористом: погиб+о+ш+а аки обри (бесследно исчезли, погибли).

Более продуктивными по степени своего употребления в разных стилях русского литературного языка фразеологические сращения с формами имперфекта в своих глагольных компонентах: одним махом семерых убивахом

(разом победить всех, преодолеть все неприятности); еле можаху (быть в состоянии сильного опьянения), ничтоже сумняшеся (без сомнений или колебаний).

Имперфект исчез из употребления еще раньше аориста – до XII в. Соответственно, и фразеологических оборотов с такими формами значительно меньше. При этом можно отметить полное отсутствие в русской фразеологии старославянского имперфекта, который, в отличие от древнерусского, стяженного, был нестяженным: несяху – несЭаху; хваляше – хваляаше; думахъ – думаахъ. Формы стяженного имперфекта убивахом (I л. мн.ч.), можаху (III л. мн.ч.), сумняшеся (II, III л. ед.ч.) отражают особенности живой древнерусской речи раннего периода.

Современному русскому языку свойственны также фразеологические единицы, удерживающие в своих глагольных компонентах архаичные формы плюсквамперфекта: жили были, жил да был (сказочный зачин). Формы этого типа, возникнув, как формулы сказочного зачина, в дальнейшем своем употреблении отрываются от первичного жанра и проникают не только в язык художественной литературы, но и в публицистический стиль.

Плюсквамперфект в древнерусском языке образовывался тремя способами: 1. сочетанием имперфекта от вспомогательного глагола БЫТИ и причастия на –ЛЪ от спрягаемого глагола, которое изменялось по родам и числам (БЯХЪ ПИСАЛЪ, БЯШЕ ДУМАЛЪ и т.п.); 2. сочетанием имперфективного аориста от вспомогательного глагола БЫТИ и причастия на –ЛЪ от спрягаемого глагола (БЭХЪ ПИСАЛЪ, БЭШЕ ДУМАЛЪ и т.п.); 3. сочетанием перфекта от вспомогательного глагола БЫТИ и причастия на –ЛЪ от спрягаемого глагола (ЕСМЪ БЫЛЪ ПИСАЛЪ, ЕСИ БЫЛА ПИСАЛА и т.п.). Последний способ был менее продуктивным, однако именно он в усеченном виде (без связки) представлен в указанных современных фразеологических оборотах.

Что касается перфекта, то это единственная из четырех форм прошедшего времени глагола, которая дошла до современного русского языка (правда, в измененном виде как в плане выражения, так и в плане содержания). Древние же формы перфекта, образованные сочетанием глагола-связки БЫТИ в настоящем времени и причастия на –ЛЪ от спрягаемого глагола (ЕСМЪ ПИСАЛЪ, ЕСИ ПИСАЛЪ, ЕСТЬ ПИСАЛЪ и т.п.), в современной фразеологии не сохранились.

Рассмотрим фразеологические единицы, содержащие в своих компонентах архаичные формы настоящего и будущего времени глагола: его же не преjdeши (рубеж, грань которые переступить нельзя), сим победиши (под этим знаком, ты победишь), камо грядеши (куда идешь, правильно ли строишь жизнь), ныне отпускаеши (о моменте, когда свершилось нечто долгожданное, после чего можно вздохнуть спокойно, отдохнуть и т. п.), гой еси (приветственно-величальная формула в значении «будь жив!» или «будь здоров!»), бог весть что (неизвестно, никто не знает), невесть что (неведомо, неизвестно), несть им числа (очень много, не сосчитать кого-либо или чего-либо), не бог весть какой (так себе, средний, посредственный) и др.

Если фразеологические сращения его же не преjdeши, сим победиши, камо грядеши, ныне отпускаеши, гой еси ощущаются как устаревшие для

нашего времени, то фразеологизмы со старыми формами нетематических глаголов в своей структуре типа бог весть что, невесть что весьма продуктивно используются в языке художественной литературы и в разговорной речи.

Фразеологические сращения бог весть что, бог весть где, бог весть какой; невесть что, невесть где, невесть какой синонимичны в русском языке неопределенным и местоименным наречиям. Они и выражение несть им числа (о множестве лиц и предметов) удерживают в своем составе архаичные формы III л. ед.ч. нетематических глаголов ВЭДЭТИ и БЫТИ – весть и несть (из сочетания не есть). Эти старые формы использовались в свободном словоупотреблении вплоть до конца XVIII в. Они встречались также в пословичных выражениях до начала XIX в., например: есть то ем, да дела не вем.

Таким образом, глагольные грамматические архаизмы, как правило, входят в состав фразеологических сращений и единств, характеризующихся большей семантической спаянностью своих компонентов. К ним относятся устаревшие формы спряжения глагола в прошедшем и настоящем времени. Они являются одним из источников изучения истории русского языка.

Фразеологизмы современного русского языка, содержащие архаичные элементы в своей структуре, могут стать дополнительным источником изучения истории языка и послужить интересным материалом для преподавателей многих лингвистических дисциплин, и прежде всего лексикологии, фразеологии, морфологии современного русского языка.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Иванов В. В. Историческая грамматика русского языка. М.: Просвещение, 1983.
2. Ожегов С. И. Словарь русского языка / Под ред. Н. Ю. Шведовой. —М.: Русский язык, 1986.
3. Попов Р. Н. Фразеологизмы современного русского языка с архаичными значениями и формами слов. — М.: Высшая школа, 1976.
4. Фразеологический словарь / Под ред. А. И. Молоткова. – М., 1978.

Шарипов Сохиб Салимович
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ЗНАТОК КЛАССИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Аннотация; *Мақолада адабиётшунос Иброҳим Ҳаққуловнинг яссавийшунослик соҳасига кўшган ҳиссаси шунингдек, мумтоз адабиёт тарихи ҳақидаги адабий-маърифий суҳбатлари ўрганилган.*

Калит сўзлар: *адабиётшунос, танқид ва таҳлил, адабий танқид, тасаввуф, ўзбек адабиёти, адабий-маърифий суҳбат.*

Аннотация; *В статье изучена вклад литературоведа Ибрахима Хаккула в яссавиеведении а также, об истории классической литературылитературно-просветительной беседы.*

Ключевые слова: *литературовед, критика и анализ, литературная критика, суфизм, узбекская литература, литературно-просветительная беседа.*

In the article *learned the role of literary critic Ibrohim Khakkullov which is field yassaviya such as literary-educational conversation about history of classical literature.*

Key words:*literary critic, criticism and analysis, literary criticism, Sufism, Uzbek literature, literary-educational conversation.*

Обогащая страницы яссавиеведения...В литературоведении каждый ученый отличается той сферой, которой он интересуется. Например, Х. Якубов больше занимался проблемами изучения творчества Ойбека, Л. Каюмов – жизнью и творчеством Хамзы, Иззат Султан – вопросами реализма, М. Кушжанов – прозой и мастерством, Х. Абдусаматов – сатирой, О. Шарафиддинов и И. Гафуров – проблемами поэтического мастерства и т.д. Каждый крупный критик стал зрелым специалистом в выбранном им поприще. С этой точки зрения, И. Хаккулов - знаток истории классической литературы, науки суфизма, крупный навоивед, яссавиевед. Большинство исследований ученого на эту тему.

Его исследование об Ахмаде Яссави, внесенное в книгу «Суфизм и поэзия» (1991), в годы независимости открыло новую страницу в исследовании творчества праведного поэта. Ученый прежде всего, обращает внимание на сильное идейно-духовное влияние творчества поэта на развитие узбекской литературы. Также, обратив внимание на исторические, генетические корни проблемы, дает оценку творчеству поэта, учитывая то время, при котором жил поэт. Он обосновал прямую нравственную, философскую, божественную связь афоризмов Яссави с идеями Корана и преданиями пророка Мухаммеда.

Ученый идет по пути основательного трактовки сущности и содержания афоризмов Ахмада Яссави: «Ахмад Яссави – мудрец, проповедовавший нравственную чистоту и целостность. Яссави призывает прислушиваться к

голосу веры, отличать добро и зло, безошибочно знать, что такое честное и нечестное, в любви не придаваться лживым утверждениям, доказывать правду и не склоняться перед неправдой». Прочитав эти строки, можно понять суть творчества поэта. Поэтому «почитание ценностей, понимание, толкование бессмертных произведений, умение отличать самое лучшее среди многих создаваемых произведений – сложная задача для мыслящих, очень наблюдательных людей». И. Хаккулов со всей тщательностью смог осуществить на деле такую сложную задачу.

Ученый проанализировал неправильные оценки творчества поэта в советское время и взгляды, основанные на субъективизме. Он толкует их с точки зрения нового времени. Хотя его заключения были написаны накануне независимости, на сегодня не утратили своей значимости. Особенности его исследований заключаются в следующем:

- Он первым из ученых доказал, что Ахмад Яссави положил начало полифоническому мышлению в узбекской литературе, что достигло вершины в поэзии Навои.
- Размышления о многосторонности афоризмов Ахмада Яссави.
- Выдвинул идею о том, что афоризмы Ахмада Яссави положили начало философским суждениям о Родине в узбекской литературе.

Такие выводы, основанные на глубоком толковании, могут осветить идеи национальной независимости посредством анализа не только современной узбекской литературы, но и ценнейших образцов классической и мировой литературы. С этой точки зрения, толкования ученых могут внести изменения в понятия и представления читателя о художественном произведении.

Литературно-просветительские ученого об истории классической литературы. Одним из положительных явлений в области литературоведения и литературной критики является претворение в жизнь и получение широкого распространения диспутов, посвященных важным вопросам, различных бесед за круглым столом, диалогов писателей и критиков. При таких дискуссиях, диспутах, беседах часто обращает внимание на столкновение противоположных суждений, концепций, в поисках правды открываются пути эффективного решения проблем.

Беседа, как один из жанров литературной критики, имеет свою специфику. Например, в нем явно проявляется весь облик и духовный мир двух собеседников. Во-вторых, различные взгляды собеседников на литературу и литературные явления будут направлены на формирование определенного взгляда читателя.

В литературно-критической беседе участвуют два специалиста. Собеседниками могут быть двое – критик и писатель, или поэт или литературовед, иногда могут участвовать более двух человек. Порой взгляды собеседников могут противоречить друг другу или исключать друг друга. Несмотря на это, беседа служит для развития литературы. Вместе с тем, в процессе литературно-критической беседы раскрываются личные качества, важные стороны собеседников. В развитии этого жанра особенно нужно отметить заслуги узбекских критиков У. Норматова и И. Хаккулова.

Одной из важнейших качеств литературоведческой и литературно-критической деятельности И. Хаккулова является то, что в его исследованиях изучается творчество представителей классической литературы и влияние современной литературы на развитие нашей нравственности, обобщаются, делаются научные выводы. Особое место занимают в развитии литературоведения суждения ученого о ведущих направлениях развития узбекской поэзии. Он создал особые образцы жанров литературной беседы и обзорной статьи. Он так же является и тонким аналитиком художественных, особенно, поэтических произведений.

Изучившая жанр литературно-критической беседы, ученый Ш. Ахмедова дает характеристику его шести видам. Отмечая часто встречающуюся беседу в узбекской критике ученых с литературоведами, занимающихся проблемами классической литературы, показала ее яркие образцы на примере творчества известного ученого-литературоведа И. Хаккулова. Действительно, сам автор жанр своей книги «Цветник газели» назвал «литературными беседами». Особо подчеркнул, что книга написана в виде брошюры литературной беседы, анализа-обозрения».

Беседы ученого привлекают внимание наблюдениями за творчеством представителей узбекской классической литературы и богатством новых взглядов. Их своеобразие в том, что собеседники свободно размышляют. «Как в некоторых беседах автор не задает вопросов. Например, беседа с литературоведом А. Хайитметовым, посвящена газелям А. Навои, вопросам о месте литературных традиций и новшествах».

Суждения ученых-навоиведов о газелях поэта дополняют друг друга, перед глазами читателя создают целостное представление о газелях Навои.

Посредством литературной беседы открываются облик собеседников, симпатия к творцу-объекту беседы, важные аспекты их творчества. Если обратить внимание на книги, изданные в период независимости, на беседы ученого, то можно увидеть, что теперь он не призывающий к беседе, а превращается в главное лицо, обеспечивающее ее содержательность. А именно, вторая глава книги «Судьба и мышление» (2007) состоит из литературно-просветительских бесед. Беседа под названием «Народу приносит добро, нет лучше этого...» посвящается МирзоБабуру, сам ученый пишет: «Бабур для нас самая яркая, самая величественная звезда. Эта звезда очень далека и очень высока...». На вопрос собеседника «В чем величие Бабура, в титуле короля или поэта?» ученый отвечает, что величие, прежде всего, в его неповторимой и несравненной личности, обосновывает свои размышления. Бабур владел великим умом, твердой силой воли, очень острой и яркой проницательностью. Он всегда верил в милость бога и покровительство святого Расуллаллах...».

В общем, правитель, одаренный хорошими качествами, верный своим убеждениям, любящий свой народ, жизнь, просвещенный, будет как Бобур. Богатырь, держащий в одной руке меч, а в другой – перо, борющийся против зла, подлости, низости, невежества и предательства, будет как Бобур.

В беседе ученый бросает взгляд на духовный мир Бабура, оценивает го как поэта с почтением, в том числе, размышляет о связи Бабура с миром суфизма. Рубаи поэта захватывают душу, освещают разум, учат не

заблуждаться в познании себя, своего состояния. Эта беседа знакомит читателя с новыми взглядами ученого о «Бабурноме», с размышлениями о проводимой работе над изучением отношений Навои и Бабура, бабуроведения. В беседе ярко прослеживается отношение собеседников к литературному процессу, художественным произведениям, а также их взгляды, суждения о литературе, художественное и научное мышление.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Ахмедова Ш. Жанры узбекской литературной критики. – Т.: «ФАН», 2008, – С. 65.
2. Ахмедова Ш. Беседы критика. Научная информация Бух ГУ. 2009 №3, – С. 39.
3. Расулов А. Анализ, толкование, оценка. – Т.: «ФАН», 2006, – С. 123.
4. Хаккулов И. Судьба и Мышление. – Т.: Шарк, 2007, – С. 313.
5. Хаккулов И. А.Яссави. Суфизм и поэзия. – Т. 2007, – С. 35.

Шермухаммедова Н. А.
Бухарский государственный университет
(Бухара, Узбекистан)

ВОПРОС О ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ОМОНИМИИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

***Аннотация.** Проблеме омонимии придаётся очень большое значение в самых разнообразных лингвистических концепциях. В статье рассматривается проблема перехода слов из одной части речи в другую, называемую в лингвистике функциональной омонимией. Этот термин, предложенный О. С. Ахмановой, был принят в работах В. В. Бабайцевой и её последователей.*

***Annotation.** The problem of homonyms is very important in the most diverse linguistic concepts. The article deals with the problem of the transition of the words from one part of speech another, called functional homonymy in linguistics. This term, proposed by O. S. Akhmadov, was adopted in the works of V. V. Babaytsov and her followers.*

Изучение лингвистической литературы, посвященной проблемам омонимии, показало, что это интересное и многоплановое явление продолжает привлекать внимание лингвистов. Сохраняет свою силу справедливое замечание В. В. Виноградова о том, что «проблеме омонимии придаётся очень большое значение в самых разнообразных лингвистических концепциях» [7, 3]. Но, несмотря на обширную лингвистическую литературу, посвященную омонимии, точки зрения на роль этого явления в языке и речи продолжают оставаться диаметрально противоположными. Ещё А. А. Реформатский писал о том, что «вряд ли правы те исследователи, которые утверждают, что образование омонимов – это обогащение словарного состава языка... Скорее, наоборот, омонимы во всех случаях – это досадное неразличение того, что должно различаться» [8, 94].

Современная классификация слов по частям речи не может быть полной, если в ней не отражены явления перехода слов из одной части речи в другую. В результате такого перехода слова образуются новые слова, которое, в отличие от мотивирующего слова, имеет свои морфологические и синтаксические признаки.

В словообразовании такой перевод получил название морфолого-синтаксического способа. Поэтому явления перехода слова из одной части речи в другую находят на стыке двух языковых уровней — морфологии и словообразования.

Переход слов из одной части речи в другую (его называют частеречной деривацией) осуществляется в результате длительного исторического развития языка, в языке того или иного периода отражены факты либо полного (завершенного), либо неполного (незавершенного) перехода. Например, в современном русском языке наречие напрапалую, восходящее к форме винительного падежа прилагательного с предлогом на, не имеет

аналога в виде мотивирующего прилагательного в форме винительного падежа с предлогом на, а наречие по-хорошему, образованное путем перехода формы дательного падежа прилагательного с предлогом по, является его грамматическим омонимом (Ср.: Лучше по-хорошему решить наш спор. — По хорошему футбольному полю приятно бегать). В первом случае произошел полный переход прилагательного в наречие, во втором — неполный. Именно неполный (незавершенный) переход слова из одной части речи в другую и составляет предмет синхронного описания явлений переходности в системе частей речи.

Следствием частеречной деривации является образование функциональных омонимов, под которыми в лингвистической литературе понимаются родственные по происхождению слова, совпадающие по звучанию, но относящиеся к разным частям речи.

В лингвистической литературе, как было отмечено выше, нет единства взглядов на явление омонимии. Дискуссии ведутся вокруг содержания понятия, принципа классификации, классификационных схемах. Наиболее общая классификация подразделяет омонимы на лексические, т.е. принадлежащие одной части речи и грамматические, т.е. принадлежащие различным частям речи. В лингвистической литературе известен термин “функциональная омонимия”. Этот термин, предложенный О. С. Ахмановой [1, 3], был принят в работах В. В. Бабайцевой [6] и её последователей. Функциональные омонимы В. В. Бабайцева определяет как “слова, совпадающие по звучанию, этимологически родственные, относящиеся к разным частям речи” [6, с. 14] и распространяет явление функциональной омонимии не только на знаменательные, но и на служебные части речи.

Успешность прикладных исследований в компьютерной лингвистике во многом зависит от наличия соответствующих лингвистических ресурсов, прежде всего лексикографических. В последние годы изданы словари омонимов русского языка различных авторов [1, 2, 5]. В этих словарях явление омонимии представлено с различной полнотой, так, например, в словаре Колесникова Н. П. явление омонимии понимается расширенно, и в круг рассматриваемых явлений включаются помимо лексических омонимов омоформы, омофоны и омографы. Попытки описания функциональных омонимов предприняты в специальных словарях омонимов О. С. Ахмановой [1], О. М. Ким [5]. Появление интернет-ресурса Н. Г. Аношкиной [3], в котором была сделана попытка собрать воедино все грамматические омонимы, стимулировало дальнейшее развитие теоретических и прикладных исследований, в том числе по классификации типов функциональных омонимов. В работе же Кобзаревой Т. Ю. [4] приведена классификация 58 типов функциональных омонимов.

Следует различать функциональные омонимы и лексические омонимы. В отличие от функциональных омонимов лексические омонимы всегда относятся к одной части речи. Так, в словосочетаниях крепостной крестьянин и крепостной вал прилагательные крепостной — лексические омонимы, а существительное крепостной (в значении крепостной крестьянин, человек) и

прилагательное крепостной в словосочетании крепостной крестьянин — функциональные омонимы.

Различают два типа частеречной деривации: узуальный, т. е. регулярный для данного периода языка, и окказиональный, который возможен только в строго определенных синтаксических условиях и является отступлением от обычных, общепринятых норм в языке. Например, в предложении А ты был ничего сегодня отрицательное местоимение ничего (форма родительного падежа) употребляется в несвойственной ему функции именной части составного именного сказуемого и выступает как функциональный омоним-прилагательное. Окказиональность такого перехода местоимения в прилагательное очевидна, так как он не является в современном русском языке регулярным и не приводит к пополнению имен прилагательных новым словом. Окказиональный тип частеречной деривации составляет отдельный предмет исследования.

Важными признаками частеречной деривации считаются изменения общего грамматического (категориального) значения, морфологических и синтаксических свойств исходной части речи. Причем значения функционального омонима по сравнению со значениями исходного слова (части речи) относятся к разряду вторичных. Так, существительное крепостной по сравнению с исходным прилагательным крепостной приобретает вторичные значения предметности, неизменяемого рода (мужского или женского), подлежащего или дополнения в составе предложения; категория состояния весело (ему) по сравнению с исходным наречием весело (хочет) приобретает вторичные значения состояния, главного члена безличного предложения; прилагательное цветущий (вид) по сравнению с исходным причастием цветущий (кустарник) приобретает вторичное значение признака предмета. Функциональные омонимы образуются при взаимодействии:

1) знаменательных частей речи;

2) служебных слов;

3) знаменательных частей речи и служебных, модальных слов, междометий. В пределах конкретной части речи функциональные омонимы составляют особую группу слов. Например: Дал он хлеб голодным, дал он силу слабым, (из прилаг. в сущ.); Желанный, явился наконец. (из прич. в сущ.); Сколько радости в этом доме, (из мест. в числ.); Пришлось по три рубля на брата (то есть на каждого- из существ. в мест.); Я должен зайти к одному человеку (то есть к какому-то — из числит. в мест.); Ему так хотелось сказать об этом во всеуслышание (из существ. в нареч.); Потом — на цыпочках пройдёт он в спальню, бесшумно разделенся и - бултых в постель! (из междометия в глаг.); Это был точно Самсон Вырин. (из нарв частицы.) и др.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Ахманова А. С. Словарь омонимов русского языка. - М., 1984
2. Колесников Н. П. Словарь омонимов русского языка. -Тбилиси, 1978.
3. Аношкина Ж. Г. Словарь омонимичных словоформ русского языка. - М: Машинный фонд русского языка Института русского языка РАН, 2001. (<http://irlras-cfrl.rema.ru:8100/homofoms/index.htm>).

4. Кобзарева Т. Ю., Афанасьев Р. Н. Универсальный модуль предсинтаксического анализа омонимии частей речи в РЯ на основе словаря диагностических ситуаций // Труды междунар. конференции Диалог-2002.- М., 2002. -С. 258-268.
5. Ким О. М., Островкина И. Е. Словарь грамматических омонимов русского языка. - М, 2004.
6. Бабайцева В. В. Переходные конструкции в синтаксисе.- Воронеж, 1967.
7. Виноградов, В. В. Об омонимии и смежных явлениях // Вопросы языкознания. – 1960. – № 5. – С. 3-17.

SECTION: CHEMISTRY

Ибраев М. К., Даулетжанова Ж. Т., Ахметчина Т.К., Голубев О. А.
Карагандинский государственный Технический университет
(Караганда, Казахстан)

**ОПРЕДЕЛЕНИЕ СВИНЦА В ЖИДКОМ ТОПЛИВЕ И ВЛИЯНИЕ ЕГО НА
 ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ**

В данной статье подробно описывается метод определения ядовитого органического соединения, содержащего свинец, с помощью вольтамперометрии. В качестве анализируемых веществ использовалось топливо: бензин АИ-80, АИ-92 и дизельное топливо.

Свинец, тетраэтилсвинец, топливо, вольтамперометрия, бензин, дизельное топливо, октановое число.

**DETERMINATION OF LEAD IN LIQUID FUEL AND ITS INFLUENCE
 ON ENVIRONMENT**

This article describes in detail the method of determining the toxic organic compound containing lead, using voltammetry. As used analytes petrol AI-80, AI-92 and the diesel fuel.

Lead, tetraethyl lead, fuel, voltammetry, petrol, diesel fuel, the octane number.

В настоящее время с целью получения высококачественных видов топлив стало необходимым выведение методов определения тетраэтилсвинца (ТЭС) $Pb(CH_3CH_2)_4$ — ядовитого металлоорганического соединения (Рис.1). Ранее оно применялось в основном как антидетонирующая присадка к моторному топливу, повышающая его октановое число [1].

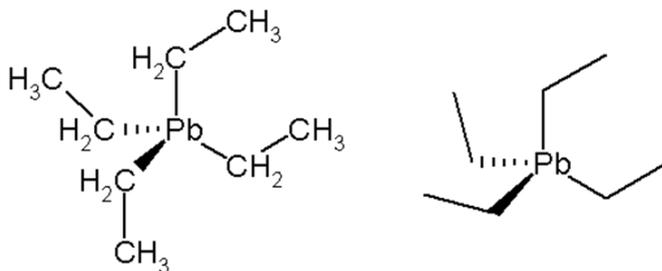


Рисунок 1 – Формула тетраэтилсвинца

Соединения свинца известны своей высокой токсичностью. Особенно чувствительны к отравлению свинцом дети. Характерными симптомами отравления являются бледность лица, потеря внимания, плохой сон, склонность к частой смене настроения, повышенная раздражительность, агрессивность, быстрая утомляемость, а также металлический привкус во рту. Характерны расстройства пищеварения, потеря аппетита, острые боли в животе со спазмами абдоминальных мускулов («свинцовые колики»). Обычным является изменение состава крови – от ретикулоцитоза, анизоцитоза и микроцитоза до свинцовой анемии [1].

Химики нашли способ уменьшать детонацию, добавляя в бензин некоторые вещества — антидетонаторы. Самый известный из них содержит в своей молекуле атом свинца – тетраэтилсвинец. Достаточно добавить в бензин менее 0,1 процента этого вещества, как качество бензина намного улучшается. Такой бензин называют этилированным. Свинец делает его более ядовитым, чем обычные бензины, и с ним нужно обращаться с осторожностью поэтому, чтобы распознать этилированный бензин, его обычно подкрашивают. Наряду с эффективным действием тетраэтилового свинца как антидетонатора, его добавка к бензину имеет ряд недостатков.

Самопроизвольная детонация бензина при сжатии всегда была проблемой для конструкторов бензиновых двигателей внутреннего сгорания. Двигатели производились рассчитанными на использование бензина с определенным октановым числом, которое характеризует способность топлива противостоять самовоспламенению при сжатии (Табл.1) [2, с. 7]. Чем эта способность, тем большую мощность можно получить при сгорании одинакового объема топлива. Получить бензин с высоким октановым числом при перегонке нефти сложнее, он должен быть более чистым.

Подсчитано, что если бы весь свинец оставался в двигателе, то камеры сгорания полностью заполнились бы свинцом и его соединениями уже через 40 часов работы. В действительности не все соединения свинца остаются в двигателе, основная часть их вследствие больших скоростей выпуска газов из цилиндров захватывается потоком и выносится из двигателя. Опыты показывают, что с отработавшими газами уносится из камер сгорания около 90% общего количества свинца, введенного с бензином. Но и остающиеся 10% свинцовых соединений дают столь обильные отложения, что вызывают серьезные неполадки в работе двигателя.

В зависимости от октанового числа по исследовательскому методу устанавливают четыре марки бензинов: «Нормаль-80», «Регуляр-92», «Премиум-95» и «Супер-98». Бензин «Нормаль-80» предназначен для грузовых автомобилей наряду с бензином АИ-80. Бензин «Регуляр-92» предназначен для эксплуатации автомобилей вместо этилированного А-93 [3, с. 9].

Таблица 1 – Показатели содержания свинца в топливе [4, с.15]

Показатели	АИ-80	АИ-92	Диз
Массовое содержание свинца, мг/дм ³ , не более	0,013	0,013	0,013

Вольтамперометрия — метод анализа, с помощью которого были проведены анализы существующего Pb в топливе, который позволяет с точностью определить наличие того или иного вещества в растворе, основанный на исследовании зависимости тока поляризации от напряжения, прикладываемого к электрохимической ячейке, когда электрический потенциал рабочего электрода значительно отличается от равновесного значения [5, с. 11].

Для анализа содержания ТЭС в топливе взяты бензины марок АИ-80, АИ-92 и дизельное топливо. Для анализа были взяты 9 проб каждого топлива, проведено соответствующее сравнение между результатами анализов проб и выведены средние значения показателей.

Проведя анализ трех марок топлива, с местных Автомобильных Заправочных Станций (АЗС), сопоставив результаты анализа, с источниками, которые диктуют нам нормы [6, с.23], можно сделать вывод, что имеющие образцы не превышают порог содержания свинца (мг/дм³) (Граф.1) [7, с. 18].

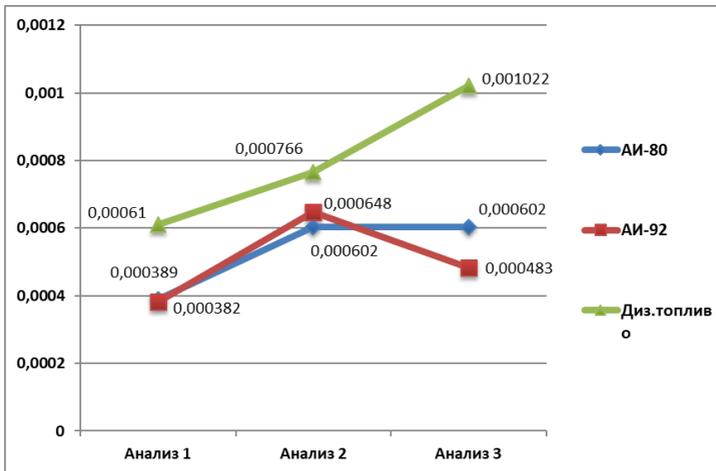


График 1 – Данные средних значений проб

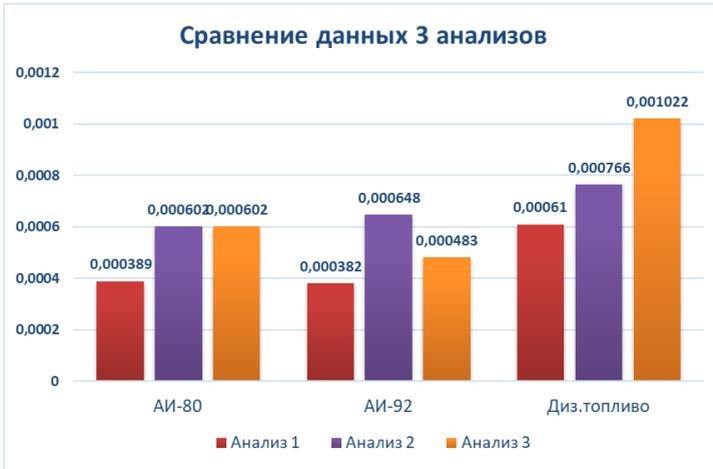


График 2 – Сравнение данных 3 анализов

Таблица 2 – Показатели проб топлив

Аи-80		Аи-92		Диз. Топливо	
Проба №	Pb	Проба №	Pb	Проба №	Pb
1	0,00055	1	0,000619	1	0,000562
2	0,000661	2	0,000529	2	0,000251
3	0,000543	3	0,000302	3	0,000982
4	0,00055	4	0,000339	4	0,000829
5	0,000661	5	0,000688	5	0,000204
6	0,000543	6	0,000607	6	0,000704
7	0,000469	7	0,000408	7	0,000302
8	0,000369	8	0,000321	8	0,000531
9	0,000329	9	0,000416	9	0,000688
Сред	0,000519	Сред	0,00047	Сред	0,000561

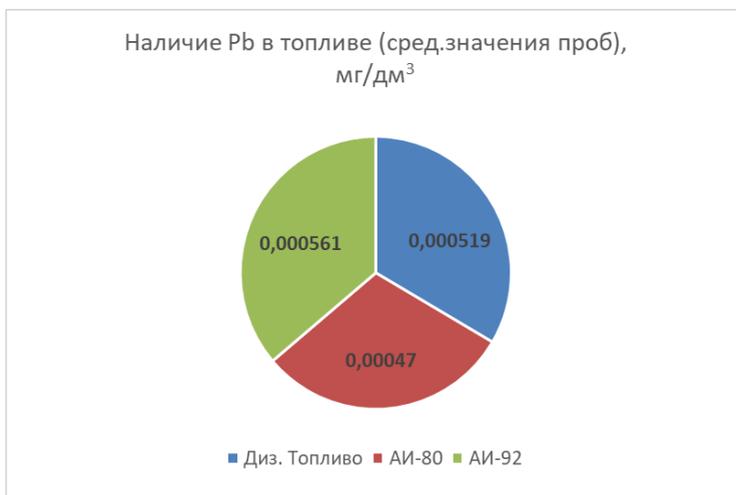


График 3 – Средние значения проб

Данные образцы являются качественными по отношению содержания свинца в них. Исходя из проведенных анализов по трем видам топлив, в каждом из которых по 9 проб, можно сделать вывод, что данные топлива содержат допустимое количество свинца, и не окажут вредное влияние на здоровье человека, а также на разрушение двигателей внутреннего сгорания и выбросы в атмосферу.

Высокая токсичность паров ТЭС, уносимых отработавшими газами в атмосферу, исключает возможность применения этого антидетонатора в промышленных и административных центрах с большим количеством автомобильного транспорта.

Свинец, входящий в состав добавки к топливу, при сгорании выделяется вместе с выхлопными газами в атмосферу. Несмотря на свою способность понижать скорость сгорания линейных углеводородов и увеличивать октановое число топлива, из-за вредного влияния свинца на окружающую среду во многих странах приняты законы, ограничивающие или запрещающие использование тетраэтилсвинца.

СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. <http://www.xumuk.ru/toxicchem/56.html>
2. ГОСТ 28828-90. «Бензины. Метод определения свинца»
3. ГОСТ 2084-77. «Бензины автомобильные. Технические условия»
4. Теоретические основы электрохимического анализа, пер. с польск., М., 2014 Каплан Б. Я., Пац Р. Г., Салихджанова Р.
5. Вольтамперометрия, М., 2015. Б. Я. Каплан, О. А. Сангина
6. Чалов В.А. Автомобильные бензины // Химия и жизнь 2009 № 11.
7. Юрий Макаров Нейтрализатор — и наше будущее? журнал. М.: За рулём, 2009 № 7.

Ибраев М.К., Исабаева М.Б., Даулетжанова Ж.Т.
Карагандинский государственный Технический университет
(Караганда, Казахстан)

ИССЛЕДОВАНИЕ ЗАВИСИМОСТИ ВЫХОДА ГУМАТ-ПОЛИМЕРА ОТ СОСТАВА РЕАКЦИОННОЙ СМЕСИ

Аннотация: В данной работе проводили расчет выхода продукта реакции от соотношения компонентов реакционной смеси.

Развитие химической технологии связано с созданием новых высокоэффективных процессов и модернизацией действующих технологических установок. Эта задача успешно может быть решена с использованием метода математического моделирования, который позволяет изучать свойства объектов на математических моделях, осуществлять компьютерное прогнозирование оптимальных схем и режимов эксплуатации промышленных установок, разрабатывать автоматизированные системы управления технологическими процессами, обучать обслуживающий персонал на тренажерах, имитирующих технологический процесс.

Свойства получаемых образцов зависят от состава исходной смеси и условий изготовления. Образец с соотношением ГК и уротропина, равным 8:2 проявил лучшие эксплуатационные свойства, поэтому было решено найти оптимальные условия синтеза именно для него. Для этого было использовано ортогональное центральное композиционное планирование эксперимента для двухфакторной системы. На основе этого метода было осуществлено планирование эксперимента. Расчётные данные приведены в таблицах 1-3. Вычисления и построение графиков проводились с использованием программы Microsoft Excel 2013.

Расчет матрицы планирования

$$b_0^* = 88,33 + 80,67 + 89,67 + 83,00 + 82,67 + 93,67 + 90,67 + 85,67 + 88,67 / 9 = 87,00$$

$$b_1 = ((-1) \times 88,33 + 80,67 + (-1) \times 89,67 + 83,00 + 82,67 + (-1) \times 93,67) / 6 = -4,22$$

$$b_2 = ((-1) \times 88,33 + (-1) \times 80,67 + 89,67 + 83,00 + 90,67 + (-1) \times 85,67) / 6 = 1,44$$

$$b_{12} = (88,33 + (-1) \times 80,67 + (-1) \times 89,67 + 83,00) / 4 = 0,25$$

$$b_{11} = ((0,33) \times (88,33 + 80,67 + 89,67 + 83,00 + 82,67 + 93,67) - (0,67) \times (90,67 + 85,67 + 88,67)) / 2 = -2,0$$

$$b_{22} = ((0,33) \times (88,33 + 80,67 + 89,67 + 83,00 + 90,67 + 85,67) - (0,67) \times (82,67 + 93,67 + 88,67)) / 2 = -2,0$$

$$b_0 = b_0^* - b_{11} \frac{6}{9} - b_{22} \frac{6}{9} = 87,00 - (-2,0) \times 2/3 - (-2,0) \times 2/3 = 89,67$$

Рассчитаем урaсч, для этого подставим в полученное уравнение регрессии полученные ранее коэффициенты:

$$y_1 = 89,67 - 4,22 \times (-1) + 1,44 \times (-1) + 0,25 \times 1 - 2,0 \times 1 - 2,0 \times 1 = 88,33$$

$$y_2 = 89,67 - 4,22 \times 1 + 1,44 \times (-1) + 0,25 \times (-1) - 2,0 \times 1 - 2,0 \times 1 = 80,67$$

$$y_3 = 89,67 - 4,22 \times (-1) + 1,44 \times 1 + 0,25 \times (-1) - 2,0 \times 1 - 2,0 \times 1 = 89,67$$

$$y_4 = 89,67 - 4,22 \times 1 + 1,44 \times 1 + 0,25 \times 1 - 2,0 \times 1 - 2,0 \times 1 = 83,00$$

$$y_5 = 89,67 - 4,22 \times 1 + 1,44 \times 0 + 0,25 \times 0 - 2,0 \times 1 - 2,0 \times 0 = 82,67$$

$$y_6 = 89,67 - 4,22 \times (-1) + 1,44 \times 0 + 0,25 \times 0 - 2,0 \times 1 - 2,0 \times 0 = 93,67$$

$$y_7 = 89,67 - 4,22 \times 0 + 1,44 \times 1 + 0,25 \times 0 - 2,0 \times 0 - 2,0 \times 1 = 90,67$$

$$y_8 = 89,67 - 4,22 \times (-1) + 1,44 \times 0 + 0,25 \times 0 - 2,0 \times (-1) - 2,0 \times 0 = 85,67$$

$$y_9 = 89,67 - 4,22 \times 0 + 1,44 \times 0 + 0,25 \times 0 - 2,0 \times 0 - 2,0 \times 0 = 88,67$$

Таблица 1
Расширенная матрица планирования на 27 экспериментов в Excel

№	X ₁ , % уротропина		X ₂ , t		X ₁ *	X ₂ *	X ₁ X ₂	Y	Y _{расч}	Y _{сред}
	код	значение	код	значение						
1	-1	20,00	-1	2,50	0,33	0,33	1	88	88,69	88,33
2	-1	20,00	-1	2,50	0,33	0,33	1	87	88,69	88,33
3	-1	20,00	-1	2,50	0,33	0,33	1	90	88,69	
4	1	40,00	-1	2,50	0,33	0,33	-1	80	79,75	80,67
5	1	40,00	-1	2,50	0,33	0,33	-1	80	79,75	
6	1	40,00	-1	2,50	0,33	0,33	-1	82	79,75	
7	-1	20,00	1	3,50	0,33	0,33	-1	90	91,08	89,67
8	-1	20,00	1	3,50	0,33	0,33	-1	91	91,08	
9	-1	20,00	1	3,50	0,33	0,33	-1	88	91,08	
10	1	40,00	1	3,50	0,33	0,33	1	85	83,14	83,00
11	1	40,00	1	3,50	0,33	0,33	1	83	83,14	
12	1	40,00	1	3,50	0,33	0,33	1	81	83,14	
13	1	40,00	0	3,00	0,33	-0,67	0	83	83,44	82,67
14	1	40,00	0	3,00	0,33	-0,67	0	82	83,44	
15	1	40,00	0	3,00	0,33	-0,67	0	83	83,44	
16	-1	20,00	0	3,00	0,33	-0,67	0	95	91,89	93,67
17	-1	20,00	0	3,00	0,33	-0,67	0	92	91,89	
18	-1	20,00	0	3,00	0,33	-0,67	0	94	91,89	
19	0	30,00	1	3,50	-0,67	0,33	0	90	89,11	90,67
20	0	30,00	1	3,50	-0,67	0,33	0	90	89,11	
21	0	30,00	1	3,50	-0,67	0,33	0	92	89,11	
22	0	30,00	-1	2,50	-0,67	0,33	0	85	86,22	85,67
23	0	30,00	-1	2,50	-0,67	0,33	0	86	86,22	
24	0	30,00	-1	2,50	-0,67	0,33	0	86	86,22	
25	0	30,00	0	3,00	-0,67	-0,67	0	89	89,67	88,67
26	0	30,00	0	3,00	-0,67	-0,67	0	90	89,67	
27	0	30,00	0	3,00	-0,67	-0,67	0	87	89,67	

Таблица 2
Выбор факторов и интервала варьирования для матрицы в Excel

Характеристика	x ₁ , % уротропина		x ₂ , t (мин)	
	код	значение	код	Значение
Нижний уровень	-1	20	-1	2,5
Основной уровень	0	30	0	3
Верхний уровень	1	40	1	3,5
Интервал варьирования		10 %		0,5 мин

Таблица 3
Определение коэффициентов уравнения регрессии для матрицы в Excel

Excel

Определение коэффициентов уравнения регрессии

b0*	b1	b2	b12	b11	b22	b0
87,00	-4,22	1,44	0,25	-2,00	-2,00	89,67

Рассмотрим частные зависимости, которые позволят получить графические зависимости влияния исследуемых факторов на эффективность выхода вещества.

Рассмотрим зависимость $Y = f(X1)$, при фиксированных значениях $X2 = -1; 0; +1$.

При $X2 = -1$

$$\begin{aligned} y &= 89,67 - 4,22 \times X1 + 1,44 \times X2 + 0,25 \times X1 \times X2 - 2 \times X1^2 - 2 \times X2^2 = \\ &= 89,67 - 4,22 \times X1 + 1,44 \times (-1) + 0,25 \times X1 \times (-1) - 2 \times X1^2 - 2 \times (-1)^2 = \\ &= 86,23 - 4,47 \times X1 - 2 \times X1^2 \end{aligned}$$

Перейдем к реальным значениям процесса, для этого произведём замену по формуле

$$X1 = (a - x10) / \Delta, \tag{1}$$

где $X1$ – кодированное значение фактора;

a – % соотношение уротропина к карбамиду,

$X10$ – значение фактора в центре плана, %; Δ – интервал варьирования, %.

$$X_1 = \frac{a - 30}{10}$$

$$X1 = 0,1 \times a - 3$$

$$\begin{aligned} y &= 86,23 + 4,47 \times (0,1 \times a - 3) - 2 \times (0,1 \times a - 3)^2 = 86,23 + 0,447 \times a + 13,41 - \\ &2 \times ((0,1 \times a)^2 - 2 \times 0,1 \times a \times 3 + 9) = 99,64 - 0,447 \times a + 0,02 \times a^2 + 1,2 \times a - 18 \\ y &= 81,64 + 0,753 \times a - 0,02 \times a^2 \end{aligned}$$

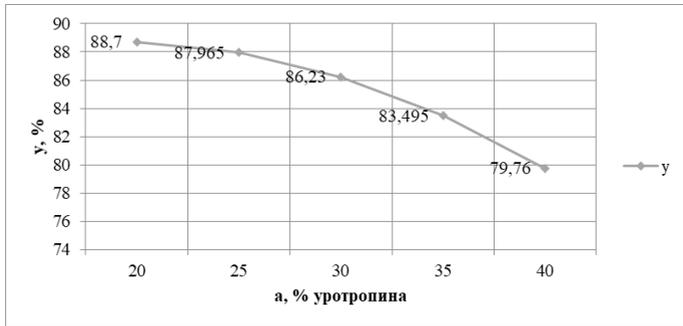


Рисунок 1 – График частной зависимости выхода вещества от %-ого соотношения уротропина к ГК $y(x_1)$ при $x_2 = -1$

при $X_2 = 0$

$$y = 89,67 - 4,22 \times X_1 + 1,44 \times (0) + 0,25 \times X_1 \times (0) - 2 \times X_1^2 - 2 \times (0)^2 = 86,23 - 4,47 \times X_1 - 2 \times X_1^2$$

Выражение в реальных значениях:

$$y = 89,67 - 4,22 \times (0,1 \times a - 3) - 2 \times (0,1 \times a - 3)^2 = 102,33 - 0,422 \times a - 0,02 \times a^2 + 1,2 \times a - 18$$

$$y = 84,33 + 0,778 \times a - 0,02 \times a^2$$

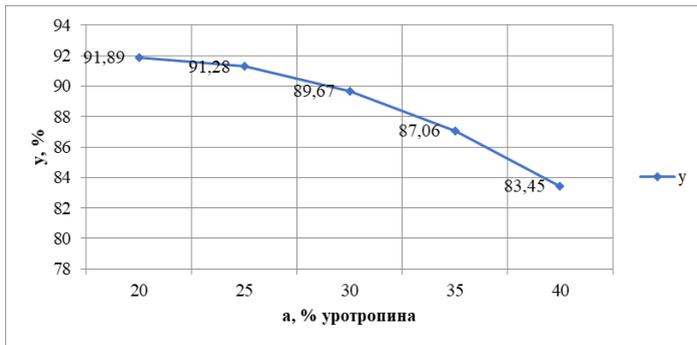


Рисунок 2 – График частной зависимости выхода вещества от %-ого соотношения уротропина к ГК $y(x_1)$ при $x_2 = 0$

при $X_2 = +1$

$$y = 89,67 - 4,22 \times X_1 + 1,44 \times (+1) + 0,25 \times X_1 \times (+1) - 2 \times X_1^2 - 2 \times (+1)^2 = 89,11 - 3,97 \times X_1 - 2 \times X_1^2$$

Выражение в реальных значениях:

$$y=89,11 - 3,97 \times (0,1 \times a - 3) - 2 \times (0,1 \times a - 3)^2 = 101,02 - 0,397 \times a - 0,02 \times a^2 + 1,2 \times a - 18$$

$$y=83,02 + 0,803 \times a - 0,02 \times a^2$$

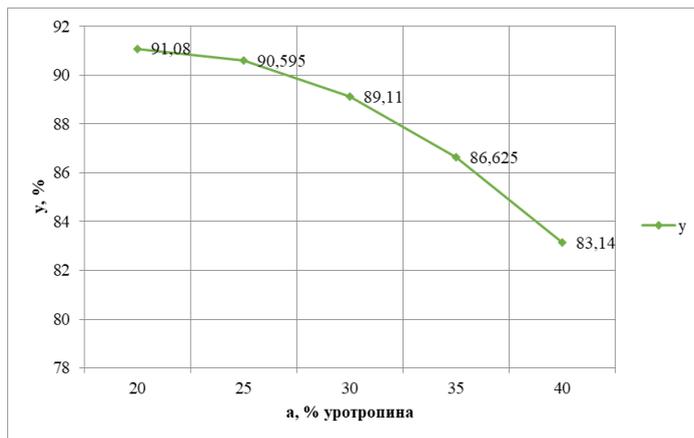


Рисунок 3— График частной зависимости выхода вещества от %-ого соотношения уротропина к ГК $y(x_1)$ при $x_2 = +1$

Образец с соотношением ГК и уротропина, равным 8:2 проявил лучшие эксплуатационные свойства, поэтому было решено найти оптимальные условия синтеза именно для него. Для этого было использовано ортогональное центральное композиционное планирование эксперимента для двухфакторной системы.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Kravtsov A. V., Moizes O. E., Usheva N. V. and Yablonskii G. S. Kinetic model for hydrocarbon synthesis from CO₂ and H₂ accounting for its Intragroup distribution. // React. Kinet. Catal. Lett. – 1988. – v. 36. – №1 – P. 201–206.
2. Яблонский Г. С., Быков В. И., Горбань А. Н. Кинетические модели каталитических реакций. – Новосибирск: Наука, 1983. – 256 с.
3. Schulz H. Selectivity and mechanism of the FT-CO Hydrogenation. // Изв. хим. Болг. – 1984. – №1. – P. 3–19.
4. Комиссаров, И.Д., Логинов Л. Ф. Структурная схема и моделирование макромолекул гуминовых кислот. // Гуминовые препараты: Научные труды. – Тюмень: Изд-во ТСХИ, 2011. – Т.14.-с.142
5. Саутин, С. Н. Планирование эксперимента в химии и химической технологии. – Л, «Химия», 1975. – 48с, ил.
6. Комиссаров, И. Д., Климова А. А., Логинов А. Ф. // Гуминовые препараты. Тюмень. 1971. – с.200-212.
7. Жоров Ю. М. Термодинамика химических процессов. – М.: Химия, 1985. – 464 с.

8. Гартман Т. Н., Клушин Д. В. Основы компьютерного моделирования химико-технологических процессов: Учебное пособие для вузов. – М.: ИКЦ «Академкнига», 2006. – 416 с.

SECTION: ECONOMICS

UDC 33

**Саркытқан Кастер, Асанхан Акерке Меделханкызы
КазНПУ им. Абая
(Алматы, Казахстан)**

АНАЛИЗ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ КАЗАХСТАНОМ И КИТАЕМ

***Аннотация.** В этой статье рассматривается о торгово-экономических отношениях между Казахстаном и Китаем, а также о программах разрабатываемых между двумя странами, структура внешней торговой деятельности по основным товарным группам. Экономические отношения между Казахстаном и Китаем началась с получения независимости Казахстана, и на протяжении многих лет они демонстрировали свои собственные пути развития. Проанализированы кризис между двумя странами и их причины.*

С 1990-х годов по настоящее время наблюдается «китайский бум» не только в Казахстане и в центральноазиатских государствах. Китай большое внимание уделяет своей экономике, тем самым заинтересовывает другие страны. Кроме того, торгово-экономическое и инвестиционное сотрудничество можно наблюдать не только в двустороннем формате (Казахстан и Китай), но и в рамках Шанхайской организации сотрудничества (ШОС).

Установлен рост снижение экспорта и импорта на сегодняшний день. Импортные поставки из Китая сконцентрированы на машины, оборудования, металлургии, продукции химической и легкой промышленности.

***Ключевые слова:** Казахстан, Китай, экономика, экспорт, импорт, торговля, туризм, развитие, Центральная Азия, товарооборот.*

ANALYSIS OF THE ECONOMIC EXTENSION OF THE MILITARY AND THE CASE OF THE KAZAKHSTAN

***Annotation.** In this article, we look at the economic and ecumenical relations between Kazaksthan and Kitai, as well as the programs that are being developed between the two countries, the structure of the outer trade area of the main industrial group. The ecumenical relations between Kazakstan and Kitai began with the development of the independence of Kazakstan, and on the expiration of many of them they demon- strated their own ways of development.*

Since the 1990s, the "Chinese boom" has been observed in the past, not only in Kazakstan and in the Central Asian states. Kitai's greater attention will be extinguished by the trading-economic, that is why it is necessary to create other

countries. In addition, the trade and economic and investment cooperation can not be seen only in the two-dimensional form (Kazakhstan and Kitai), but also in the frames of the Shanghai Cooperation Organization (SCC).

Set growth reduction of the vehicle and imprint on the current day. Import from China are based on machinery, equipment, metallurgy, the production of chemical and light industry.

Key words: *Kazakh, Chinese, economics, export, import, tourism, tourism, development, Central Asia, and tourism.*

Казахстан является одной из наиболее динамично развивающихся стран Центральной Азии. Среди постсоветских стран Казахстан в настоящее время является второй по величине экономикой после России. Основным показателем, который способствует экономике любой страны, является внешнеторговый оборот с другими странами. Наличие высокого или низкого экономического индекса независимого государства зависит от географического положения страны. Развитие внешнеэкономических связей нашей страны является расположением в центре Центральной Азии и трансграничное состояние, а также граничит с Россией и Китайской Народной Республикой (КНР).

По данным Статистического комитета, товарооборот Республики Казахстана в декабре 2016 года составил 6 515 941,3 тыс. долларов США, в том числе: импорт – 2 529 160,5 (38,8%), экспорт – 3 986 780,8 (61,2%).

По данным 2016 года можно заметить, что основными партнерами Казахстана являются Россия, Китай, Германия. В том числе импорт из Китая составил 394 754,9 тыс. долл. США [1, с. 17-28].

Экономические отношения между Казахстаном и Китаем началось с независимости нашей страны и на протяжении многих лет продемонстрировали свои собственные пути развития. Роль торговли и экономики имеет решающее значение на общих этапах взаимоотношений между двумя странами. Установление экономических отношений с Китаем для нашей страны было важно после рыночного торговля и был более успешным. Отношения между странами связаны с усилиями правительства и индивидуальных предпринимателей. С 1990-х годов по настоящее время наблюдается «китайский бум» не только в Казахстане и в центральноазиатских государствах [2, с.11]. Китай большое внимание уделяет своей экономике, тем самым заинтересовывает другие страны. Кроме того, торгово-экономическое и инвестиционное сотрудничество можно наблюдать не только в двустороннем формате (Казахстан и Китай), но и в рамках Шанхайской организации сотрудничества (ШОС).

Казахстан становится активным участником мировой торговли. Когда Казахстан официально вступил в Всемирной торговой организации (ВТО) (28.07.2015), все больше заинтересованы многие мировые игроки в торговых возможностях нашей страны. Изменение внутренней экономики каждой страны негативно сказывается на внешней торговле [3, с.12]. Ровно половина экспортных поставок Казахстана направляются в страны ЕС – 18,5 млрд долл. США. Следует отметить, что в страны ЕС было наибольшее снижение экспорта, как в денежном выражении, так и в процентном 5,8 млрд долл. США

и 24% соответственно. В Китай поставлялось 11% всего экспорта РК. Экспортная доля, поставляемая в страны ЕАЭС, составила 11%, в страны СНГ – 7%. В страны остального мира направлялось 21% экспорта.

Основным поставщиком импортных товаров за 2016 г. была Россия (нефтепродукты, автомобили, руды и концентраты драгоценных металлов, природный газ и т.д.) [3, с.46] Далее следуют Китай (телефонные аппараты, электроника, запорная арматура, центрифуги и т.д.) (табл. 1).

Таблица 1. Структура импорта товаров РК в 2015-2016 гг.

Наименование группы продуктов	Объем импорта в 2016 г., млрд долл. США	Объем импорта в 2016 г., млрд долл. США	Прирост 2016 г., %	Доля импорта 2016г., %
Сырьевые продукты	2,1	2,2	1,8	9
Обработанные продукты В том числе:	28,4	23,0	-19,1	91
Промежуточные товары	12,9	10,8	16,5	43
Потребительские товары	7,9	6,2	-21,4	425
Средства производства	7,6	6,0	-21,1	24

По данным мартовского доклада Азиатского банка развития (АБР), в 2016г. рост экономики Китая составит 6,5%, в 2017г. – 6,3%. В числе причин замедления китайской экономики АБР называет сокращение работоспособного населения страны, а также структурное изменение модели экономического роста, обусловленное потреблением, а не экспортом и инвестициями. АБР считает подобный структурный переход Китая крупнейшей угрозой для развивающихся стран Азии. Проблемы в китайской экономике чувствительны для Казахстана. На долю Китая в 2015 г. приходилось 12% всего казахстанского экспорта и 17% импорта. При этом эти доли, начиная с 2014 г., снижаются, к примеру, в 2011 г. доля Китая в экспорте Казахстана достигала 18,5% [4, с. 75-76]. В целом товарооборот с Китаем сокращается два года подряд, как экспорт, так и импорт (табл. 2).

Таблица 2. Товарооборот Казахстана с Китаем в 2010-2015 гг.

Год	Общий объем товарооборота		Экспорт		Импорт	
	млрд. долларов США	рост в %	млрд. долларо в США	рост в %	млрд. долларо в США	рост в %
2010	14,1	148,4	10,1	171,2	4,0	111,1
2011	19,7	139,7	14,8	146,5	4,9	122,5
2012	21,6	109,6	14,2	95,9	7,4	151,0
2013	22,8	105,6	14,4	101,4	8,4	113,5
2014	17,2	75,4	9,8	68,1	7,4	88,1
2015	10,6	61,6	5,5	56,1	5,1	68,9

Доля Китая во внешней торговле Казахстана меняется каждый год [4, с. 98]. Например в 2008-2016 гг. можно увидеть как начал расти с 2014 году (рис.1).

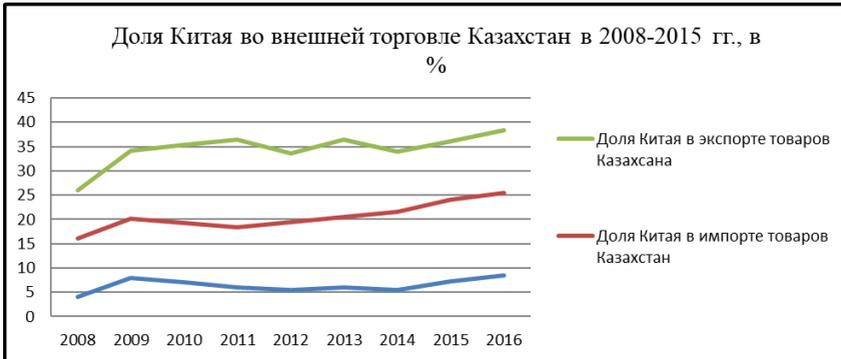


Рис. 1. Доля Китая во внешней торговле Казахстан в 2008-2016 гг., в %

Структура торговли Казахстана с Китаем отличается низким уровнем диверсификации. В структуре экспортных товаров в Китай доминируют сырьевые ресурсы. Однако сокращение спроса со стороны Китая повлияло на структуру экспорта. Значительно снизилась доля минеральных продуктов в объеме экспорта в Китай, в 2015 г. составила 45,8% по сравнению с 64,8% годом ранее. Импортные поставки из Китая сконцентрированы на машины, оборудования, металлургии, продукции химической и легкой промышленности. В совокупности на долю этих товаров приходится более 60% импорта Китая в Казахстан. На снижение китайского импорта в 2015 г. повлияло сокращение более чем в два раза металлических изделий (42,8%), машин и оборудования (71%), а также металла и изделий из них (84%) [5, с. 88]. Структура внешнеторговой деятельности Казахстана с Китаем по основным товарным группам в 2015 г., % (рис. 2).



Рис. 2. Структура внешнеторговой деятельности Казахстана с Китаем по основным товарным группам в 2015 г., %

Валовый приток иностранных прямых инвестиций (ИПИ) также отражает степень торгово-экономического сотрудничества. За последние годы ИПИ из Китая составляли в среднем 7-8% в совокупных инвестициях, полученных Казахстаном. Однако с 2013г. года объемы ИПИ из Китая в Казахстан начали сокращаться, более того, за 9 месяцев 2015 г. сложились в минусе, указывая на убытки казахстанских предприятий с ИПИ [6, с. 115]. Валовый приток иностранных прямых инвестиций в Республику Казахстан от Китая (рис. 3).

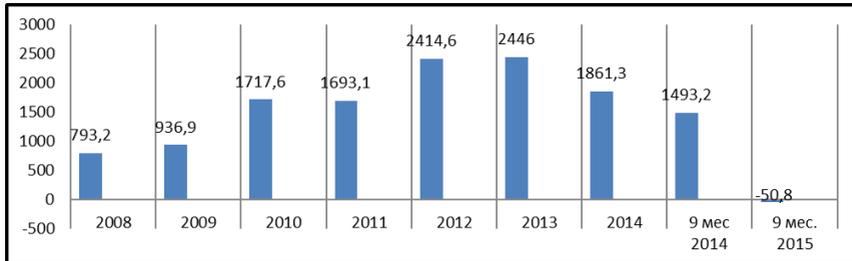


Рис. 3. Валовый приток иностранных прямых инвестиций в Республику Казахстан от Китая, за период, млн.долл.США

Легкая промышленность является повседневные потребительские товары народа. То есть, экспортный и импортный индикатор состояния для повышения промышленности государство. В следующей таблице показаны экспорт и импорт продукции легкой промышленности Казахстана.

Основными странами-импортерами для казахстанского рынка легкой промышленности являются Китай, Турция и Кыргызстане. Как известно, Китай обеспечивает около 60% мирового производства обуви, и в то же время, поддерживает высокий уровень ввозных пошлин на кожаную обувь (25%), осуществляя протекционизм по отношению к отечественным производителям. По оценке экспертов Всемирного банка, действие китайских нетарифных методов эквивалентно добавлению 9,3% ставки таможенного тарифа. Пограничное сотрудничество с Хоргосом является основой для улучшения торговых отношений с КНР [6, с. 25-26].

В Казахстане разработают госпрограмму «китайский туризм» по развитию туризма, об этом стало известно на казахстанско-китайском туристском форуме в 2016 года 28 сентября. Также Президент Казахстана Нурсултана Назарбаева в Ханчжоу для участия в саммите лидеров стран G-20 в Ханчжоу обсуждал вопросы развития госпрограммы «Нурлы жол» и китайской инициативы «Экономический пояс Шелкового пути». Ранее Казахстан и Китай договорились о реализации 51 проекта на сумму 26 млрд долларов. В свою очередь увеличение потока туристов из Поднебесной в Казахстане ожидают после открытия казахстанского участка транспортного коридора «Западная Европа-Западный Китай», когда динамика автомобильного туризма и автобусных туров по ключевым достопримечательностям вдоль автодороги «значительно возрастет». Также Президент АО «Эйр Астана» Питера Фостера говорил о том, что введение

безвизового режима для китайских туристов принесет Казахстану неплохую прибыль. Он заверяет, что \$300 млн могут принести Казахстану транзитные туристы из КНР. В 2015 году приехавшие китайские туристы более 200 тыс., в 2018 году Казахстан планирует, эта цифра увеличится до 1 млн., «Эйр Астана» планирует в 2019 году увеличить количество рейсов в неделю с 20 до 60. На данный момент наша страна осуществляет рейсы в Пекин и Урумчи. Через 3 года планирует добавить еще несколько маршрута [7, с. 32].

В итоге экономические отношения с Китаем важны для нашей страны. Потому что Китай является нашим главным торговым партнером и историческим соседом после России.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Арыстанбеков К. Экономическая политика Казахстана в условиях высокого уровня иностранных инвестиций // «Аль-Пари». № 4, 2009. - с.17- 28.
2. Казахстан-Китай: торгово-экономическое сотрудничество. Казахстанский институт стратегических исследований при Президенте Республики Казахстан. // Информационно-аналитический журнал «Analytic». №1, 2009. - с. 11.
3. Экономика Казахстана. Итоги 2017 года (27 декабря 2017). Проверено 27 декабря 2017 - с. 12. Официальный сайт Комитета государственных доходов Министерства финансов Республики Казахстан // Информационная ссылка: <http://www.customs.kz/wps/portal/customs>
4. Торговый баланс РК в 2015 году: доходы от экспорта снизились гораздо больше расходов на импорт. Информационная ссылка: <https://www.kursiv.kz/> - с. 98.
5. Комитет по статистике МНЭ РК, Комитет таможенного контроля МФ РК, доклад АБР (март 2016г.) - с. 88.
6. Легкая промышленность Казахстана идет в «минус», но есть и позитив. Информационная ссылка: <https://finance.nur.kz/1099795-legkaya-promyshlennost-kazakhstan-id.html> // 16 апреля, 2016. - с. 25-26; 115.
7. https://forbes.kz/process/businessmen/kazakhstan-kitay_vyi_-_k_nam_myi_-_k_vam 28 сентября 2016г. - с. 32.

SECTION: SCIENCE OF LAW

UDC 343.9:351(575.2)

Алымбеков Бактыбек Маданбекович
Учебно-научно-производственный комплекс
Международного университета Кыргызстана
(Бишкек, Кыргызстан)

ЗАДАЧИ РЕФОРМЫ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНОВ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Аннотация. Автор статью посвятил совершенствованию правоохранительной деятельности органов внутренних дел Кыргызской Республики. По мнению автора, практика последних лет наглядно показывает, что защита личности, общества и государства от преступности, использующей ухищренные приемы и методы, технические средства, специалистов для подготовки, совершения и сокрытия преступлений, без дальнейшего совершенствования и развития правоохранительной деятельности органов внутренних дел весьма затруднительна.

Ключевые слова. Органы внутренних дел, Министерство внутренних дел, законодательство Кыргызской Республики, реформирование, система правоохранительных органов.

Annotation. The author of the article devoted to the improvement of law enforcement bodies of Internal Affairs of the Kyrgyz Republic. According to the author, the practice of recent years shows clearly that the protection of the individual, society and the State from crime, using clever tricks and techniques, equipment, specialists to prepare, commit and cover up the crimes, without further improvement and development of the law enforcement activities of internal affairs bodies very difficult.

Keywords. The organs of Internal Affairs, the Ministry of Internal Affairs of the Kyrgyz Republic legislation, reforming the law enforcement system.

Органы внутренних дел Кыргызской Республики являются государственным вооруженным правоохранительным органом, осуществляющим исполнительно-распорядительные функции по обеспечению общественного порядка, безопасности личности, общества и борьбе с преступностью [1].

К органам внутренних дел как одному из компонентов системы государственного управления относятся общественные отношения регулирующие защиту прав и свобод человека и гражданина, охрану правопорядка, обеспечения общественной безопасности. Правовой основой государственного управления в сфере внутренних дел являются Конституция

Кыргызской Республики принятой 27.06.2010 года, Закон Кыргызской Республики «Об органах внутренних дел» от 11 января 1994 г № 1360-XII, акты Президента Кыргызской Республики, решения Правительства Кыргызской Республики, международные правовые документы, а также другие нормативные правовые акты МВД Кыргызской Республики [2].

Министерство внутренних дел Кыргызской Республики входит в систему правоохранительных органов, осуществляет в пределах своей компетенции государственное управление в области защиты прав и свобод человека и гражданина, обеспечения общественного порядка и безопасности и борьбы с преступностью.

Руководство органами внутренних дел осуществляет Министр внутренних дел Кыргызской Республики, назначаемый на должность и освобождаемый от должности в соответствии с законодательством Кыргызской Республики. Министр внутренних дел подчиняется Премьер-министру и несет персональную ответственность за свою деятельность перед Правительством Кыргызской Республики.

Единую систему органов внутренних дел составляют Министерство внутренних дел Кыргызской Республики, подчиненные ему управления внутренних дел областей, городов Бишкек и Ош, подразделения на транспорте, городские, районные, районные в городах, айылные подразделения органов внутренних дел, а также особые и режимные объекты, учебные заведения, учреждения и организации.

Основными задачами Министерства внутренних дел являются:

Обеспечение общественного порядка, безопасности личности и общества;

- борьба с преступностью;
- осуществление мер по выявлению, предупреждению, пресечению, раскрытию преступлений и правонарушений, расследованию уголовных дел в пределах своей компетенции;
- исполнение уголовных наказаний и административных взысканий в пределах компетенции;
- осуществление контрольно-разрешительных и лицензионной деятельности мер в сфере законного оборота гражданского оружия у населения, а также обеспечение безопасности движения;
- принятие мер к обеспечению законности в деятельности подведомственных ОВД;
- организация работы по отбору, обучению, расстановке и воспитанию кадров органов, подразделений и учреждений органов внутренних дел.

Кроме того, на Министерство возложены задачи по разработке и принятию в пределах своей компетенции мер по защите прав и свобод человека и гражданина, защите объектов независимо от форм собственности;

– совершенствование нормативной правовой основы деятельности органов внутренних дел;

– совершенствование кадровой подготовки, профессиональной подготовки и повышения квалификации сотрудников органов внутренних дел, обеспечивать поддержку социальных прав сотрудников органов внутренних дел;

– развитие и укрепление материально-технического обеспечения органов внутренних дел.

Министерство внутренних дел в соответствии с действующим законодательством Кыргызской Республики:

– определяет приоритетные направления деятельности органов внутренних дел по обеспечению общественного порядка и безопасности личности и общества, участвует в разработке и реализации уголовной политики в сфере борьбы с преступностью;

– осуществляет анализ состояния правопорядка и преступности, прогнозирование криминогенной ситуации в республике, вносит обоснованные предложения в установленном законодательством порядке в органы государственной власти предложения по обеспечению законности, поддержанию общественного порядка и безопасности, усилению борьбы с преступностью, проводит информирование населения по этим вопросам, организует взаимодействие со средствами массовой информации;

– в соответствии с законодательством осуществляет оперативно-розыскную и криминалистическую деятельность, производство дознания и предварительного следствия по уголовным делам, отнесенным к компетенции органов внутренних дел; осуществляет комплекс мер по выявлению, предупреждению, пресечению и раскрытию преступлений, регистрирует информацию о них;

– осуществляет регистрацию и поиск лиц без вести пропавших, установление личности неопознанных трупов; а также осуществляет розыск и задержание лиц скрывшихся от следствия, дознания и суда либо от отбывания назначенного наказания;

– организывает меры по выявлению, предупреждению и пресечению преступлений в органах государственной власти и местного самоуправления, а также осуществляет борьбу с незаконным оборотом наркотиков, оружия, незаконными преступными формированиями;

– организует деятельность органов внутренних дел по выдаче или отзыву специальных разрешений на занятие определенными видами деятельности, производствами, работами, а также по контролю за осуществлением видов деятельности, производств, работ, услуг, контролирует соблюдение правил приобретения, хранения, перевозки взрывчатых, сильнодействующих, химических, ядовитых, наркотикосодержащих и других веществ, предметов и материалов, оружия и боеприпасов, открытие и функционирование объектов по перечням, определяемым законодательством;

– оказывает неотложную помощь лицам, пострадавшим от правонарушений и несчастных случаев, а также лицам находящимся в беспомощном состоянии;

– осуществляет комплекс мер по обеспечению безопасности в отношении свидетелей, потерпевших и других участников уголовного процесса в соответствии с установленным законом порядком;

– осуществляет на договорной основе охрану объектов, имущества юридических и физических лиц, а также контроль за организацией деятельности вневедомственной охраны Министерства;

- осуществляет производство об административных правонарушениях, в том числе осуществляет и устанавливает в соответствии с законодательством административный надзор;

- принимает участие в проведении карантинных мероприятий, содействует природоохранным органам в охране окружающей среды, природных ресурсов и животного мира;

- участвует в соответствии с законодательством в обеспечении и соблюдении правого режима чрезвычайного или военного положения в случае их введения на территории государства или отдельных местностях;

- предоставляет на договорной основе частным детективам право пользоваться соответствующими картотеками ОВД, не содержащими сведений секретного характера;

- организует работу изоляторов для временного содержания задержанных и заключенных под стражу лиц, конвойных подразделений, специальных приемников - распределителей и т.д.

Однако, не смотря на то, что на Министерство внутренних дел возложено большое количество функций и задач в сфере обеспечения безопасности личности и общества, поддержания общественного порядка и борьбы с преступностью его деятельность требует определенных изменений в целях оптимизации и повышения эффективности результатов его работы.

Как отражено в Указе Президента Кыргызской Республики «О мерах по реформе системы правоохранительных органов Кыргызской Республики» от 18 июля 2016 года УП№161 на сегодняшний день состояние правоохранительных органов Кыргызской Республики (куда входят ОВД) не соответствуют требованиям общества и национальной безопасности [3]. Справедливые нарекания граждан вызывает их высокая коррумпированность и неспособность эффективно выполнять возложенные на них задачи по предупреждению и пресечению преступлений.

Особое беспокойство у общества вызывают противоправное поведение отдельных сотрудников правоохранительных органов, а также их необоснованное вмешательство в деятельность хозяйствующих субъектов, что приводит к росту «теневой» экономики, ухудшению криминогенной ситуации в стране и частыми нарушениями прав граждан.

Системные недостатки в деятельности правоохранительных органов негативно влияют на социально-экономическое развитие Кыргызской Республики, не обеспечивают верховенства закона и справедливости, а также создают противоречия и конфликты как внутри самой системы, так и в обществе.

Сложившаяся негативная ситуация требует принятия безотлагательных и кардинальных мер по реформированию системы правоохранительных органов, направленных на восстановление авторитета закона и возвращения доверия граждан к институтам власти. В целях выстраивания эффективной системы правоохранительных органов Кыргызской Республики, реализации положений Национальной стратегии устойчивого развития Кыргызской Республики на период 2013-2017 годы, утвержденной Указом Президента Кыргызской Республики «О национальной стратегии устойчивого развития на период 2013-2017 годы» от 21 января 2013 года №11 [4] и решения Совета

обороны Кыргызской Республики «О мерах по реформе системы правоохранительных органов Кыргызской Республики» от 4 июля 2016 года №3 и в соответствии со ст. 65 Конституции Кыргызской Республики был утвержден Комплекс мер по реформированию системы правоохранительных органах, одобренный решением Совета обороны Кыргызской Республики «О мерах по реформе системы правоохранительных органов Кыргызской Республики» от 4 июля 2016 года.

Основные направления реформы нацелены на проведение структурно-функциональной модернизации действующих правоохранительных органов, что непосредственно касается органов внутренних дел, то основная цель данного органа осталась неизменной в виде охраны общественного правопорядка и борьбы с общеуголовной и организованной преступностью.

В процессе реформирования органов внутренних дел планируется проведение целенаправленных структурных преобразований самостоятельных друг от друга служб:

- служба общественной безопасности;
- криминальная милиция;
- служба по противодействию экстремизму и незаконной миграции;
- следственная служба;
- служба внутренних расследований.

Важным фактором эффективного функционирования новой структуры Министерства внутренних дел будет являться наличие здоровой конкуренции, системы сдержек и противовесов, независимость деятельности подразделения друг от друга, и в то же время их особые условия взаимодействия друг с другом. Отбор, назначение и увольнение руководителей служб и криминальной милиции будут регулироваться законами, исключаящими необоснованное политическое влияние и вмешательство в кадровые вопросы.

Модернизированное МВД и его функциональное предназначение не будет ассоциироваться с милицией. В данном случае новый институт МВД будет органом, отвечающим за внутреннюю безопасность страны путем разработки и реализации соответствующей политики безопасности, способным обеспечить эффективное взаимодействие образованных служб с другими органами.

Для достижения вышеуказанной цели необходимо:

- в целях полного устранения возможности вмешательства в предпринимательскую деятельность вывести МВД функции выявления и пресечения коррупционных преступлений (5 ГУ МВД) передано ГСБЭП;
- исключить функции подготовки и переподготовки кадров путем выведения Академии МВД из системы МВД;
- передать функцию формирования уголовно-правовой статистики из МВД в органы прокуратуры;
- отдельные виды экспертиз также будут переданы во вновь создаваемую Национальную экспертную службу.

В тоже время в 2016 году была упразднена Государственная служба по контролю наркотиков и передана в систему МВД вместе с материально-

технической базой, для дальнейшего объединения ресурсов правоохранительных функций и исключения дублирования.

Для исключения возможности возникновения коррупционных рисков, в том числе вовлеченности сотрудников в незаконный оборот наркотиков будут осуществлены следующие организационные меры:

– создание новой структуры, в том числе с усилением роли службы внутренних расследований;

– функции органов национальной безопасности по борьбе с коррупцией в правоохранительных органах, а также их обязанность реагировать на незаконный оборот наркотиков, в том числе транснациональный;

Передача функций законного оборота наркотических средств и их прекурсоров в Министерство здравоохранения Кыргызской Республики;

Реализация данных преобразований направлена на оптимизацию деятельности Министерства внутренних дел, освобождения его от исполнения несвойственных ему функций. В то же время данные шаги дают возможность усилить систему внутренней безопасности путем совершенствования механизмов обеспечения общественного порядка и защиты прав личности от преступных посягательств.

В то же время было целесообразным в рамках проводимой реформы вывести следственные подразделения из системы правоохранительных органов и создать Следственный комитет. С созданием Следственного комитета обеспечивалась бы независимость следователей и невозможность оказания на их работу политического влияния со стороны вышестоящих должностных лиц.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Закон КР «Об органах внутренних дел Кыргызской Республики» от 11 января 1994 года №1360-II
2. Положение о МВД Кыргызской Республики от 23 июля 1998 г. за №402
3. Указ Президента Кыргызской Республики «О мерах по реформе системы правоохранительных органов Кыргызской Республики» от 18 июля 2016 года УП№161
4. Указ Президента Кыргызской Республики «О национальной стратегии устойчивого развития на период 2013-2017 годы» от 21 января 2013 года №11

MODERN SCIENTIFIC CHALLENGES AND TRENDS

Executive Editor-in-Chief: PhD Oleh M. Vodiany

FEBRUARY 2018

ISSUE 1

The results of scientific researches, errors or omissions are the authors' responsibility

Founder: "iScience" Sp. z o. o.,
NIP 5272815428

Subscribe to print 12/03/2018. Format 60×90/16.
Edition of 100 copies.

Printed by "iScience" Sp. z o. o.
Warsaw, Poland
08-444, str. Grzybowska, 87
info@sciencecentrum.pl, <https://sciencecentrum.pl>



ISBN 978-83-949403-3-1



9 788394 940331